

DE Montageanleitung

EN Mounting instruction

ES Instrucciones de instalación

FR Instructions d'installation

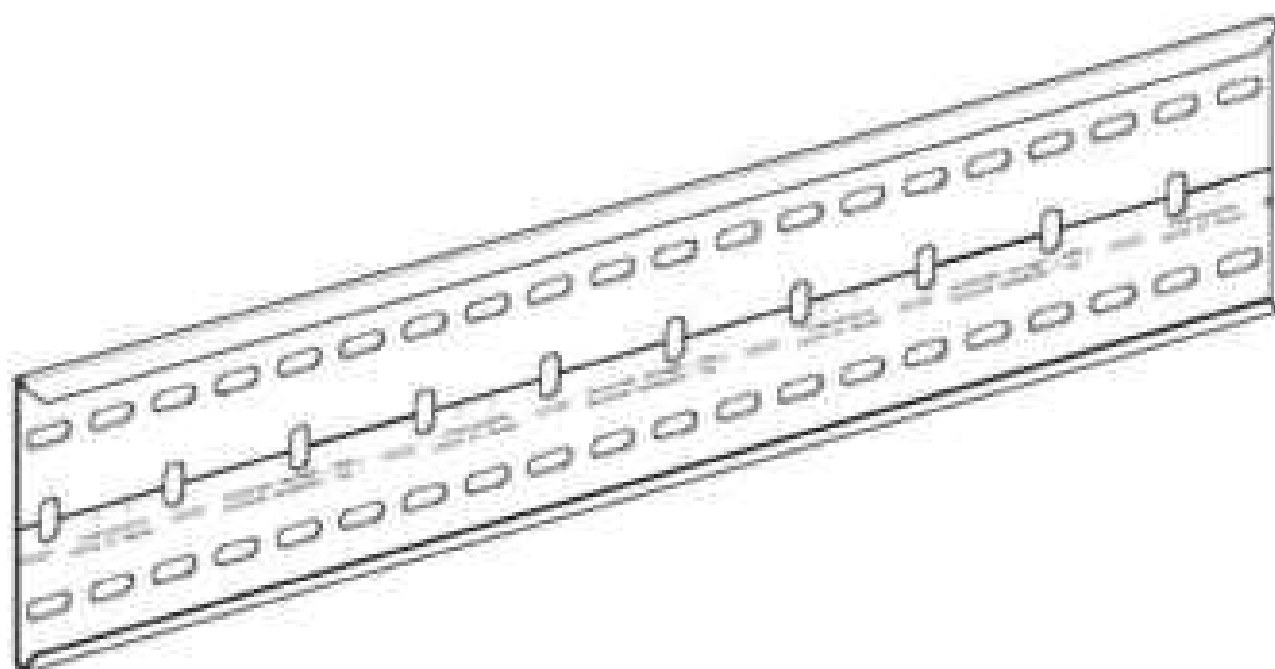
IT Istruzioni per l'installazione

NL Montagehandleiding

CS Návod k instalaci

PL Instrukcja montażu

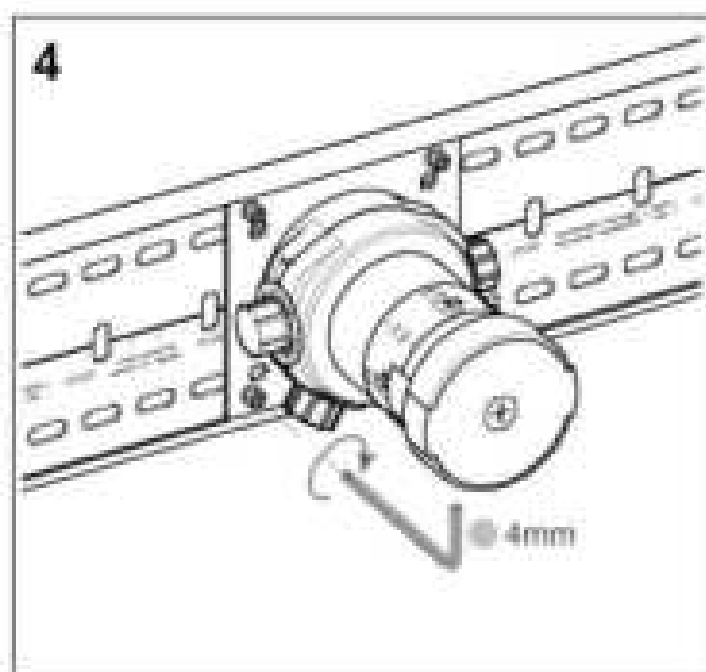
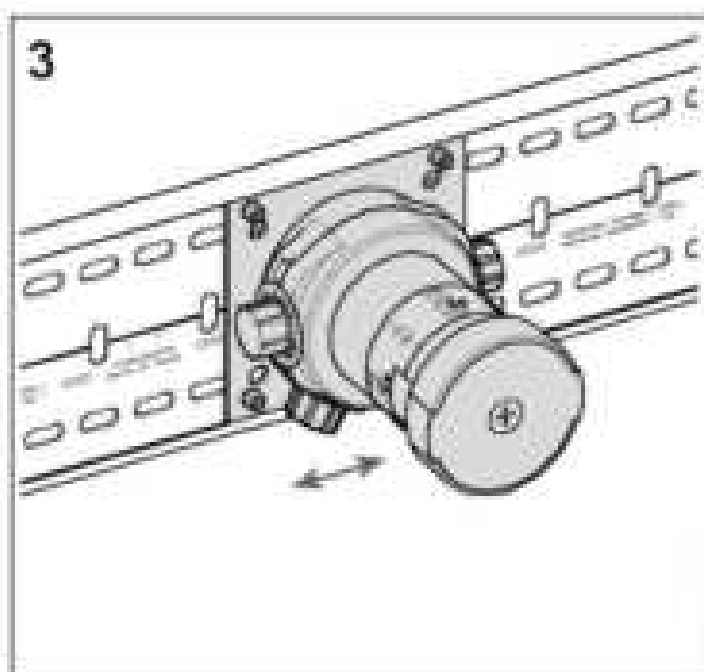
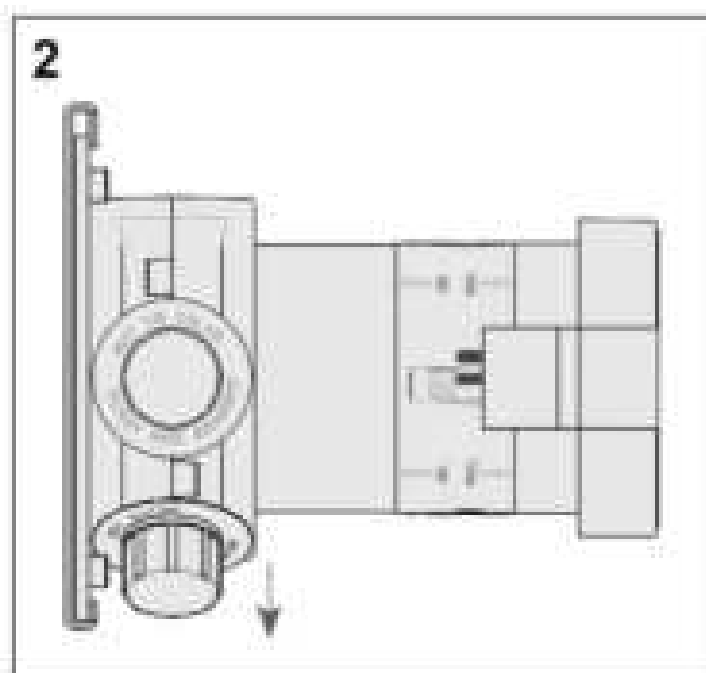
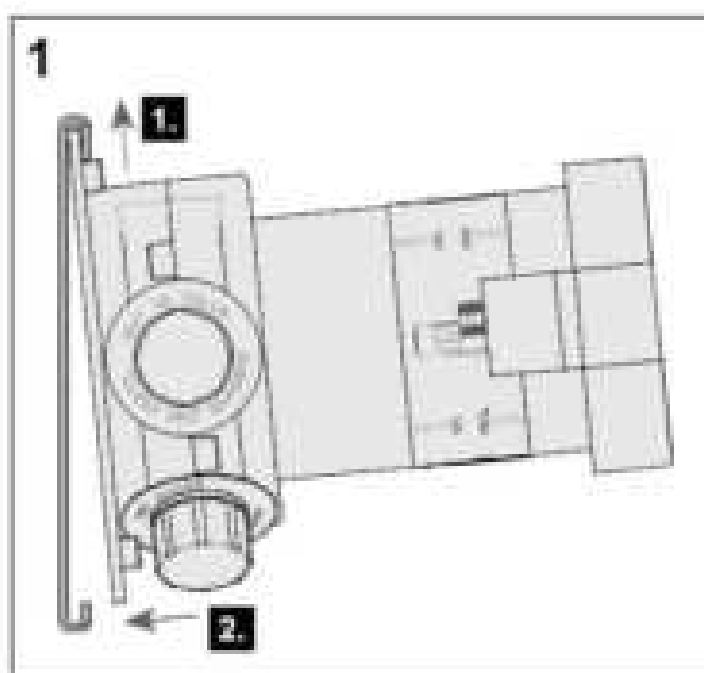
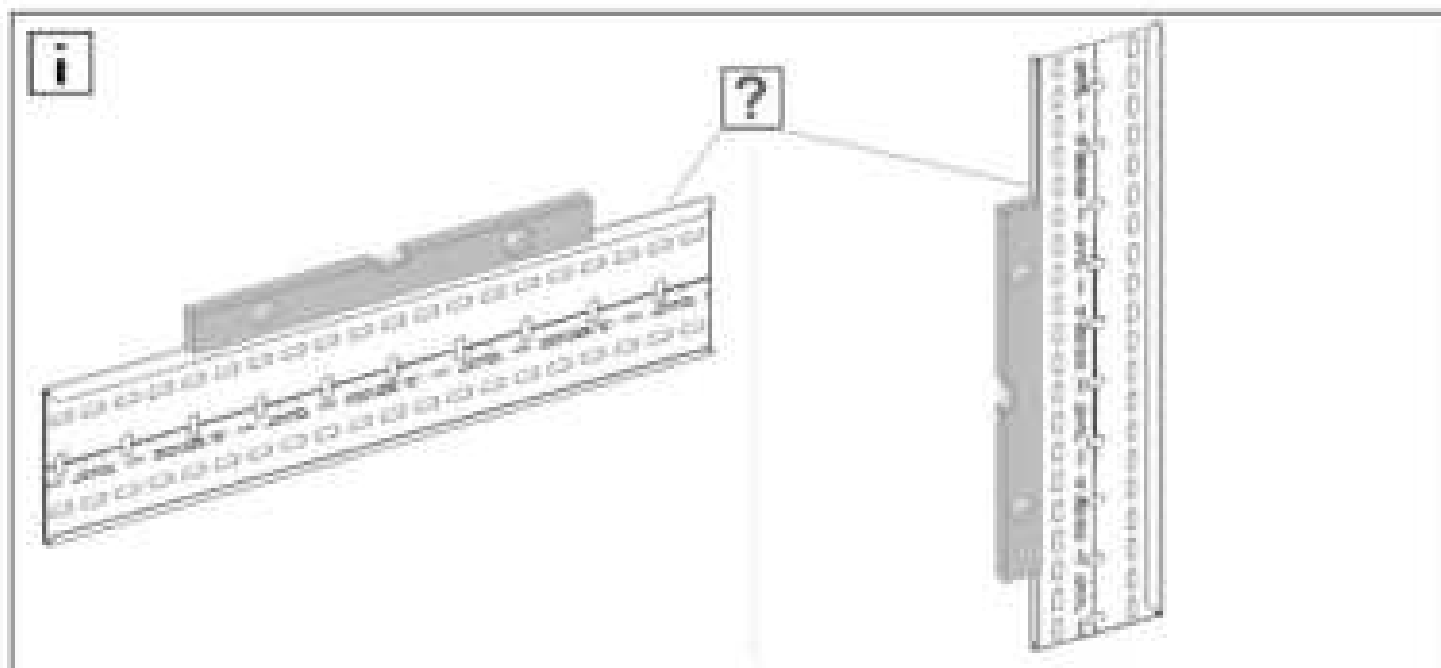
RU Инструкция по монтажу



59570 000001 (570 mm)

59570 000001 (798 mm)

59570 000001 (1254 mm)



DE Montageanleitung

EN Mounting instruction

ES Instrucciones de instalación

FR Instructions d'installation

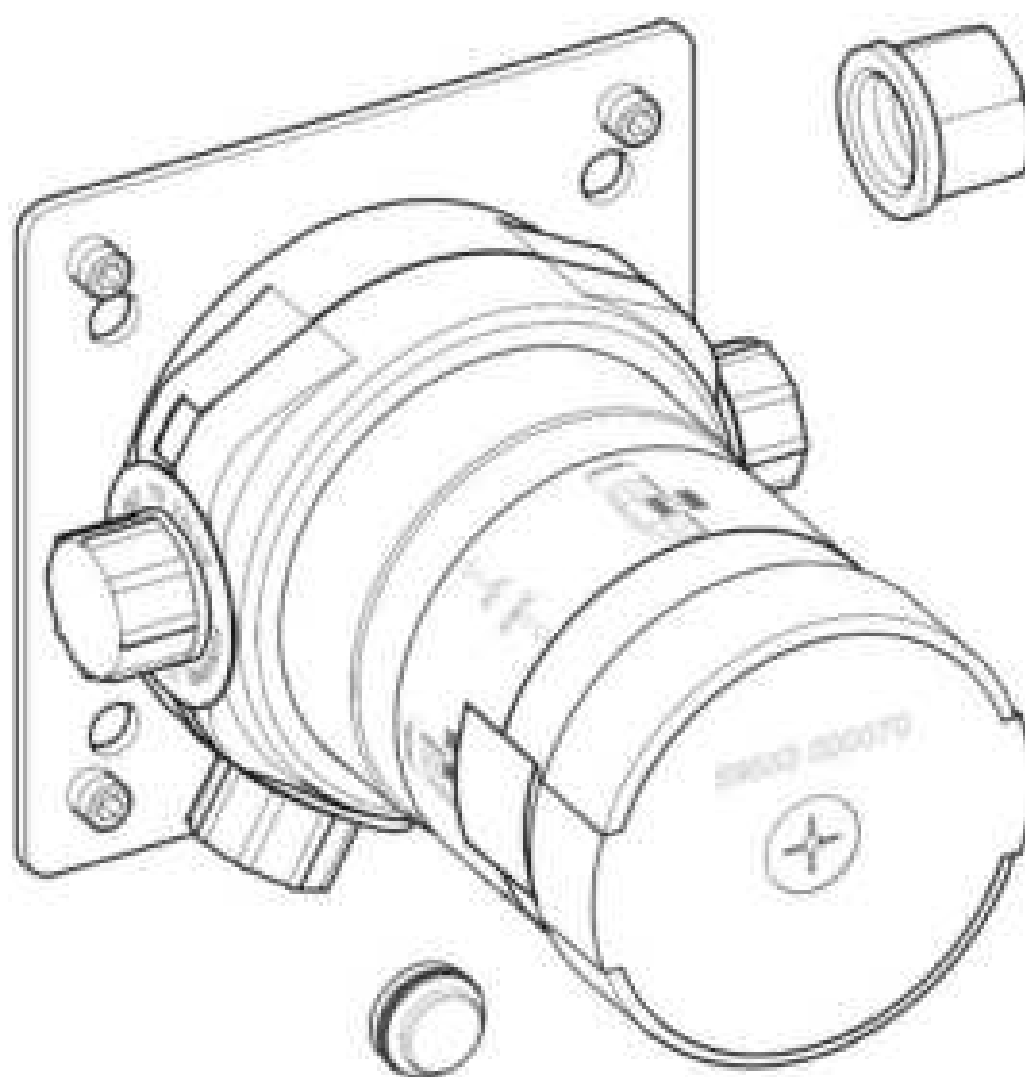
IT Istruzioni per l'installazione

NL Montagehandleiding

CS Návod k instalaci

PL Instrukcja montażu

RU Инструкция по монтажу



50553 000070

DE Einbaumaße

FR Cotes de montage

CS Montážní rozměry

EN Mounting dimensions

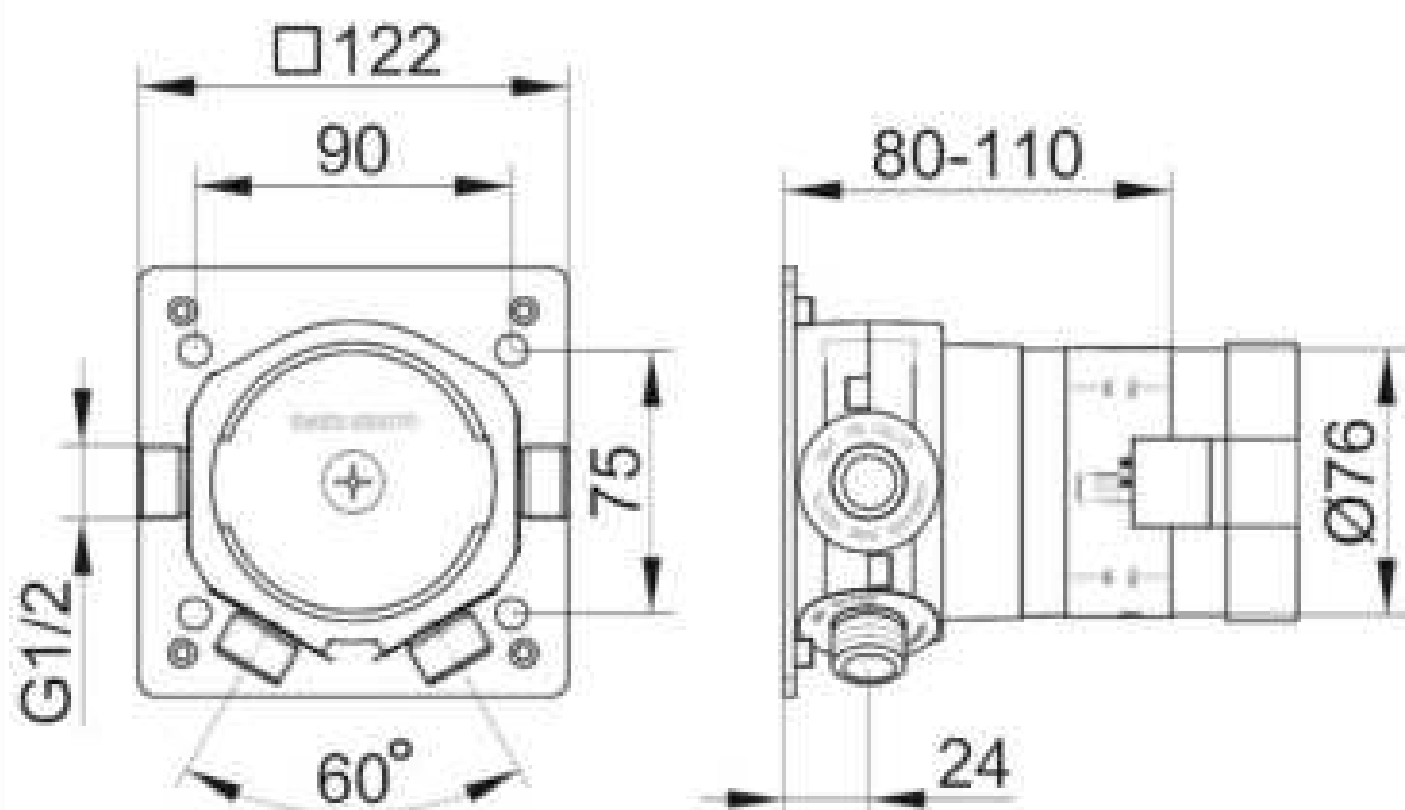
IT Ingombro

PL Wymiary montażowe

ES Dimensiones de montaje

NL Montageafmetingen

RU Монтажные размеры



Symbole und Bedeutung

	Achtung! Warnung vor Personen- oder Sachschaden.
	Achtung! Warnung vor Stromschlag.
	Achtung! Warnung vor Wasserschaden.
	Hinweis, Tipp oder Verweis.
	Korrekte Montage/Funktionsprüfung.
	Falsche Montage.
	Kaltwasser
	Warmwasser
	Wasserfluss
	Kein Wasserfluss
	Optional/Zubehör

Verwendungszweck

	Thermostatarmatur für die Verwendung in Badezimmer und WC. Betrieb mit Druckapochern, Piesisch- und hydraulisch gesteuerten Durchlauferhitzern möglich. Betrieb nur mit Wasser in Trinkwasserqualität.
	Produkt ausschließlich zur Montage in Innenräumen geeignet!
	Achtung! Installation nur in frostfreien Räumen.

Technische Daten

- Durchfluss bei 3 bar Fließdruck: ca. 22 l/min
- Fließdruck: min. 0,5 bar/empfohlen 1-5 bar
- Betriebsdruck: max. 10 bar
- Prüfdruck: 16 bar
- Empfohlene Warmwasserzuleitungstemperatur: min. 45° - max. 65° C
- Wassermischweise: kalt = Kennzeichnung blau
warm = Kennzeichnung rot

Druckdifferenzen zwischen Kalt- und Warmwasserzuleitungen vermeiden.
Bei Ruhedrücken über 5 bar Druckminderer einbauen.

Einbaumaße, siehe Seite 2

Installation, siehe ab Bild 1 auf Seite 9

	Trinkwasserleitungen vor und nach der Installation gründlich spülen (EN 806 und 1717 sowie DIN 1988 beachten).
--	--

Anschlüsse mit hydraulischem Druck auf Dichtheit prüfen.

Ersatzteile mit Bestellnummern, siehe Seite 15.

Symbols and explanations

	Attention! Warning against bodily injury or damage to property.
	Attention! Warning against electric shock.
	Attention! Warning against water damage.
	Note, tip or reference.
	Correct installation/test of functionality.
	Incorrect installation.
	Cold water
	Hot water
	Water flow
	No water flow
	Optional/accessories

Intended use

	Thermostatic mixer tap for use in bathrooms and WCs. Operation possible with pressure tanks and thermally and hydraulically controlled instantaneous water heaters. Operation only with potable water.
	Product is only suitable for installation indoors!
	Attention! Only install in frost-free places.

Technical specifications

- Flow at 3 bar pressure: approx. 22 l/min
- Pressure: min. 0,5 bar/recommended 1-5 bar
- Operating pressure: max. 10 bar
- Test pressure: 16 bar
- Recommended hot water inlet temperature: min 45° - max 65° C
- Water connection: cold = blue marking
hot = red marking

Avoid pressure differences between the cold and hot water feeds.
Install a pressure reducer for static pressures above 5 bar.

Installation dimensions, refer to page 2

Installation, refer to picture 1 on page 9

	Flush potable water pipes thoroughly before and after installation (observe EN 806 and 1717).
---	---

Test connections for leaks with water pressure.

For spare parts with order numbers, refer to page 15.

Símbolos y significado

-  ¡Atención! Advertencia de daños personales o materiales.
-  ¡Atención! Advertencia de descarga eléctrica.
-  ¡Atención! Advertencia de daños a causa del agua.
-  Indicación, consejo o referencia.
-  Montaje/comprobación de funcionamiento correcto.
-  Montaje incorrecto.
-  Agua fría
-  Agua caliente
-  Flujo de agua
-  Ningún flujo de agua
-  Opcional/Accessories.

Use previsto

-  Modulador termostático empotrado para la utilización en el baño y en el WC. Es posible el funcionamiento con acumuladores de presión, calentadores de agua instantáneos controlados térmica e hidráulicamente. Funcionamiento sólo con agua en calidad de agua potable.

 Producto adecuado exclusivamente para el montaje en interiores!

 ¡Atención! Instalación exclusivamente en espacios sin riesgo de heladas.

Datos técnicos

- Paso con una presión de caudal de 3 bares; aprox. 22 l/min.
- Presión de caudal: mín. 0,5 bares / recomendado: 1-5 bares
- Presión de servicio: máx. 10 bares
- Presión de comprobación: 16 bares
- Temperatura de entrada de agua recomendada: mín. 45° - máx. 65° C
- Conexión de agua: fría = identificación azul
caliente = identificación roja

Evitar las diferencias de presión entre las tuberías de agua fría y caliente.
En caso de presiones estáticas superiores a 5 bares, montar reductor de presión.

Medidas de montaje, véase página 2

Instalación, véase imagen 1 en la página 9

-  Limpiar minuciosamente las tuberías de agua potable antes y después de la instalación (observar EN 806 y 1717).
Comprobar la estanqueidad de las conexiones con presión hidráulica.

Piezas de recambio con números de pedido, véase página 15.

Symboles et leur signification

-  Attention ! Mise en garde contre les dégâts de personnes et les dégâts matériels.
-  Attention ! Mise en garde contre les chocs électriques.
-  Attention ! Mise en garde contre les endommagements par l'eau.
-  Remarque, conseil ou référence.
-  Montage correct/contrôle fonctionnel.
-  Montage incorrect.
-  Eau froide
-  Eau chaude
-  Débit d'eau
-  Pas de débit d'eau
-  Option/accessoires.

Domaine d'utilisation

-  Radiateur thermostatique à encastrer pour utilisation dans la salle de bains et les WC. Utilisation possible avec accumulateurs de pression, chauffe-eau à circulation à commande thermique et hydraulique. Utilisation seulement avec eau de qualité eau potable.

 Le produit ne convient que pour un montage à l'intérieur !

 Attention ! Installation uniquement dans des pièces à l'abri du gel.

Caractéristiques techniques

- Débit à une pression d'écoulement de 3 bar : env. 22 l/min
- Pression d'écoulement: mín. 0,5 bar/pression conseillée 1-5 bar
- Pression de service: máx. 10 bar
- Pression de contrôle: 16 bar
- Température d'entrée d'eau chaude conseillée: mín. 45° - máx. 65° C
- Raccordement d'eau: froide = identification en bleu
chaude = identification en rouge

Éviter les différences de pression entre conduite d'arrivée eau froide et conduite d'arrivée eau chaude.
Pour des pressions de repos supérieures à 5 bar, monter un détendeur.

Cotes d'encombrement, voir page 2

Installation, voir figure 1 à la page 9

-  Rincer soigneusement les conduites d'eau potable avant et après l'installation (respecter les normes EN 806 et 1717).
Vérifier l'étanchéité des raccords à la pression hydraulique.

Pièces de rechange avec numéros de commande, voir page 15.

Simboli e significato

-  **Attenzione!** Pericolo di lesioni o danni materiali.
-  **Attenzione!** Pericolo di folgorazione.
-  **Attenzione!** Pericolo di danni causati dall'acqua.
-  Avvertenza, consiglio o rimando.
-  Montaggio corretto/verifica del funzionamento.
-  Montaggio errato.
-  Acqua fredda
-  Acqua calda
-  Flusso d'acqua
-  Nessun flusso d'acqua
-  Opzionale/accessorio

Scopo d'uso

-  Batteria termostatica sotterranea per l'utilizzo in bagno e WC. Possibilità di funzionamento con accumulatori di pressione, riscaldatori istantanei a controllo termico o idraulico.
Funzionamento solo con acqua potabile.
-  Prodotto adatto esclusivamente per il montaggio in ambienti interni.
-  **Attenzione!** Installazione solo in ambienti in assenza di geli.

Dati tecnici

- Portata con pressione di flusso di 3 bar: circa 22 l/min
- Pressione di flusso: min. 0,5 bar a temperatura 1-5 bar
- Pressione di esercizio: max. 10 bar
- Pressione di prova: 16 bar
- Temperatura d'ingresso dell'acqua calda consigliata: max. 45° - max. 55° C
- Collegamento dell'acqua: fredda = marcatura blu
calda = marcatura rossa

Evitare differenze di pressione tra condotta di mandata dell'acqua fredda e calda.
Per pressioni statiche superiori a 5 bar installare un riduttore di pressione.

Ingegnero, vedi pagina 2

Installazione, vedi dalla figura 1 a pagina 9

-  Prima e dopo l'installazione lavare con acqua abbondante le condotte di acqua potabile (osservare EN 806 e 1717).
Verificare la tenuta degli attacchi con pressione idraulica.

Ricambi con numero d'ordine, vedi pagina 15.

Symbolen en betekenis

-  **Opgepast!** Gevaar voor letsel of schade.
-  **Opgepast!** Gevaar voor elektrische schok.
-  **Opgepast!** Gevaar voor waterschade.
-  Opmerking, tip of referentie.
-  Correcte montage/werkings-test.
-  Verkeerde montage.
-  Koud water
-  Heel water
-  Waterstroom
-  Geen waterstroom
-  Optioneel/bijkomend

Bestemd gebruik

-  Inbouw thermostaatarmatuur voor gebruik in badkamer en wc. Bedrijf met drukluchtreisvoers, thermisch en hydraulisch aangedrukte continuuwarmers mogelijk.
Gebruik uitsluitend met water van drinkwaterkwaliteit.
-  Het product mag alleen binnenhuis worden gemonteerd!
-  **Opgepast!** Installatie alleen in vorstvrije ruimten.

Technische gegevens

- Doorsluiting bij 3 bar stromingsdruk: ca. 22 l/min
- Stromingsdruk: min. 0,5 bar aantevoeren 1-5 bar
- Bedrijfsdruk: max. 10 bar
- Testdruk: 16 bar
- Aantevoeren ingangstemperatuur heel water: min. 45° - max. 55° C
- Wateraansluiting: koud = markering blauw
heel = markering rood

Drukverschillen tussen toevoerblijven voor koud en heel water vermijden.
Bij statische druk van meer dan 5 bar drukverlagen inbouwen.

Inbouwafmetingen, zie pagina 2

Installatie, zie vanaf afbeelding 1 op pagina 9

-  Drinkwaterleidingen voor en na de installatie grondig spoelen (volgens EN 806 en 1717).
Aansluitingen met hydraulische druk controleren op lekdoelheid.

Wisselstukken met bestelnummers, zie pagina 15.

Symboły a význam

-  **Pozor!** Výstraha před zraněním a věcmi škodami.
-  **Pozor!** Výstraha před úrazem elektrickým proudem.
-  **Pozor!** Výstraha před poškozením vodou.
-  Upozornění, tip nebo odkaz
-  Správná montáž / kontrola funkčnosti
-  Nesprávná montáž
-  Studená voda
-  Tápá voda
-  Průtok vody
-  Žádný průtok vody
-  Volitelná výbava / příslušenství

Účel použití

-  Termotatická armatura podomítková pro použití v koupelnách a WC. Provoz s tekutými tělními, tepelné a hydraulické řízení průtokovými ovládací možností.
Provoz pouze s pitnou vodou.
-  Výrobek je vhodný výhradně k montáži ve vnitřních prostorech!
-  **Pozor!** Instalace v prostorách, které napromítají.

Technické údaje

- Průtok při provozním tlaku 3 bary: max. 22 l/min
- Průtokový tlak: min. 0,5 bar (doporučené 1-5 bar)
- Provozní tlak: max. 10 bar
- Zkušební tlak: 16 bar
- Doporučená teplota vstupní teple vody: min. 45° - max. 65° C
- Připojení vody: studená = označena modrou barvou
tápá = označena červenou barvou

Výskyt le rozdílů tlaku mezi přívodním potrubím teple a studené vody.
U skříně tlaku na 5 barů nainstalujte redukční ventil.

Montážní rozměry viz strana 2

Instalace viz obrázek 1 na straně 9

-  Potrubí na přívod vody před a po instalaci důkladně vyčistěte (podle EN 806 a 1717).
- Těsnost připojek zkontrolujte hydraulickým tlakem.

Náhradní díly s objednávkami dílů viz strany 13.

Symbole i znaczenie

-  **Uwaga!** Ostrzeżenie przed szkodami osobowymi i materialnymi.
-  **Uwaga!** Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym.
-  **Uwaga!** Ostrzeżenie przed szkodami spowodowanymi przez wodę.
-  Informacja, dobra rada lub odwołanie
-  Właściwy montaż / kontrola funkcjonowania
-  Niewłaściwy montaż
-  Woda zimna
-  Woda gorąca
-  Strumień wody
-  Brak strumienia wody
-  Opcja / Dopełnienie

Przeznaczenie

-  Balena termotaticzna podłogowa do stosowania w łazienkach i WC. Możliwa eksploatacja przy współpracy ze zbiornikami ciśnieniowymi lub podzbiornikami przepływowymi, sterowanymi termicznie lub hydraulicznie.
Możliwa eksploatacja w instalacji wody, zapewniającej jakość typową dla wody pitnej.
-  Produkt przeznaczony jest wyłącznie do montażu we wnętrzu budynku!
-  **Uwaga!** Instalacja wyłącznie w pomieszczeniach, w których temperatura nie spada poniżej zera.

Dane techniczne

- Przepływ w przypadku ciśnienia hydraulicznego 3 bar: około 22 l/min
- Ciśnienie hydrauliczne: min. 0,5 bar (zalecane 1-5 bar)
- Ciśnienie robocze: maks. 10 bar
- Ciśnienie kontrolne: 16 bar
- Zalecana temperatura wody gorącej na wejściu: min. 45° - maks. 65° C
- Przyłącze wody: zimna = oznaczenie niebieskie
gorąca = oznaczenie czerwone

Należy unikać różnic ciśnień w przewodach doprowadzających ciepłą i zimną wodę.

W przypadku ciśnienia sprężynkowego ponad 5 bar należy zbudować reduktor ciśnienia.

Wymiary zabudowy, patrz strona 2

Instalacja, patrz rys. 1 na stronie 9

-  Przed instalacją i po instalacji należy gruntownie przepłukać przewody, prowadzące wodę pitną (należy stosować się do EN 806 i 1717).
- Sprawdzić przyłącza ciśnieniem hydraulicznym w celu potwierdzenia ich szczelności.

Części zamienne z numerami zamówienia, patrz strona 13.



Символы и их значение

-  **Внимание!** Опасность физического и материального ущерба.
-  **Внимание!** Опасность поражения электрическим током.
-  **Внимание!** Опасность ущерба вследствие воздействия воды.
-  Указание, совет или совет.
-  Правильный монтаж / проверка работоспособности.
-  Неправильный монтаж.
-  Холодная вода
-  Горячая вода
-  Водный поток
-  Нет водного потока
-  Оптимизированность

Назначение

-  Смеситель с термостатом для встраивания для использования в ванной комнате и туалете. Возможна эксплуатация гидромассажного, термостатического и гидравлического регулируемого, прямого водонагревателя. Использовать только воду питьевого качества.
-  Изделие предназначено исключительно для монтажа внутри помещений.
-  **Внимание!** Устанавливать только в непромерзающих помещениях.

Технические характеристики

- Пропускная способность при давлении потока в 3 бар: около 22 л/мин
- Давление потока: мин. 0,5 бар/рекомендуется 1-5 бар
- Рабочее давление: макс. 10 бар
- Расчетное давление: 16 бар
- Рекомендуемая рабочая температура горячей воды: мин. 45° – макс. 60° C
- Подключение воды: холодная = маркировка синим, горячая = маркировка красным

Во избежание нарастания давления между горячей и холодной водой при плавном трубопроводе. В системах подачи воды в 5 бар устанавливать редуктор давления.

Монтажные размеры, см. стр. 2

Установка, см. рис. 1 на стр. 9

-  Водопроводы питьевой воды до и после установки тщательно промывать (EN 808 и 1717). Проверьте соединения с гидравлическим давлением на герметичность.

Запасные части с номерами для заказа, см. стр. 15.

DE Einbaumaße

FR Cotes de montage

CS Montážní rozměry

EN Mounting dimensions

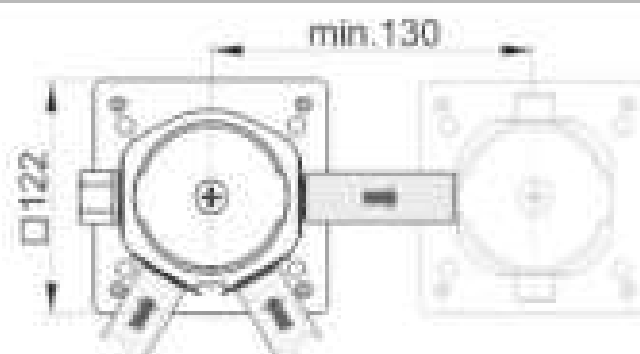
IT Ingombro

PL Wymiary montażowe

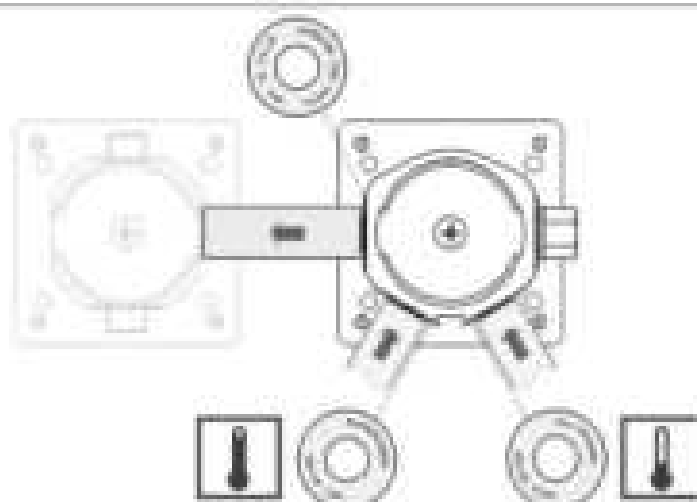
ES Dimensiones de montaje

NL Montageafmetingen

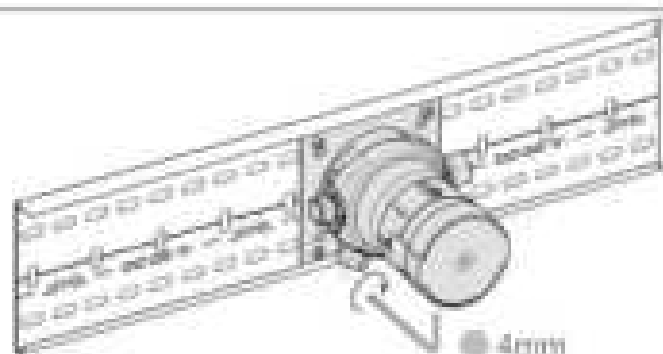
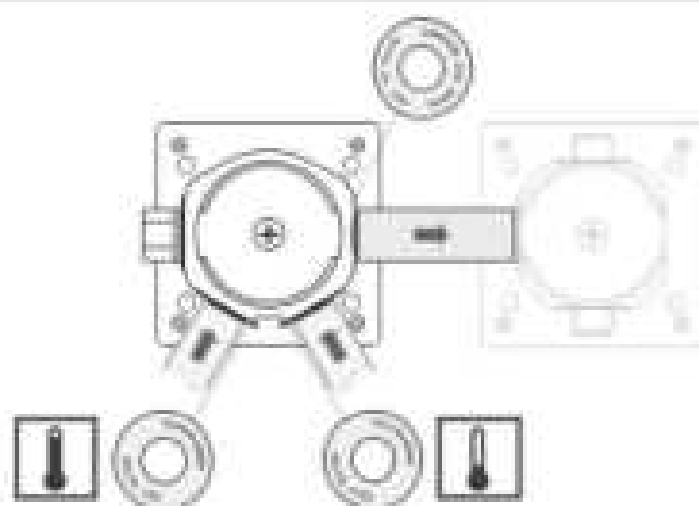
RU Монтажные размеры



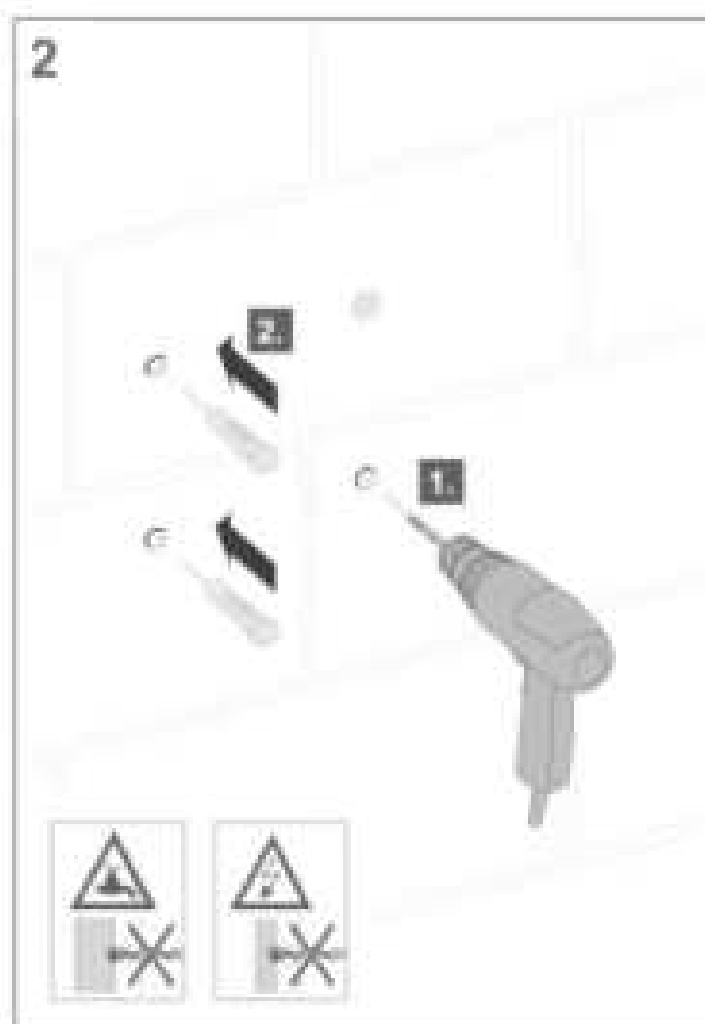
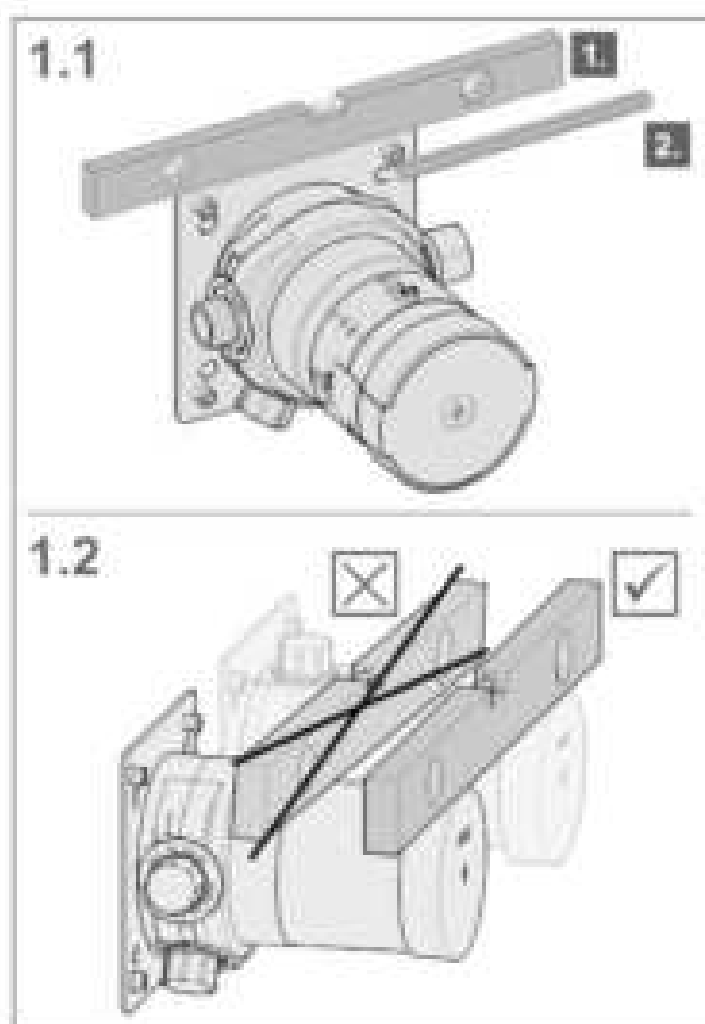
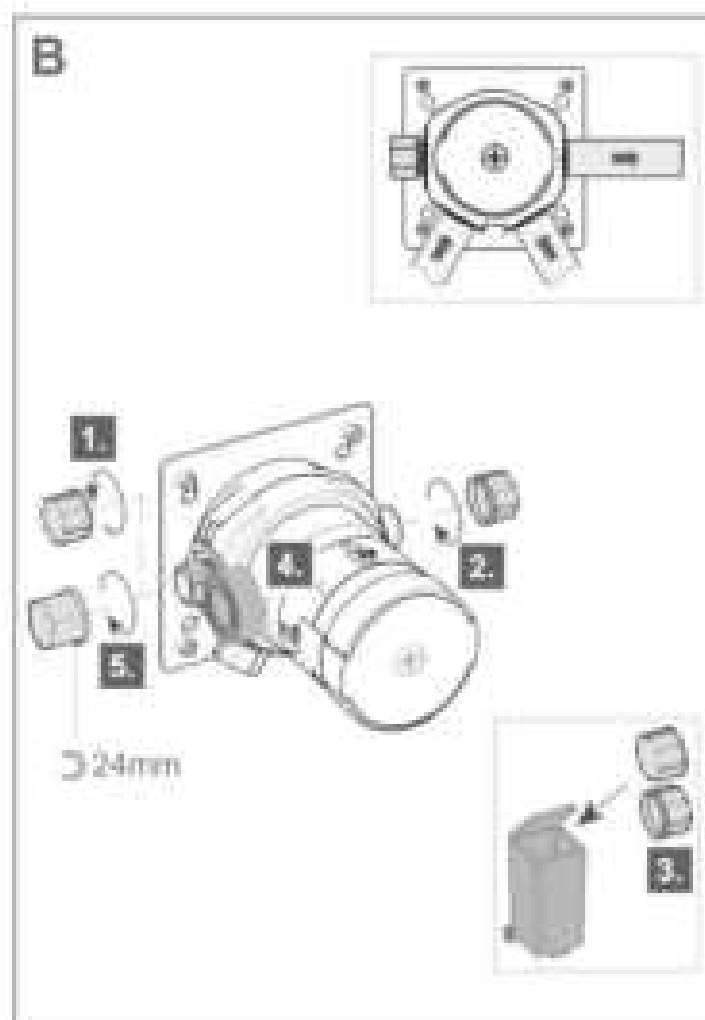
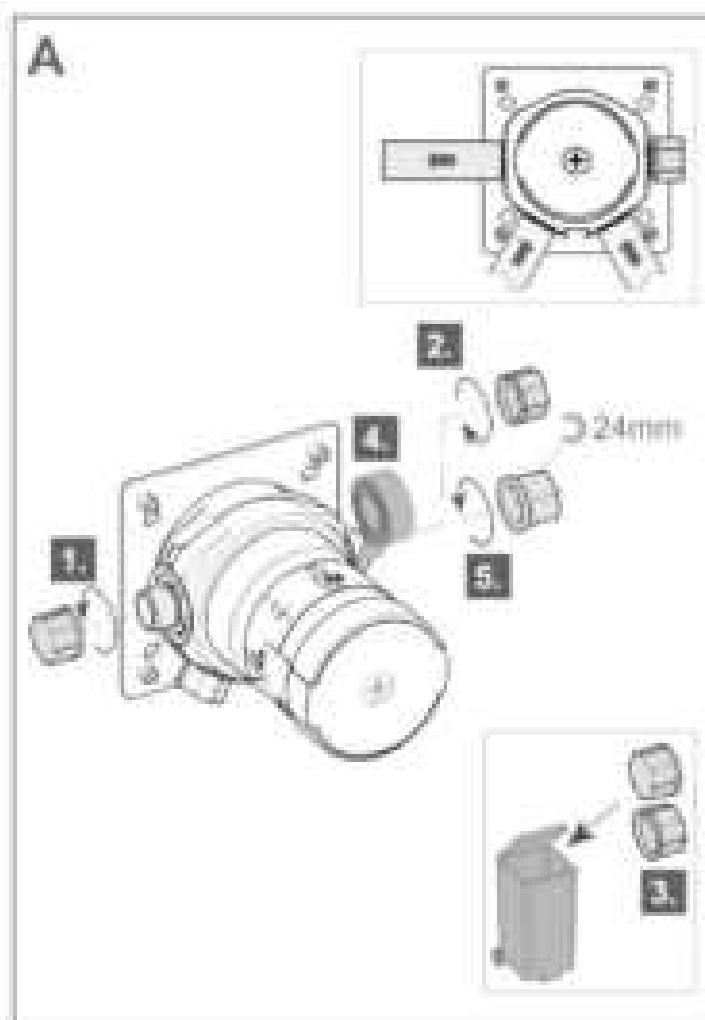
A



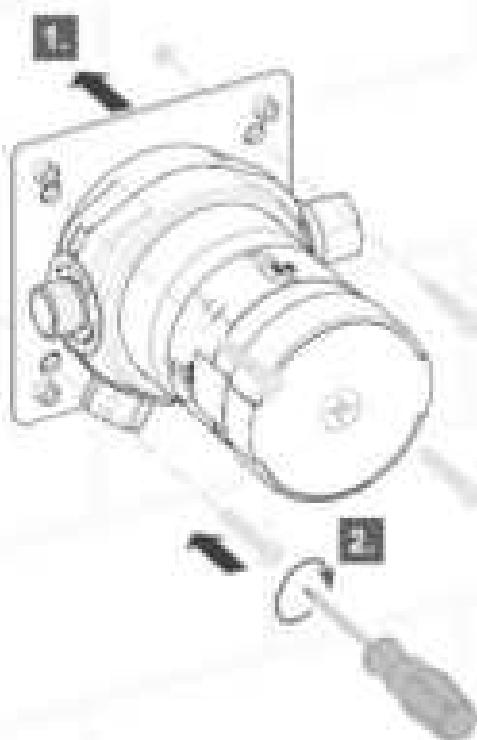
B



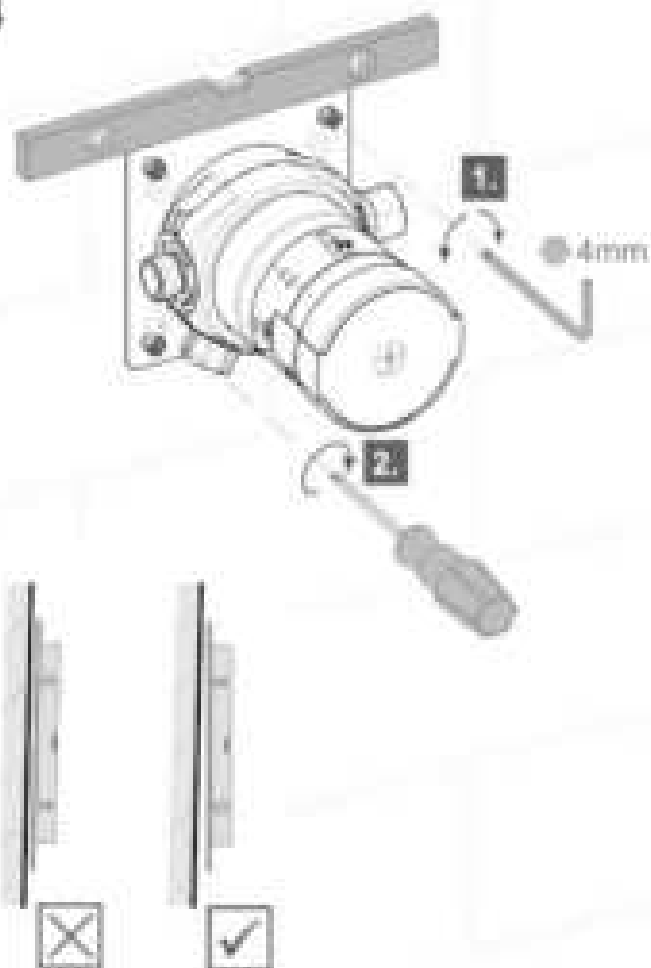
+ 59570 000001 (570mm)
59570 000002 (800mm)
59570 000003 (1250mm)



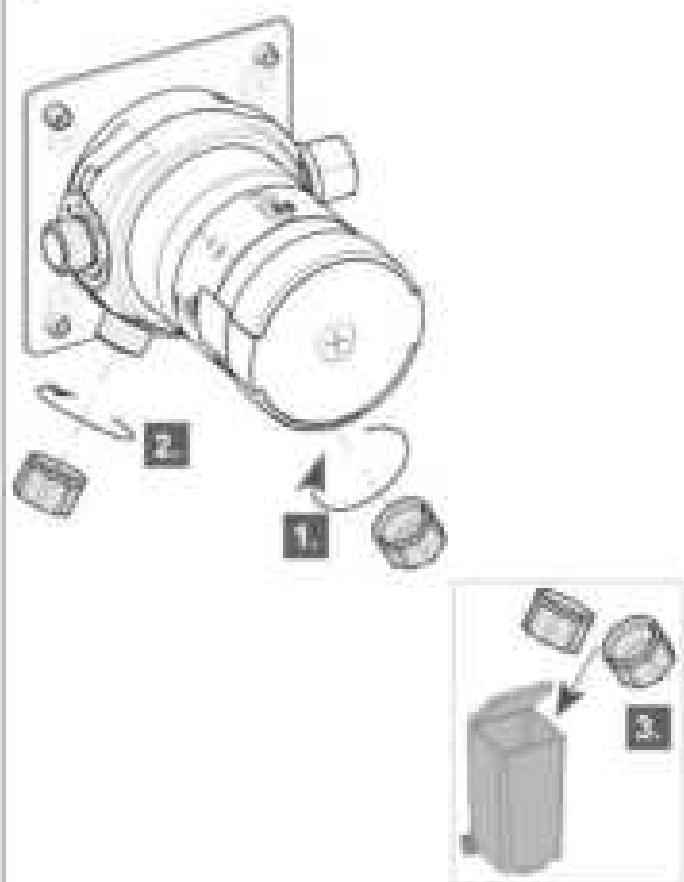
3



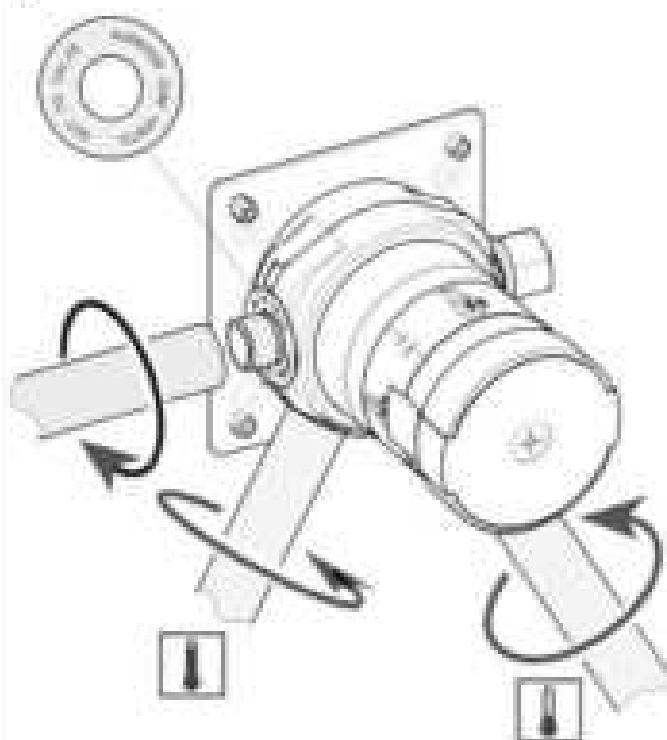
4



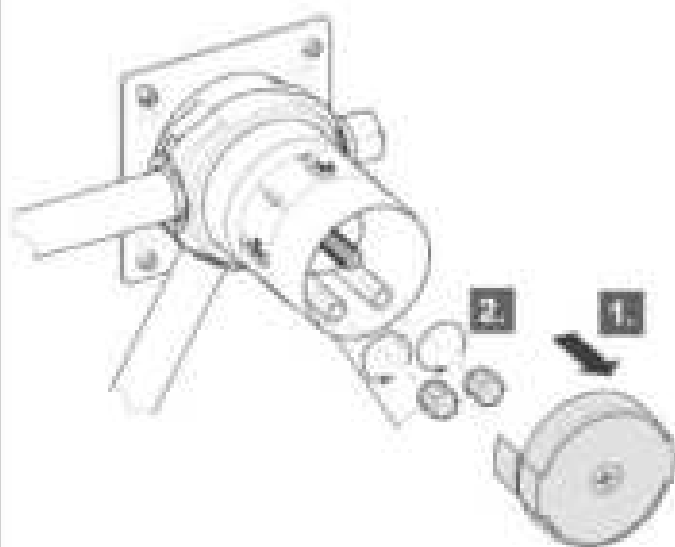
5



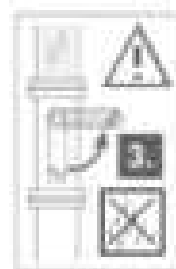
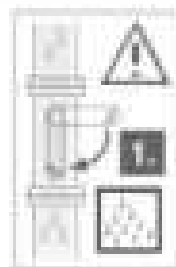
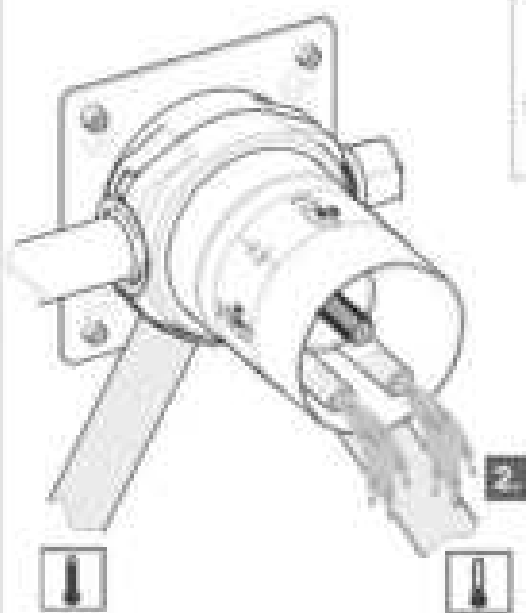
6



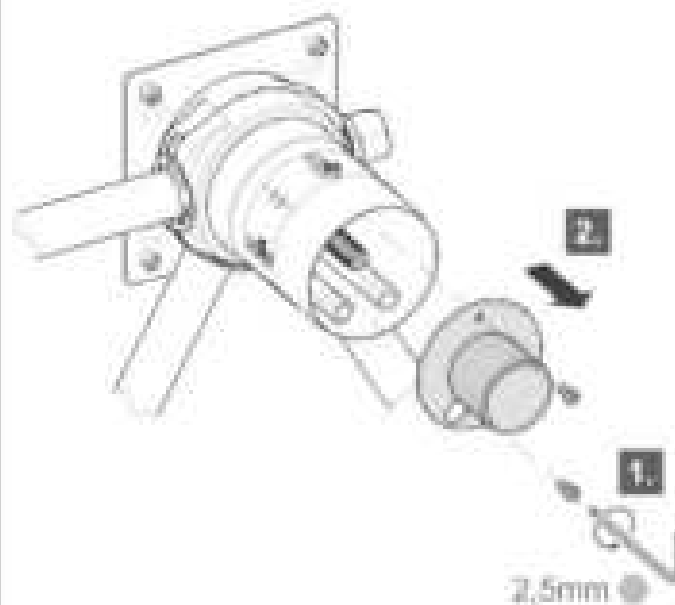
7



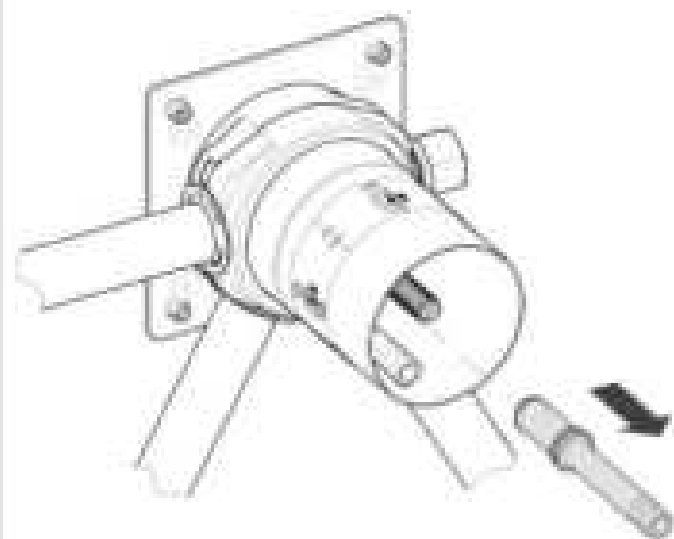
8



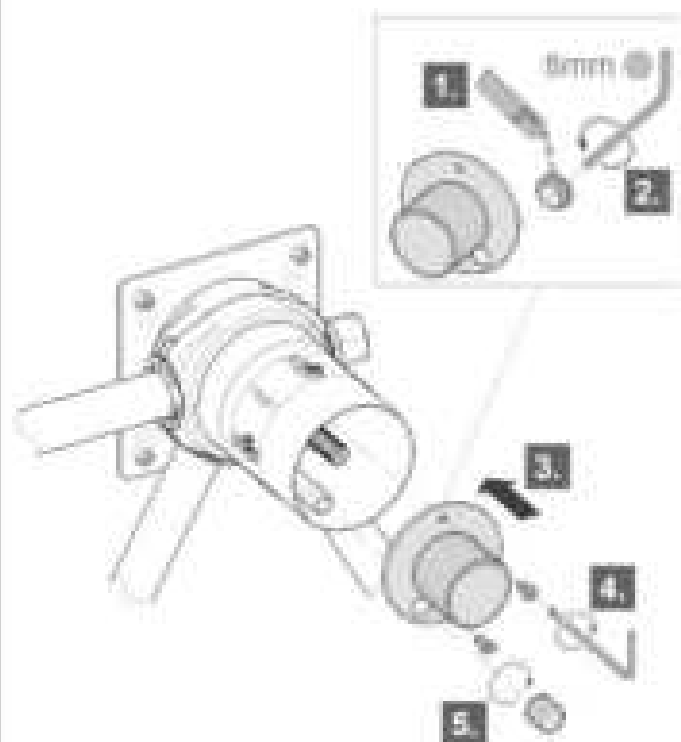
9



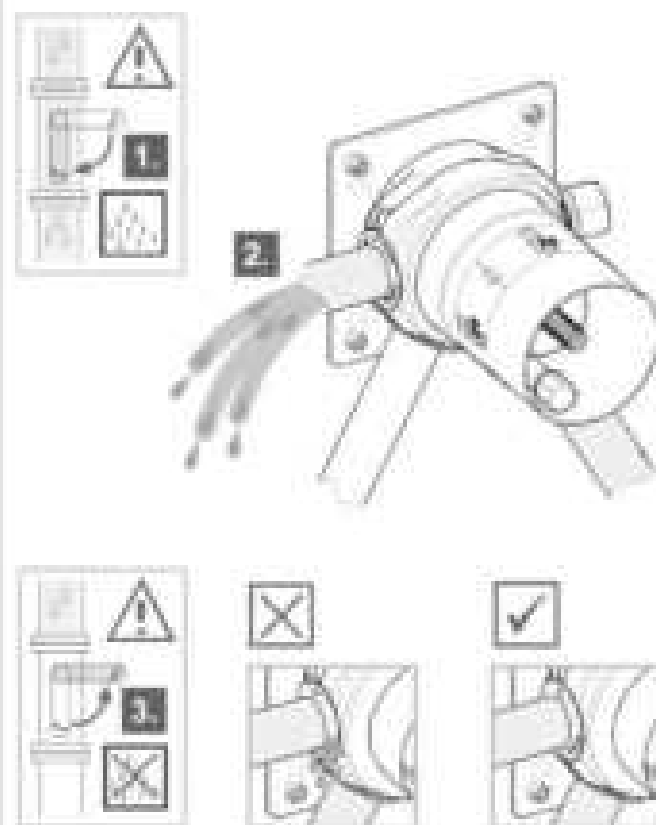
10



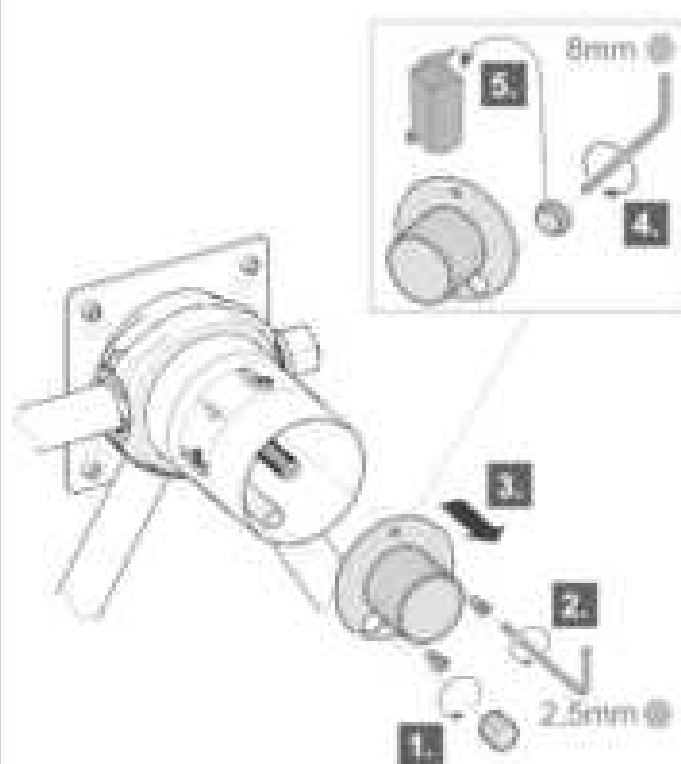
11



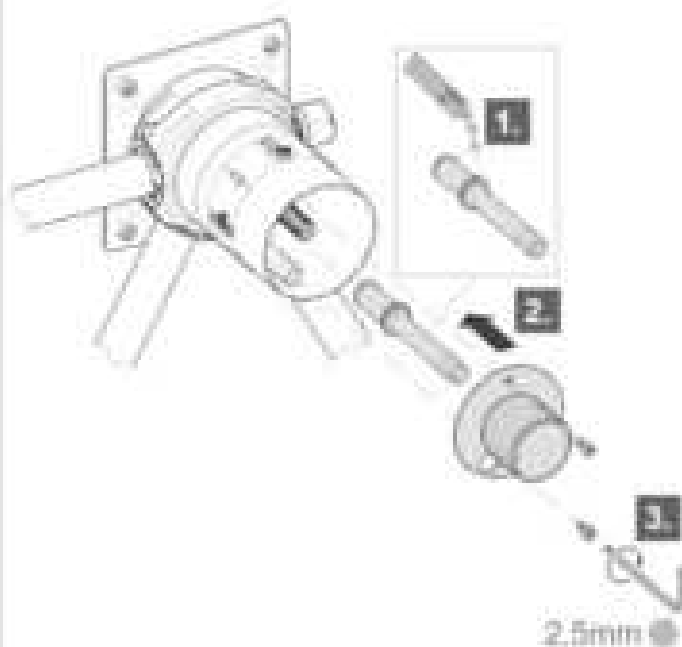
12



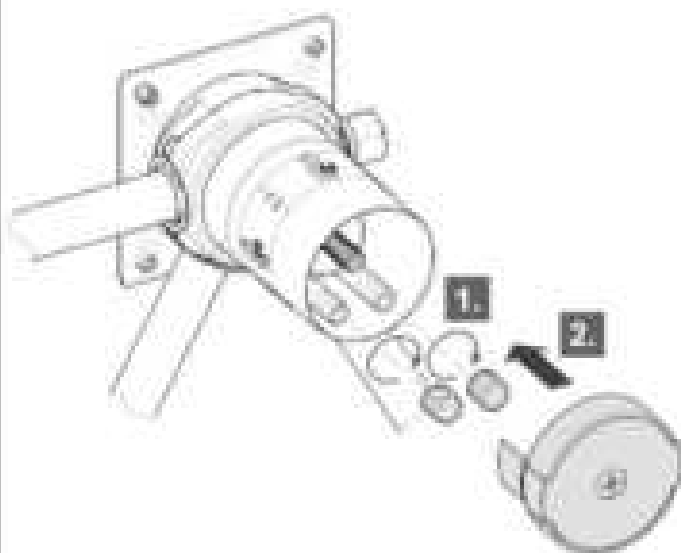
13



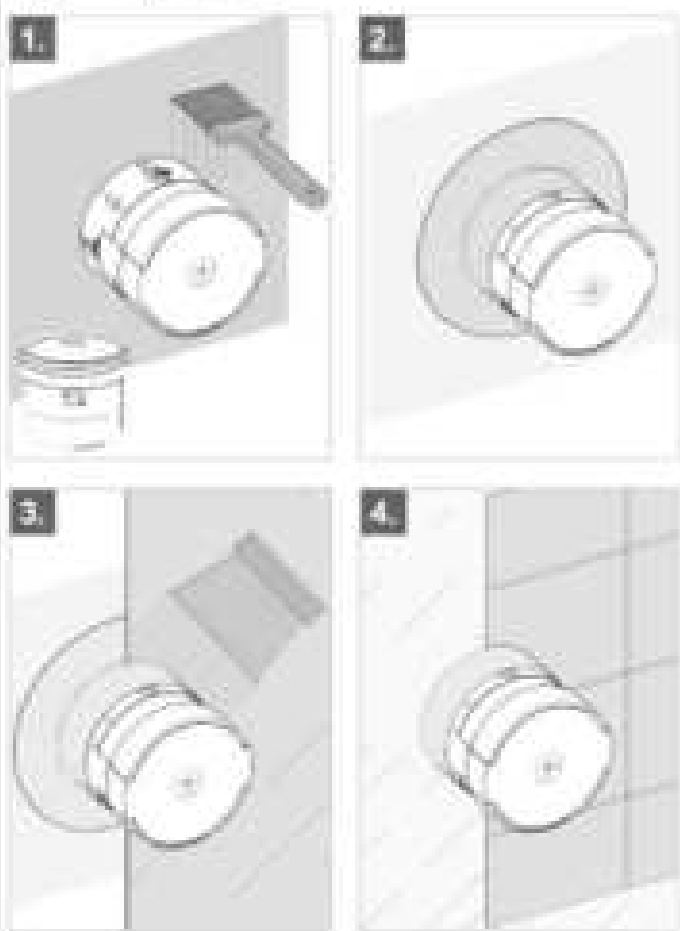
14



15



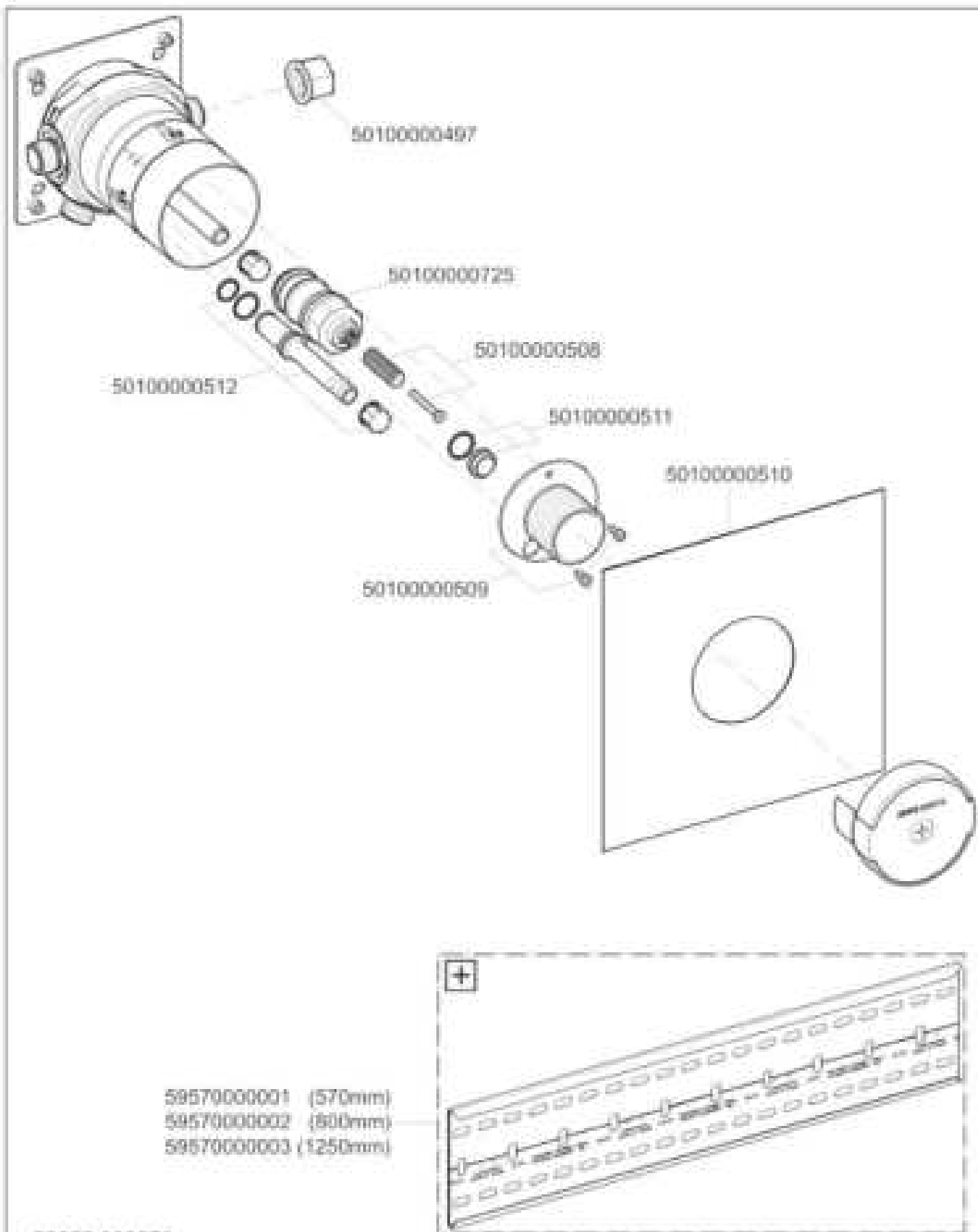
16 DIN 18534



DE Ersatzteile
EN Spare parts
ES Piezas de recambio

FR Liste de pièces
IT Ricambi
NL Reserveonderdelen

CS Náhradní díly
PL Części zamienne
RU Запчасти



50553 000070

DE Montageanleitung

EN Mounting instruction

ES Instrucciones de instalación

FR Instructions d'installation

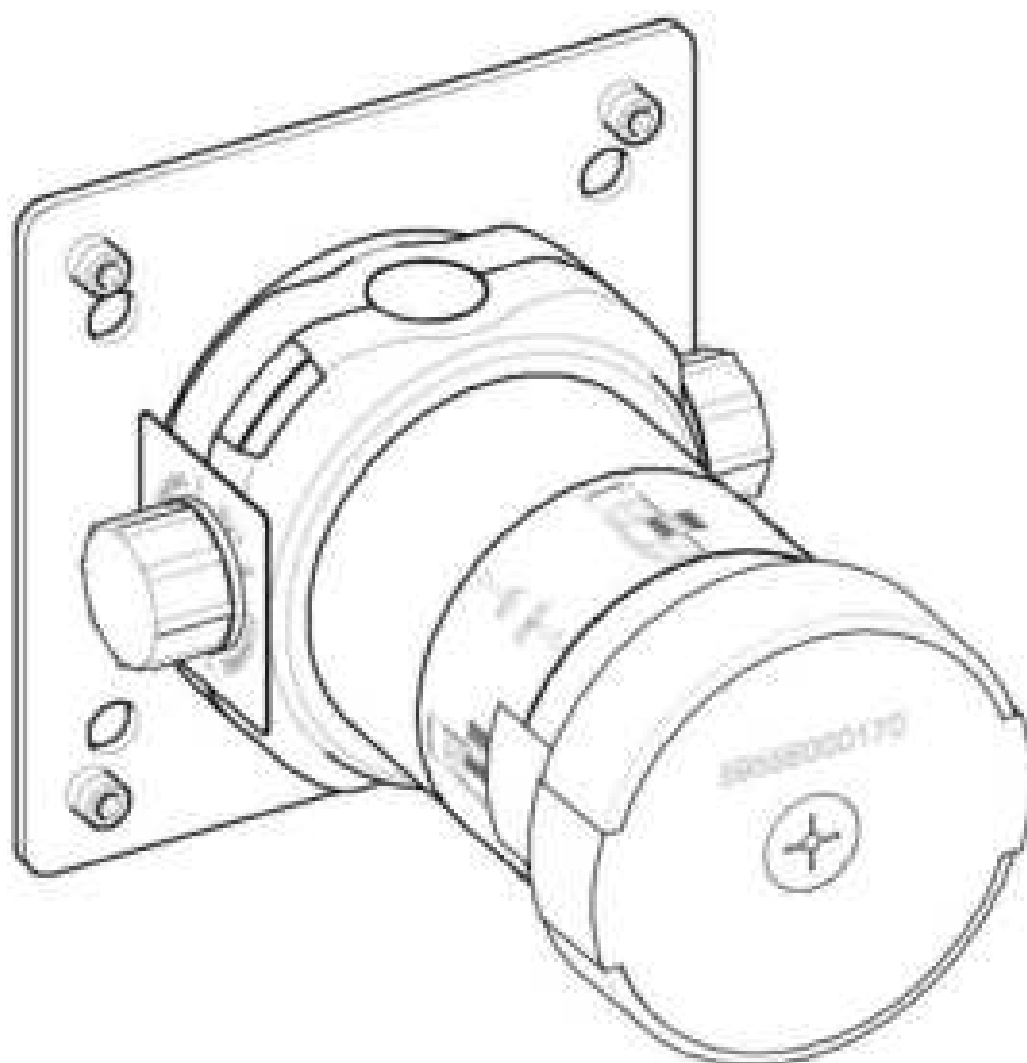
IT Istruzioni per l'installazione

NL Montagehandleiding

CS Návod k instalaci

PL Instrukcja montażu

RU Инструкция по монтажу



59556 000170

DE Einbaumaße

FR Dimensions de montage

CS Montážní rozměry

EN Mounting dimensions

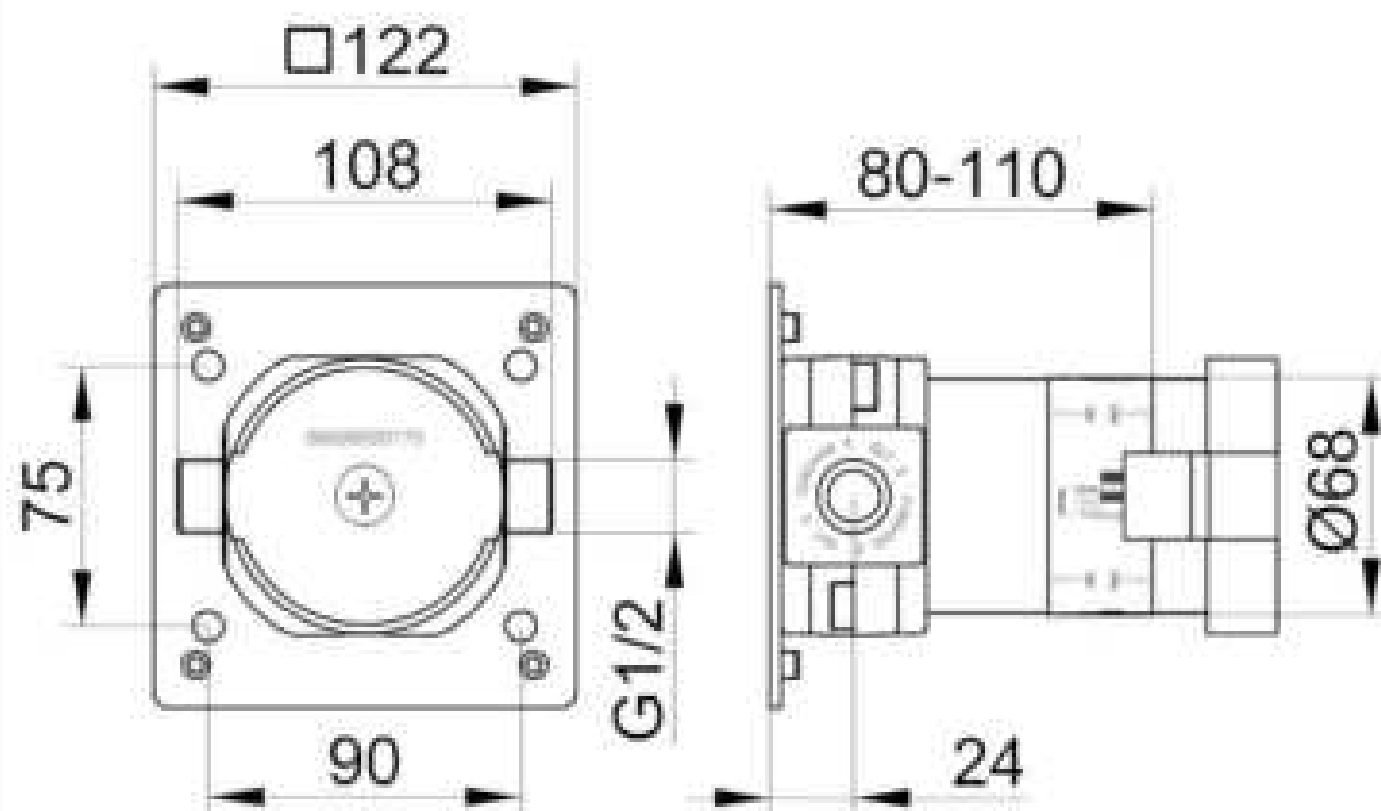
IT Ingombro

PL Wymiary montażowe

ES Dimensiones de montaje

NL Montageafmetingen

RU Монтажные размеры



59556 000170

Symbole und Bedeutung

-  **Achtung!** Warnung vor Personen- oder Sachschaden.
-  **Achtung!** Warnung vor Stromschlag.
-  **Achtung!** Warnung vor Wasserschaden.
-  Hinweis, Tipp oder Verweis.
-  Korrekte Montage/Funktionsprüfung.
-  Falsche Montage.
-  Kaltwasser
-  Warmwasser
-  Wasserfluss
-  Kein Wasserfluss.
-  Optional/Zubehör.

Technische Daten

- Durchfluss bei 3 bar Fließdruck: ca. 24 l/min
- Schlauchanschluss: ca. 16 l/min
- Fließdruck: min. 0,5 bar/empfohlen 1-5 bar
- Betriebsdruck: max. 10 bar
- Prüfdruck: 16 bar
- Empfohlene Warmwasserangebotstemperatur: max. 65° C
- Wasseranschluss: kalt = Kennzeichnung blau
warm = Kennzeichnung rot

Einbaumaße siehe Seite 2

Installation, siehe ab Bild 1 auf Seite 9

-  Trinkwasserleitungen vor und nach der Installation gründlich spülen (EN 806 und 1717 sowie DIN 1988 beachten).
Anschlüsse mit hydraulischem Druck auf Dichtheit prüfen.
-  Betrieb nur mit Wasser in Trinkwasserqualität.
-  Produkt ausschließlich zur Montage in Innenräumen geeignet.
-  **Achtung!** Installation nur in frostfreien Räumen.

Ersatzteile mit Bestellnummern, siehe Seite 11.

Symbols and explanations

-  **Attention!** Warning against bodily injury or damage to property.
-  **Attention!** Warning against electric shock.
-  **Attention!** Warning against water damage.
-  Note, tip or reference.
-  Correct installation/test of functionality.
-  Incorrect installation.
-  Cold water
-  Hot water
-  Water flow
-  No water flow.
-  Optional/accessories.

Technical specifications

- Flow at 3 bar pressure: approx. 24 l/min
- Wall outlet for shower hose: ca. 16 l/min
- Pressure: min. 0,5 bar/recommended 1-5 bar
- Operating pressure: max. 10 bar
- Test pressure: 16 bar
- Recommended hot water inlet temperature: max. 65° C
- Water connection: cold = blue marking
hot = red marking

Installation dimensions, refer to page 2

Installation, refer to picture 1 on page 9

-  Flush potable water pipes thoroughly before and after installation (observe EN 806 and 1717).
Test connections for leaks with water pressure.
-  Operation only with potable water.
-  Product is only suitable for installation indoors!
-  **Attention!** Only install in frost-free places.

For spare parts with order numbers, refer to page 11.

Símbolos y significado

-  ¡Atención! Advertencia de daños personales o materiales.
-  ¡Atención! Advertencia de descarga eléctrica.
-  ¡Atención! Advertencia de daños a causa del agua.
-  Indicación, consejo o referencia.
-  Montaje/comprobación de funcionamiento correctos.
-  Montaje erróneo.
-  Agua fría
-  Agua caliente
-  Flujo de agua
-  Ningún flujo de agua
-  Opcional/Accessorios

Datos técnicos

- Paso con una presión de caudal de 3 bares:
 - aprox. 24 l/min.
- Conexión de flexo:
 - aprox. 16 l/min.
- Presión de caudal:
 - min. 0,5 bares / recomendado 1-5 bares
- Presión de servicio:
 - máx. 10 bares
- Presión de comprobación:
 - 16 bares
- Temperatura de entrada de agua recomendada:
 - máx. 65° C
- Conexión de agua:
 - fría = identificación azul
 - caliente = identificación roja

Medidas de montaje, véase página 2

Instalación, véase imagen 1 en la página 5

-  Lavar minuciosamente las tuberías de agua potable antes y después de la instalación (observar EN 806 y 1717).
- Comprobar la estanqueidad de las conexiones con presión hidráulica.
-  Funcionamiento sólo con agua en calidad de agua potable.
-  Producto adecuado exclusivamente para el montaje en interiores!
-  ¡Atención! Instalación exclusivamente en espacios sin riesgo de heladas.

Piezas de recambio con números de pedido, véase página 11.

Symboles et leur signification

-  **Attention !** Mise en garde contre les dégâts de personnes et les dégâts matériels.
-  **Attention !** Mise en garde contre les chocs électriques.
-  **Attention !** Mise en garde contre les endommagements par l'eau.
-  Remarque, conseil ou renvoi.
-  Montage correct/contrôle fonctionnel.
-  Montage incorrect.
-  Eau froide
-  Eau chaude
-  Débit d'eau
-  Pas de débit d'eau
-  Option/accessoires

Caractéristiques techniques

- Débit à une pression d'écoulement de 3 bar:
 - env. 24 l/min.
- Raccord pour flexible:
 - env. 16 l/min.
- Pression d'écoulement:
 - min. 0,5 bar/pression conseillée 1-5 bar
- Pression de service:
 - max. 10 bar
- Pression de contrôle:
 - 16 bar
- Température d'entrée d'eau chaude conseillée:
 - max. 65° C
- Raccordement d'eau:
 - froide = identification en bleu
 - chaude = identification en rouge

Cotes d'encombrement, voir page 2

Installation, voir figure 1 à la page 5

-  Rincer soigneusement les conduites d'eau potable avant et après l'installation (respecter les normes EN 806 et 1717).
- Vérifier l'étanchéité des raccords à la pression hydraulique.
-  Utilisation seulement avec eau de qualité eau potable.
-  Le produit ne convient que pour un montage à l'intérieur !
-  **Attention !** Installation uniquement dans des pièces à l'abri du gel.

Pièces de rechange avec numéros de commande, voir page 11.

Simboli e significato

-  **Attenzione!** Pericolo di lesioni o danni materiali.
-  **Attenzione!** Pericolo di fulgurazione.
-  **Attenzione!** Pericolo di danni causati dall'acqua.
-  Avvertenza, consiglio o rimando.
-  Montaggio corretto/verifica del funzionamento.
-  Montaggio errato.
-  Acqua fredda
-  Acqua calda
-  Flusso d'acqua
-  Nessun flusso d'acqua
-  Opzionale/accessorio

Dati tecnici

- Portata con pressione di flusso di 3 bar: circa 24 litri/min
- Adattamento tubo flessibile: circa 16 litri/min
- Pressione di flusso: min. 0,5 bar/normalità 1-5 bar
- Pressione di esercizio: max. 10 bar
- Pressione di prova: 16 bar
- Temperatura d'ingresso dell'acqua calda consigliata: max. 65°C
- Collegamento dell'acqua:
 - fredda = marcatura blu
 - calda = marcatura rossa

Ingombro, vedi pagina 2

Installazione, vedi dalla figura 1 a pagina 9

-  Prima e dopo l'installazione lavare con acqua abbondante le condotte di acqua potabile (osservare EN 806 e 1717).
Verificare la tenuta degli attacchi con pressione idraulica.
-  Funzionamento solo con acqua potabile.
-  Prodotto adatto esclusivamente per il montaggio in ambienti interni.
-  **Attenzione!** Installazione solo in ambienti in assenza di gelo.

Ricambi con numero d'ordine, vedi pagina 11.

Symbolen en betekenis

-  **Opgepast!** Gevaar voor letsel of schade.
-  **Opgepast!** Gevaar voor elektrische schok.
-  **Opgepast!** Gevaar voor waterschade.
-  Opmerking, tip of referentie.
-  Correcte montage/werkings-test.
-  Verkeerde montage.
-  Koud water
-  Heet water
-  Waterstroom
-  Geen waterstroom
-  Optioneel/toebehoort

Technische gegevens

- Doorstroming bij 3 bar stromingsdruk: ca. 24 liter/min
- Slangaansluiting: ca. 16 liter/min
- Stromingsdruk: min. 0,5 bar/aanbevolen 1-5 bar
- Bedrijfsdruk: max. 10 bar
- Testdruk: 16 bar
- Aanbevolen ingangstemperatuur heet water: max. 65°C
- Wateraansluiting:
 - koud = markering blauw
 - heet = markering rood

Inbouwafmetingen, zie pagina 2

Installatie, zie vanaf afbeelding 1 op pagina 9

-  Drinkwaterleidingen voor en na de installatie grondig spoelen (volgens EN 806 en 1717).
Aansluitingen met hydraulische druk controleren op lek-dichtheid.
-  Gebruik uitsluitend met water van drinkwaterkwaliteit.
-  Het product mag alleen binnenshuis worden gemonteerd!
-  **Opgepast!** Installatie alleen in vorst-vrije ruimten.

Wisselstukken met bestelnummers, zie pagina 11.

Symboły a význam

-  **Pozor!** Výstraha před zraněním a věcnými škodami.
-  **Pozor!** Výstraha před úrazem elektrickým proudem.
-  **Pozor!** Výstraha před poškozením vodou.
-  Upozornění, tip nebo odkaz.
-  Správná montáž / kontrola funkčnosti.
-  Neaprávná montáž.
-  Studená voda
-  Teplá voda
-  Průtok vody
-  Žádný průtok vody
-  Volitelná výbava / příslušenství

Technické údaje

- Průtok při průtokovém tlaku 3 bary: cca. 24 l/min
- Napojení hadice: cca. 16 l/min
- Průtokový tlak, min. 0,5 bar/doporučeno 1-5 bar
- Provozní tlak: max. 10 bar
- Zkušební tlak: 16 bar
- Doporučená teplota vstupní teplé vody: max. 65° C
- Připojení vody:
 - studená = označena modrou barvou
 - teplá = označena červenou barvou

Montážní rozměry viz strana 2

Instalace viz obrázek 1 na straně 9

-  Potrubí na pitnou vodu před a po instalaci důkladně vypláchněte (postupujte podle EN 806 a 1717). Těsnost přípojek zkontrolujte hydraulickým tlakem.
-  Provoz pouze s pitnou vodou.
-  Výrobek je vhodný/vyhrazen k montáži ve vnitřních prostorech!
-  **Pozor!** Instalace v prostorech, které naplňují.

Náhradní díly s objednávacími čísly viz strany 11.

Symbole i znaczenie

-  **Uwaga!** Ostrzeżenie przed szkodami osobowymi i materialnymi.
-  **Uwaga!** Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym.
-  **Uwaga!** Ostrzeżenie przed szkodami spowodowanymi przez wodę.
-  Informacja, dobra rada lub odwołacz
-  Właściwy montaż / kontrola funkcjonowania
-  Niewłaściwy montaż
-  Woda zimna
-  Woda gorąca
-  Strumień wody
-  Brak strumienia wody
-  Opcje / Osprzęt

Dane techniczne

- Przepływ w przypadku ciśnienia hydraulicznego 3 bar: około 24 l/min
- Przyłącze węża: około 16 l/min
- Ciśnienie hydrauliczne: min. 0,5 bar/zalecane 1-5 bar
- Ciśnienie robocze: maks. 10 bar
- Ciśnienie kontrolne: 16 bar
- Zalecana temperatura wody gorącej na wejściu: maks. 65° C
- Przyłącze wody:
 - zimna = oznaczenie niebieskie
 - gorąca = oznaczenie czerwone

Wymiary zabudowy, patrz strona 2

Instalacja, patrz rys. 1 na stronie 9

-  Przed instalacją i po instalacji należy gruntownie przepłukać przewody, prowadzące wodę pitną (należy stosować się do EN 806 i 1717). Sprawdzić przyłącza ciśnieniem hydraulicznym w celu potwierdzenia ich szczelności.
-  Możliwa eksploatacja w instalacji wody, zapewniającej jakość typową dla wody pitnej.
-  Produkt przeznaczony jest wyłącznie do montażu wewnątrz budynków!
-  **Uwaga!** Instalacja wyłącznie w pomieszczeniach, w których temperatura nie spada poniżej zero.

Części zamienne z numerami zamówienia, patrz strona 11.



Символы и их значение

-  **Внимание!** Опасность физического и материального ущерба.
-  **Внимание!** Опасность поражения электрическим током.
-  **Внимание!** Опасность ущерба вследствие воздействия воды.
-  Указание, совет или ссылка.
-  Правильный монтаж / проверка работоспособности.
-  Неправильный монтаж.
-  Холодная вода
-  Горячая вода
-  Водный поток
-  Нет водного потока
-  Опция/применительность

Технические характеристики

- Пропускная способность при давлении потока в 3 бар: около 24 л/мин
- Подсоединение для шланга: около л/мин
- Давление потока: мин. 0,5 бар/рекомендуется 1-5 бар
- Рабочее давление: макс. 10 бар
- Расчетное давление: 10 бар
- Рекомендуемая входная температура горячей воды: макс. 65° C
- Подключение воды: холодная = маркировка синим, горячая = маркировка красным

Монтажные размеры, см. стр. 2

Установка, см. рис. 1 на стр. 9

-  Водопроводы питьевой воды до и после установки тщательно промыть (EN 806 и 1717).
- Проверьте соединения с гидравлическим давлением на герметичность.
-  Использовать только воду питьевого качества.
-  Установка предназначена исключительно для монтажа внутри помещения!
-  **Внимание!** Устанавливать только в непромерзающих помещениях.

Запасные части с номерами для заказа, см. стр. 11

DE Kombinationen

FR Combinaisons

CS Kombinace

EN Combinations

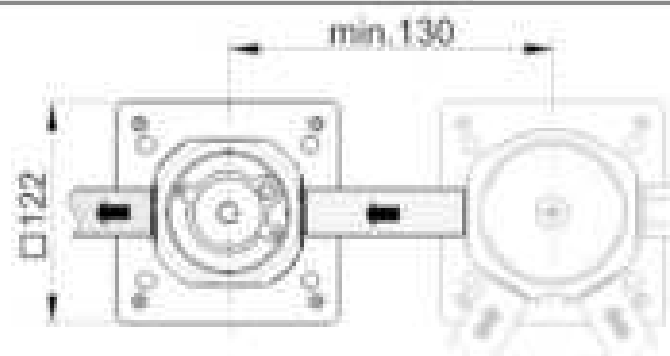
IT Combinazioni

PL Kombinacje

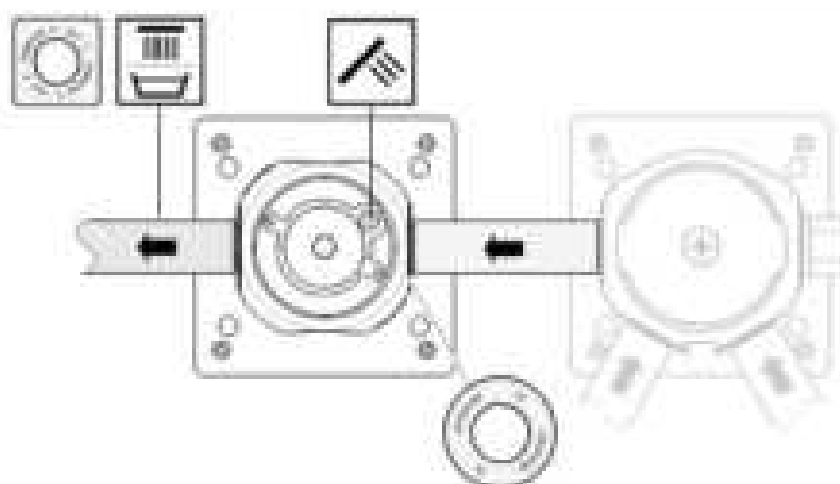
ES Combinaciones

NL Combinaties

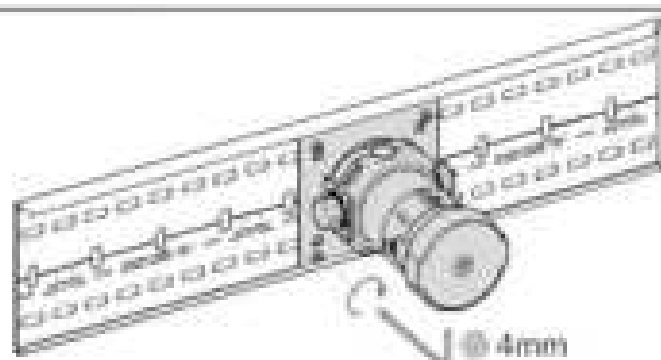
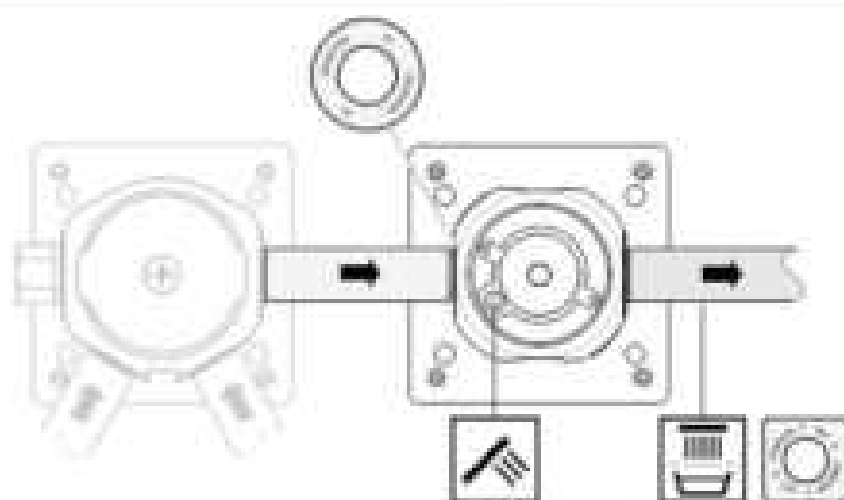
RU Комбинации



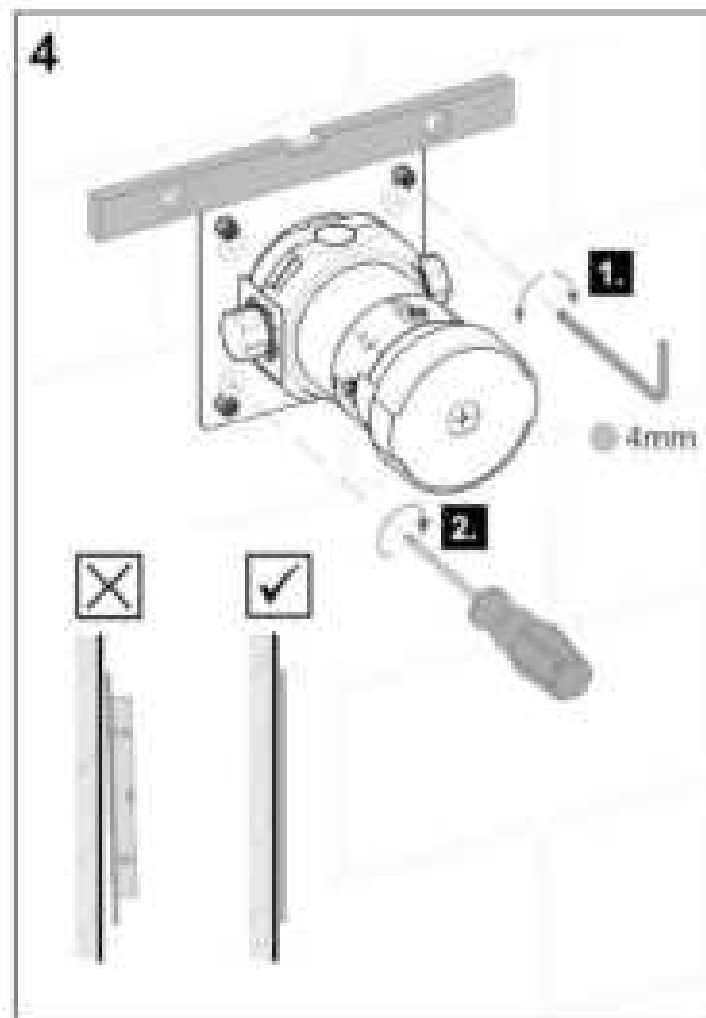
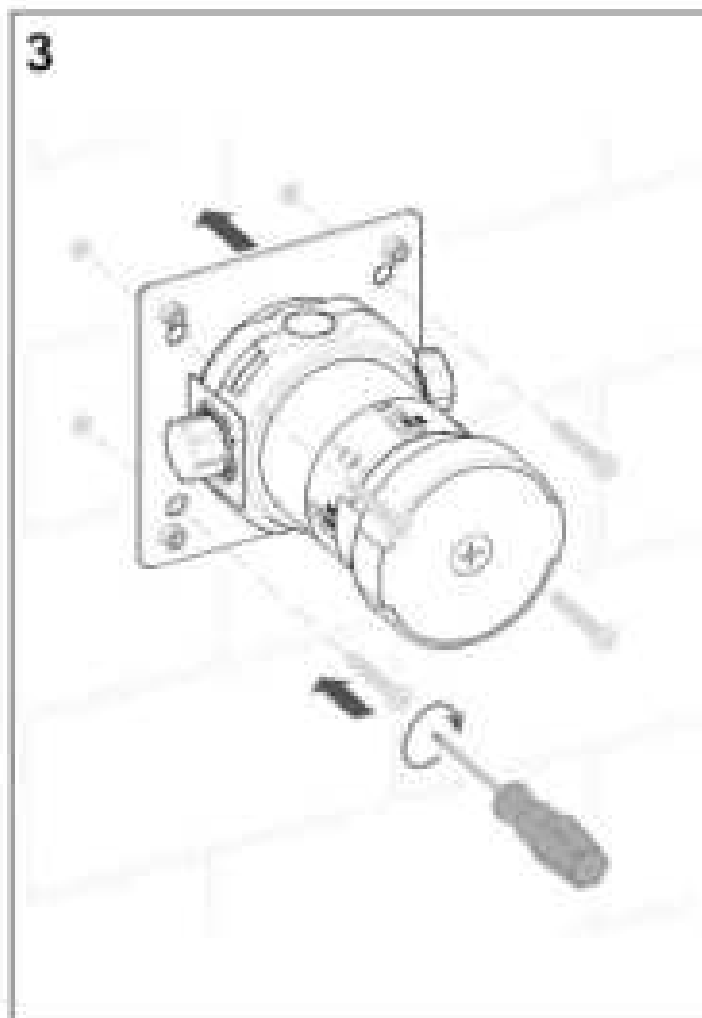
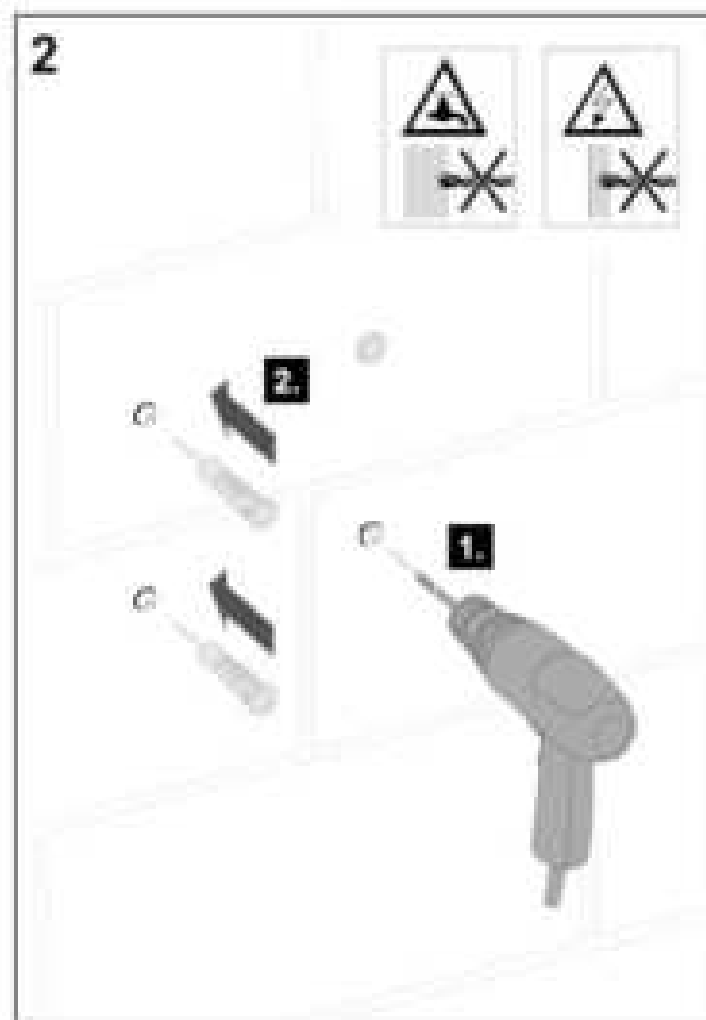
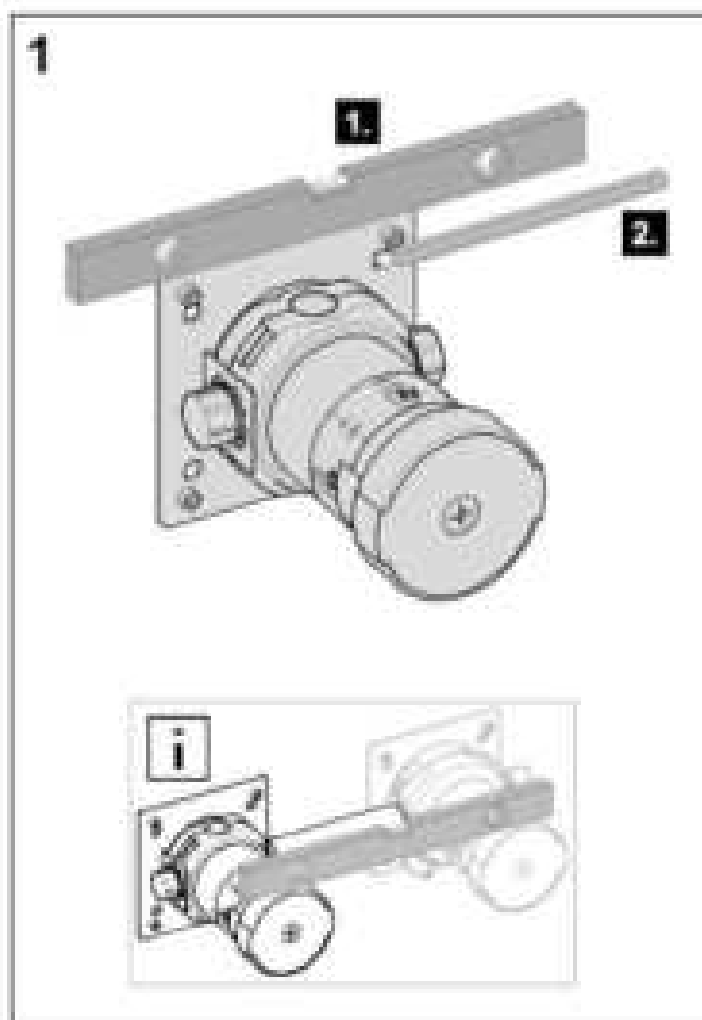
A



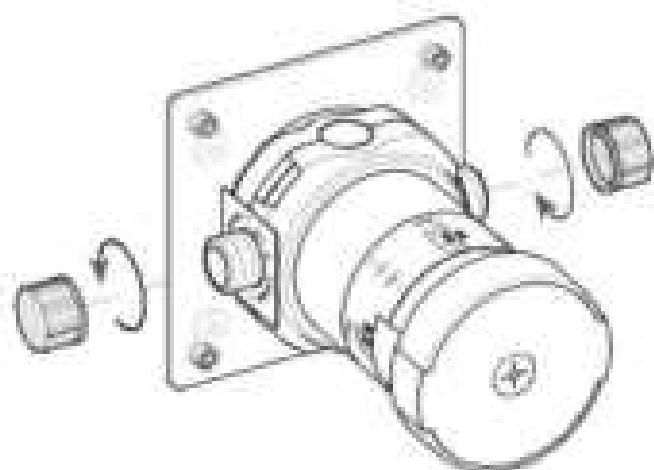
B



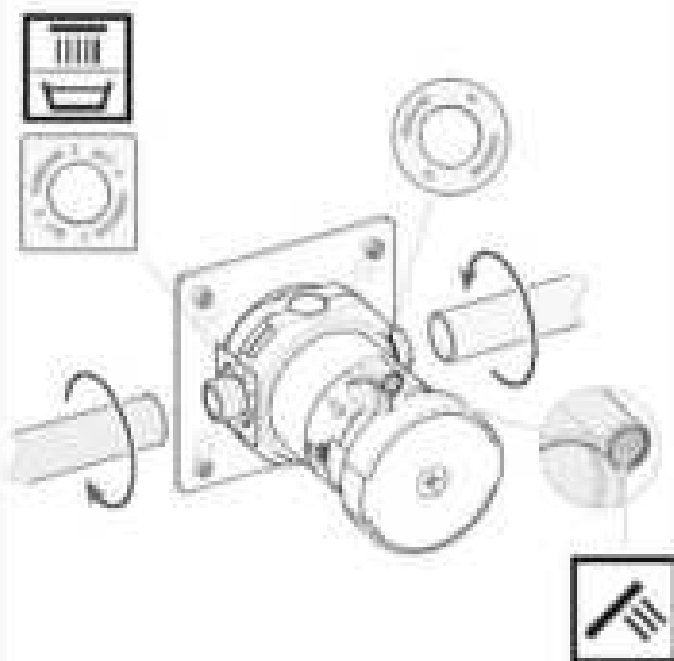
59570 000001 (570mm)
59570 000002 (800mm)
59570 000003 (1250mm)



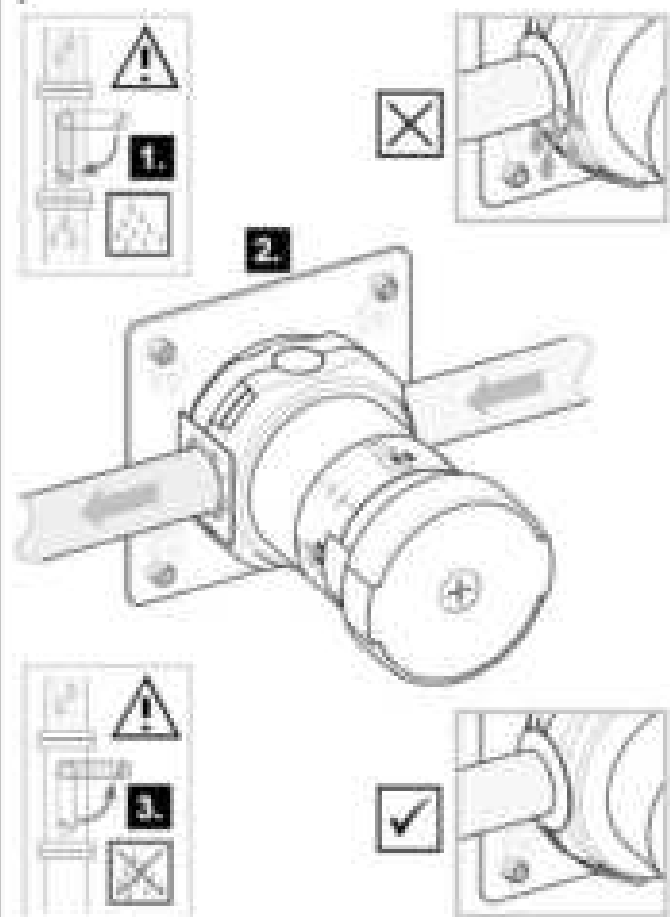
5



6

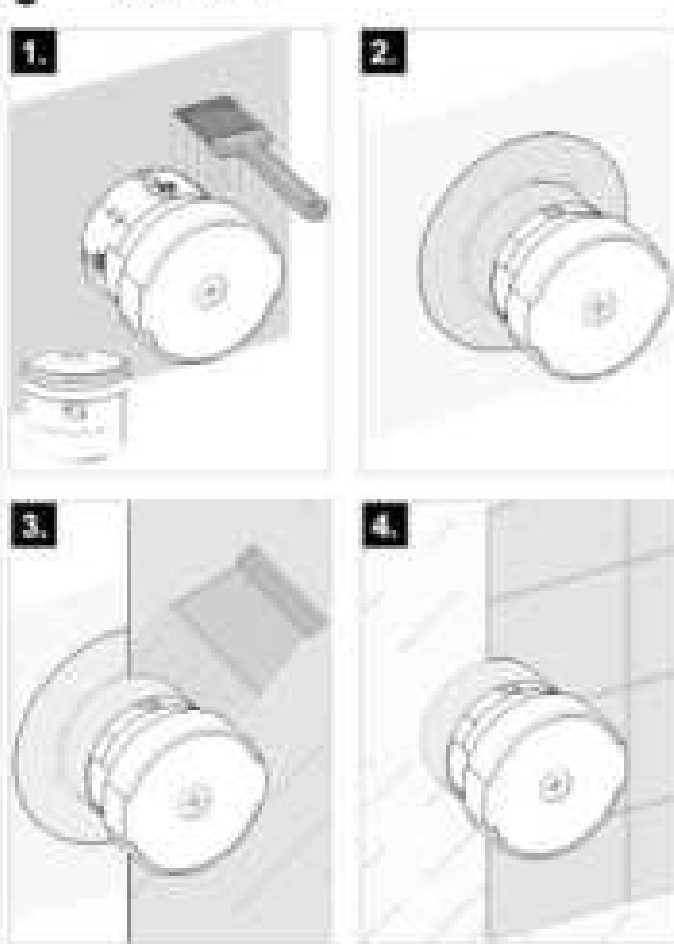


7



8

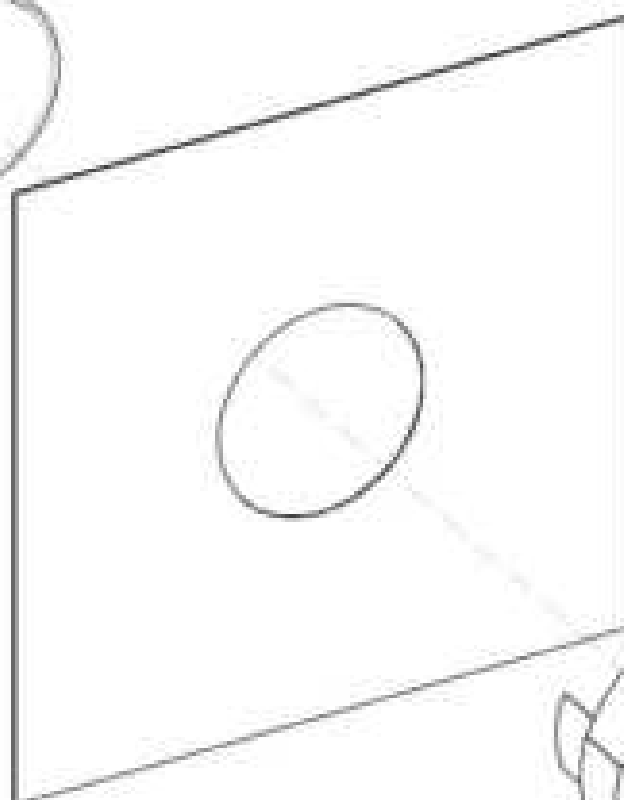
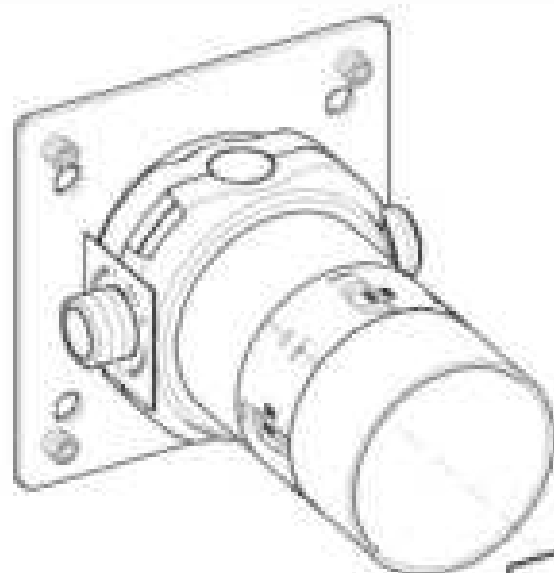
DIN 18534



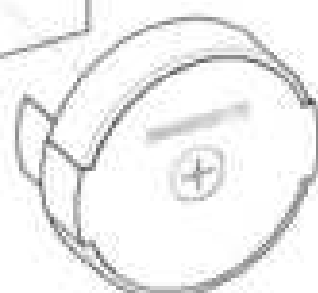
DE Ersatzteile
EN Spare parts
ES Piezas de recambio

FR Liste de pièces
IT Ricambi
NL Onderdelen

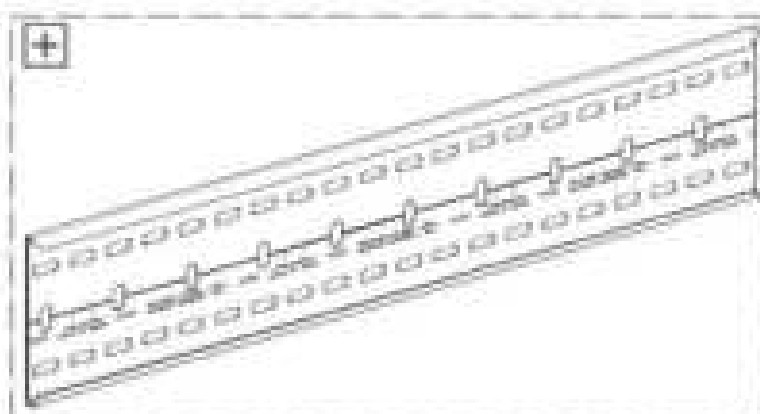
CS Náhradní díly
PL Części zamienne
RU Запчасти



50100000499



59570000001 (570mm)
59570000002 (800mm)
59570000003 (1250mm)



59556 000170

DE Montageanleitung

EN Mounting instruction

ES Instrucciones de instalación

FR Instructions d'installation

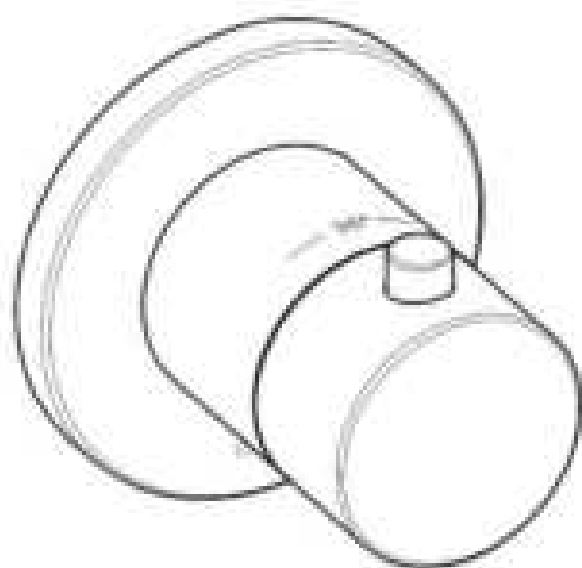
IT Istruzioni per l'installazione

NL Montagehandleiding

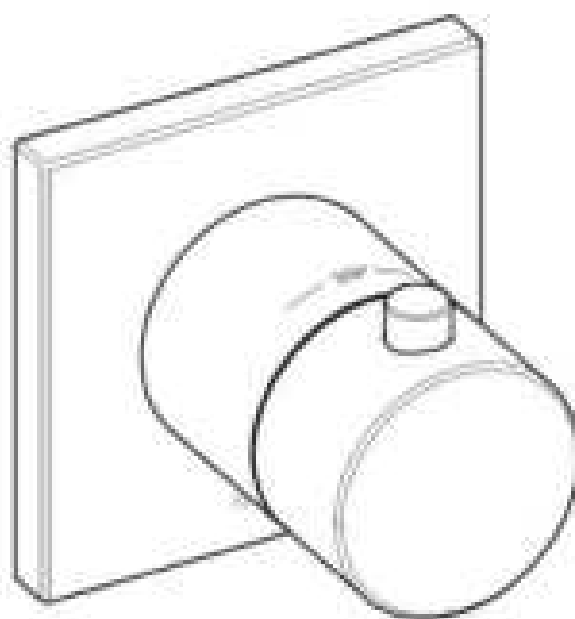
CS Návod k instalaci

PL Instrukcja montażu

RU Инструкция по монтажу



59553 010001
59553 030001
59553 050001
59553 070001
59553 130001
59553 170001
59553 370001



59553 010002
59553 030002
59553 050002
59553 070002
59553 130002
59553 170002
59553 370002

DE Einbaumaße

FR Cotes de montage

CS Montážní rozměry

EN Mounting dimensions

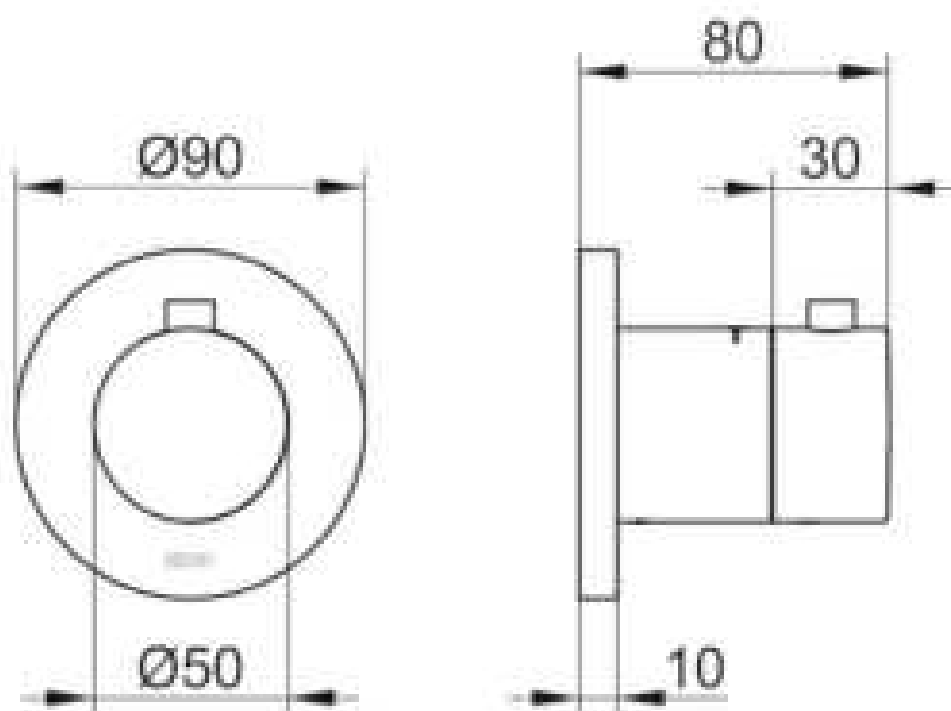
IT Ingombro

PL Wymiary montażowe

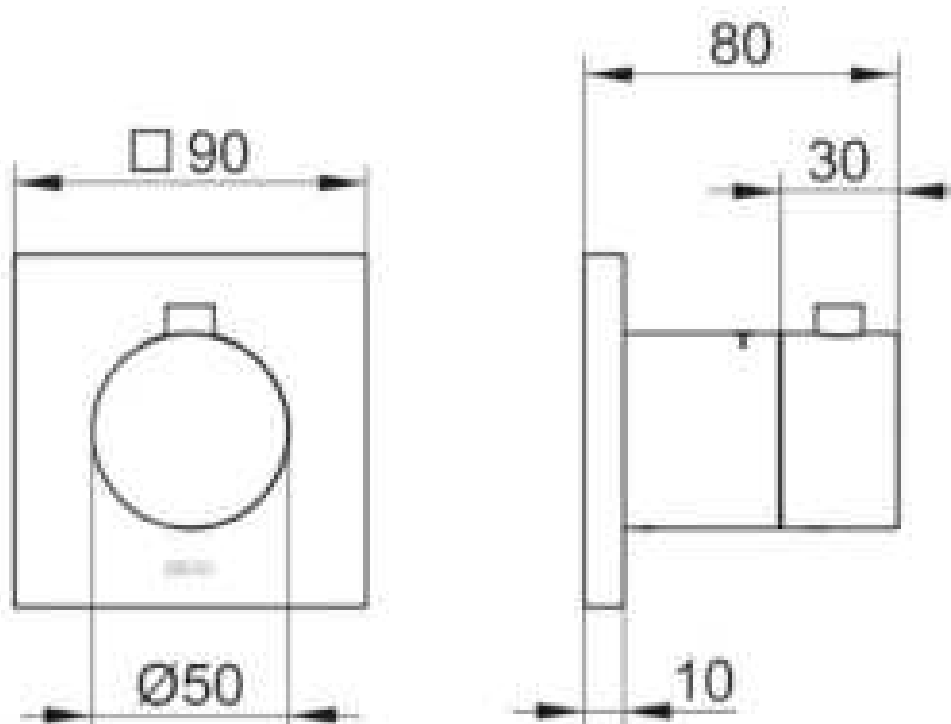
ES Dimensiones de montaje

NL Montageafmetingen

RU Монтажные размеры



59553 XX0001



59553 XX0002

 Diese Anleitung ist für den Installateur zur Montage sowie für den Nutzer zur Bedienung und Wartung des Produktes. Bitte nach der Installation an den Nutzer zur Verwahrung weitergeben.

Symbole und Bedeutung

 **Achtung!** Warnung vor Personen- oder Sachschaden.

 Beschreibung beachten!

 Hinweis, Tipp oder Verweis.

 Korrekte Montage/Funktionsprüfung.

 Falsche Montage.

 Montagefehler beachten!

 Kaltwasser  Warmwasser

 Wasserfluss  Kein Wasserfluss

 Optional/Zubehör

Verwendungszweck

 Thermostatarmatur für die Verwendung im Badezimmer.

Technische Daten

– Durchfluss bei 3 bar Fließdruck: ca. 22 l/min

Einbaumaße, siehe Seite 2

Installation, siehe ab Bild 1 auf Seite 8

 Nur neutral vernetztes Silikon verwenden.

– Wasseranschluss, siehe Bild 6 bis 9

 Sind die Wasserwege bei der Installation vertauscht worden, erfolgt die Montage **seitenversetzt**.

– Die grüne Justierbuchse wird eingesetzt wenn die Differenz zwischen Kalt- und Warmwasser mindestens 45° C beträgt. Ist das nicht gegeben, z. B. aufgrund einer geringeren Vorlauftemperatur, wird die grüne Justierbuchse verwendet, siehe Bild 12 auf Seite 9

– **A** Die Standardmontage des Griffs erfolgt mit der Taste nach oben, siehe Bild 14 auf Seite 10.

– **B** Wird der Griff mit der Taste nach unten montiert muss die Justierbuchse um 180° gedreht werden.

Bedienung, siehe Bild 16 auf Seite 10

Wartung, siehe Bild 17 und 18 auf Seite 10

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

Ersatzteile mit Bestellnummern, siehe Seite 11

 Hinweise zur Gewährleistung und Pflege sind dem beiliegenden **Pflege- und Garantiepass** zu entnehmen.

 These instructions are for both the installer for installation and the user for operation and maintenance of the product. After installation, please hand them over to the user to keep.

Symbols and explanations

 **Attention!** Warning against bodily injury or damage to property.

 Observe the description!

 Note, tip or reference.

 Correct installation/test of functionality.

 Incorrect installation.

 Observe installation details.

 Cold water  Hot water

 Water flow  No water flow

 Optional/accessories

Intended use

 Thermostat mixer for use in bathrooms.

Technical specifications

– Flow at 3 bar pressure: approx. 22 l/min

Installation dimensions, refer to page 2

Installation, refer to picture 1 on page 8

 Use only neutrally setting silicone.

– For water connection, refer to pictures 6 to 9

 If the water lines are swapped during installation, mount mirror-inversed.

– The grey adjustment sleeve is used when the difference between hot and cold water is a minimum of 45° C. If this is not the case, for example because of a low supply temperature, the green adjustment sleeve is used; refer to picture 12 on page 9

– **A** The standard installation of the handle is done with the button facing upwards, refer to picture 14 on page 10.

– **B** If the handle is installed with the button facing downwards, the adjustment sleeve must be turned 180°.

Operation, refer to picture 16 on page 10

Service, refer to picture 17 and 18 on page 10
Assemble in reverse order.

For spare parts with order numbers, refer to page 11

 For warranty and care information please refer to the attached warranty and care instructions.



Este manual está dirigido al instalador para el montaje, así como al usuario para el manejo y mantenimiento del producto. Por favor, después de la instalación, este manual se debe entregar al usuario para que lo conserve.

Símbolos y significado



¡Atención! Advertencia de daños personales o materiales.



Observar descripción



Indicación, consejo o referencia



Montaje/comprobación de funcionamiento correcto



Montaje incorrecto



Observar el detalle de montaje



Agua fría



Agua caliente



Fuga de agua



Ningún fuga de agua



Opcional/accesorio

Uso previsto



Calentador termostático para la utilización en el baño.

Datos técnicos

- Presión con una presión de trabajo de 3 bares: aprox. 22 l/min.

Medidas de montaje, véase página 2

Instalación, véase imagen 1 en la página 8



Utilizar exclusivamente silicona de reticulación rápida.

- Conexión de agua, véase imagen 6 a 8



Si se han intercambiado las vías de agua durante la instalación, el montaje se lleva a cabo con el lado cambiado.

- El casquillo de ajuste gris se introduce cuando la diferencia entre agua fría y agua caliente es de 45° C como mínimo. Si no se da esta circunstancia, p. ej., debido a una temperatura de alimentación menor, se utiliza el casquillo de ajuste verde, véase imagen 12 en la página 9.

- **A** El montaje estándar de la manecilla se lleva a cabo con la leña hacia arriba, véase imagen 14 en la página 10.

- **B** Si la manecilla se monta con la leña hacia abajo se debe utilizar el casquillo de ajuste gris en 180°.

Manejo, véase imagen 15 en la página 10

Mantenimiento, véase imagen 16 en 17 en la página 10

El montaje se efectúa en el orden inverso.

Piezas de recambio con números de pedido, véase página 11



En el pasaporte de mantenimiento y garantía adjunto encontrará instrucciones sobre la garantía y el mantenimiento.



Ces instructions sont destinées à l'installateur, pour effectuer le montage, et pour l'utilisateur, pour utiliser le produit et procéder à sa maintenance. Après l'installation, veuillez remettre vos instructions à l'utilisateur pour qu'il les conserve.

Symboles et leur signification



Attention ! Mise en garde contre les dangers de personnes et les dégâts matériels.



Se reporter à la description



Remarque, conseil ou conseil



Montage correct/compte fonctionnel



Montage incorrect



Respecter le détail de montage



Eau froide



Eau chaude



Débit d'eau



Pas de débit d'eau



Opcional/accesorio

Domaine d'utilisation



Régulateur thermostatique pour utilisation dans la salle de bain.

Caractéristiques techniques

- Débit à une pression d'alimentation de 3 bar : env. 22 l/min.

Cotes d'encastrément, voir page 2

Installation, voir figure 1 à la page 8



Utiliser que du silicone à reticulation rapide.

- Raccordement d'eau, voir figure 6 à 8.



Si les arrivées d'eau ont été interverties lors de l'installation, le montage s'effectue décalé sur le côté.

- On utilise le double de réglage gris lorsque la différence entre eau froide et eau chaude est de 45° C au moins. Si tel n'est pas le cas, p. ex., en raison d'une température d'arrivée plus basse, on utilise le double de réglage vert, voir figure 12, page 9.

- **A** Le montage standard de la poignée s'effectue avec la leña vers le haut, voir figure 14, page 10.

- **B** Si l'on monte la poignée avec la leña vers le bas, il faut tourner le double de réglage sur 180°.

Utilisation, voir figure 15 à la page 10

Maintenance, voir figure 16 et 17, page 10

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

Pièces de rechange avec numéros de commande, voir page 11



Les consignes relatives à la garantie et à l'entretien figurent sur la carte d'entretien et de garantie jointe.

 Il presente manuale è indirizzato agli installatori per il montaggio nonché agli utilizzatori per l'uso e la manutenzione del prodotto. Consegnare all'utilizzatore dopo l'installazione affinché lo custodisca.

Simboli e significati

 **Attenzione!** Pericolo di lesioni o danni materiali.

 Osservare le descrizioni!

 Avvertenza, consiglio o rimando

 Montaggio corretto/verifica del funzionamento

 Montaggio errato

 Prestare attenzione ai dettagli di montaggio

 Acqua fredda  Acqua calda

 Flusso d'acqua  Nessun flusso d'acqua

 Opzione/Accessorio

Scopo d'uso

 Batteria remota/teleper comando per l'utilizzo in bagno.

Dati tecnici

– Portata con pressione di flusso di 3 bar circa 22 l/min

Regombre, vedi pagina 2

Installazione, vedi dalla figura 1 a pagina 9

 Utilizzare solo acqua neutra.

– Per l'allacciamento idrico vedi figure da 6 a 9.

 Se nell'installazione vengono scambiate le tubazioni dell'acqua, il montaggio avviene in modo speculare.

– La vite di fissaggio grigia viene impiegata se la differenza tra acqua fredda e acqua calda è pari ad almeno 45°C. Se così non è, ad esempio a causa di una temperatura di mandata minore, viene utilizzato la vite di fissaggio verde, vedi figure 12 a pagina 9.

– A Il montaggio standard della manopola avviene con il tappo verde (alto, vedi figure 14 a pagina 10).

– B Se la manopola viene montata con il tappo verde (basso, la vite di fissaggio deve essere ruotata di 180°.

Use, vedi figure 15 a pagina 10

Manutenzione, vedi figure 16 e 17 a pagina 10

Eseguire il montaggio in ordine inverso.

Ricambi con numero d'ordine, vedi pagina 11

 Istruzioni relative alla garanzia e al trattamento vanno desunte dalla scheda allegata.

 Deze handleiding is bestemd voor zowel de installateur voor de montage als ook voor de gebruiker voor het gebruik en het onderhoud van het product. Geef na de installatie door te geven aan de gebruiker om te bewaren.

Symbolen en betekenis

 **Opgepast!** Gevaar voor letsel of schade.

 Let op de beschrijving!

 Opmerking, tip of informatie.

 Correcte montage/werkingswijze

 Verkeerde montage

 Montage details in acht nemen

 Kouw water  Heet water

 Waterstroom  Geen waterstroom

 Optioneel/Accessoire

Bestemd gebruik

 Thermostaatbestemd voor gebruik in badkamers

Technische gegevens

– Doorstroming bij 3 bar stroomgebruik circa 22 liter

Installatievoorspellingen, zie pagina 2

Installatie, zie vanaf afbeelding 1 op pagina 9

 Alleen met neutraal vermiste afwateren gebruiken.

– Wateraansluiting, zie afbeeldingen 6 t/m 9.

 Als de waterwegen bij de installatie werden verwisseld, geschiedt de montage zijdelings verplaatst.

– De grijze afsluiter wordt gebruikt als het verschil tussen koud en warm water minstens 45 °C bedraagt. Als dat niet het geval is, bijv. vanwege een lagere aanvoertemperatuur, wordt de groene afsluiter gebruikt, zie afbeelding 12 op pagina 9.

– A De standaardmontage van de hendel vindt met de knop verticaal plaats, zie afbeelding 14 op pagina 10.

– B Als de hendel met de knop naar beneden is gemonteerd, moet de afsluiter 180° worden gedraaid.

Gebruik, zie afbeelding 15 op pagina 10

Onderhoud, zie afbeelding 16 en 17 op pagina 10

Montage in omgekeerde volgorde

Wisselstukken met bestelnummers, zie pagina 11

 Instructies voor de waarborg en het onderhoud vindt u in de meegeleverde **Onderhouds- en garantiekaart**.

 Tento návod slouží instalátorům při montáži a užívání při obsluze a údržbě produktu. Po nainstalování ho předepíše uživatel, aby si ho mohl uchovávat.

Symbole a význam

-  **Pozor!** Vystahe před zraněním a věcnými škodami.
-  Řádky se podle popisu.
-  Upozornění, tip nebo odkaz.
-  Správná montáž / kontrola funkčnosti.
-  Nesprávná montáž.
-  Při montáži dbejte na tento detail.
-  Studená voda
-  Teplá voda
-  Průtok vody
-  Žádný průtok vody
-  Volitelná vybavení / příslušenství

Účel použití

 Termostatická armatura pro použití v koupelnách.

Technické údaje

- Průtok při průtokovém tlaku 3 bary: cca. 22 l/min

Montážní rozměry viz strana 2

Instalace viz obrázek 1 na straně 8.
Používejte pouze neutrální silikon.

 - Vodovodní přípojka, viz obrázek 6 až 9.

 Pokud bytly přítoky vody při instalaci zaměněny, proveďte montáž s převrácenými stranami.

- Sedle vyrovnávací pouzdro použijte, když je rozdíl mezi studnou a teplou vodou maximálně 45° C. Pokud to tak není, např. z důvodu větší převahy teploty, použijte zelené vyrovnávací pouzdro, viz obrázek 12 na straně 9.

- A Standardní montáž páky proveďte s tlačítkem nahoru, viz obrázek 14 na straně 10.

- B Pokud montujete páku tlačítkem dolů, musíte vyrovnávací pouzdro otočit o 180°.

Obsluha viz obrázek 15 na straně 10

Údržba viz obrázek 16 a 17 na straně 10
Montáž probíhá v obráceném pořadí.

Náhradní díly s objednacím čísly viz strany 11

 Příslušenství týkající se záruky a péče najdete v příloženém Návodu k údržbě a záručnímu listu.

 Instrukcja przeznaczona jest dla instalatorów, zapewniając pomoc w zakresie montażu oraz dla użytkowników, informując ich o sposobach obsługi i konserwacji produktu. Po instalacji należy przekazać instrukcję użytkownikowi, aby ją u siebie przechowywał.

Symbole i znaczenie

-  **Uwaga!** Ostrzeżenie przed uszkodzaniem osobowym i mienia.
-  Zwrócić uwagę na opis.
-  Informacja, dobra rada lub odwołanie.
-  Właściwy montaż / kontrola funkcjonowania.
-  Niewłaściwy montaż.
-  Należy zwrócić się do danych, dotyczących montażu.
-  Woda zimna
-  Woda gorąca
-  Strumień wody
-  Brak strumienia wody
-  Opcje / Dodatki

Przeznaczenie

 Słone termostaticzne do stosowania w łazienkach.

Dane techniczne

- Przepływ w przyrodniczym ciśnieniu hydraulicznym 3 bar: ok. 22 l/min

Wymiary zabudowy, patrz strona 2

Instalacja, patrz rys. 1 na stronie 8

 Należy wykorzystać wyłącznie silikon, odpowiadający naturalnemu oleiciowaniu.

- Podłączenie wody, patrz rys. od 6 do 9.

 Jeśli przewody wody zostały podczas instalacji zamienione, montaż następuje z zamianą stron.

- Jeśli ręka regulacyjna jest ustawiona, gdy różnica między zimną i gorącą wodą wynosi co najmniej 45 °C. Jeśli tak nie jest, np. ze względu na niską temperaturę zasilania, stosuje się ręka regulacyjną w kolorze zielonym, patrz rys. 12 na stronie 9.

- A Standardowy montaż uchwyty odbywa się za pomocą przycisku w górę, patrz rys. 14 na stronie 10.

- B Jeśli uchwyt jest zamontowany z przyciskiem w dół, ręka regulacyjna musi być odwrócona o 180°.

Obsługa, patrz rys. 15 na stronie 10

Konserwacja, patrz rys. 16 i 17 na stronie 10
Montaż w odwrotnej kolejności.

Części zamienne z numerami zamówienia, patrz strona 11

 Informacje dotyczące gwarancji dostępne są w dołączonej karcie pielęgnacyjno-gwarancyjnej.



Данный инструктаж содержит указания по монтажу изделия для сплит-системной и указанием по эксплуатации и техническому обслуживанию изделия для пользователей. После установки прочтите инструкцию пользователя.

Символы и их значение



Внимание! Опасность физического и материального ущерба.



Информация, которую необходимо принять во внимание!



Указание, совет или комментарий



Правильный монтаж / проверка работоспособности



Неправильный монтаж



Важная информация по монтажу



Холодная вода



Горячая вода



Водный поток



Нет водного потока



Стандартная установка

Назначение



Смешать с термостатом для использования в ванной комнате.

Технические характеристики

- Пропускная способность при давлении потока в 3 бар
- тока 22 А/мин

Монтажные размеры, см. стр. 2

Установка, см. рис. 1 на стр. 8



Использовать только один из указанных соединений

- Подключение к водопроводу, см. рис. 8-9



Если при установке водные пути были повреждены местами, то монтаж осуществляется обход.

- Если вырезывающая фреза используется тогда, когда разница между температурой холодной и горячей воды составляет минимум 45° C. Если это не указано, например, когда более низкая температура воды в подпитке трубопровода, тогда используется коническая вырезывающая фреза, см. рис. 12 на стр. 9

- **A** Стандартная установка осуществляется при вращении по часовой стрелке, см. рис. 14 на стр. 10

- **B** Если указано установить при нулевом положении шпинделя, то необходимо повернуть вырезывающую фразу на 180°

Эксплуатация, см. рис. 15 на стр. 10

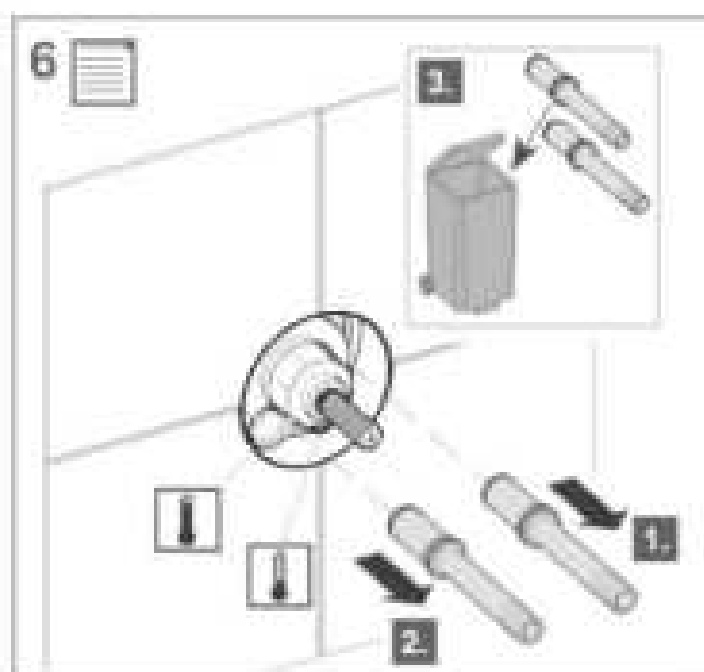
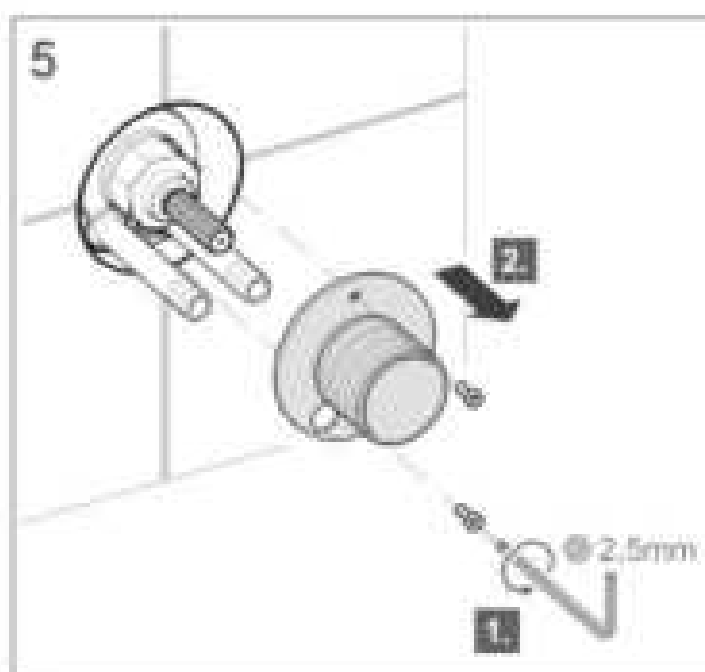
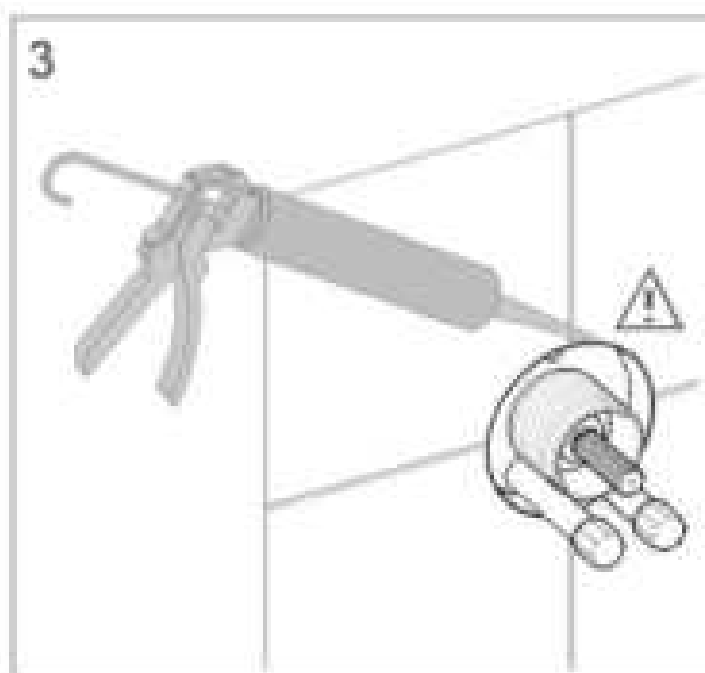
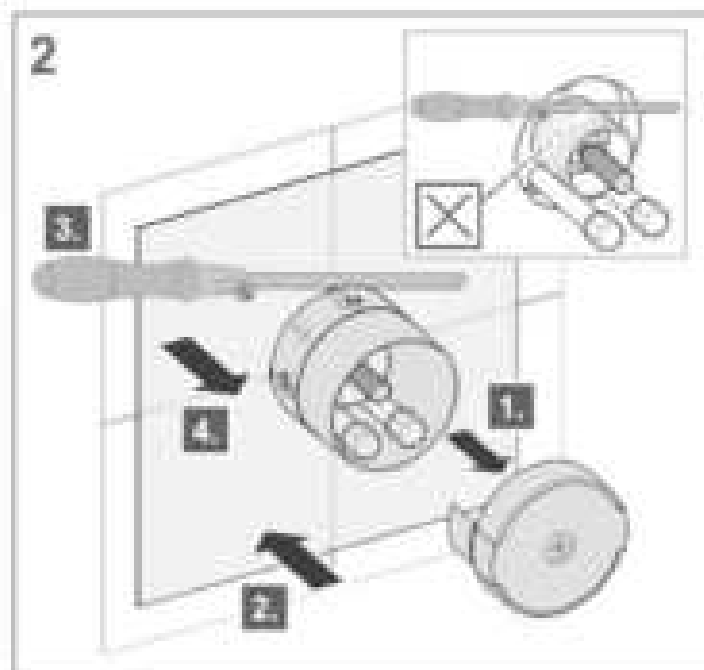
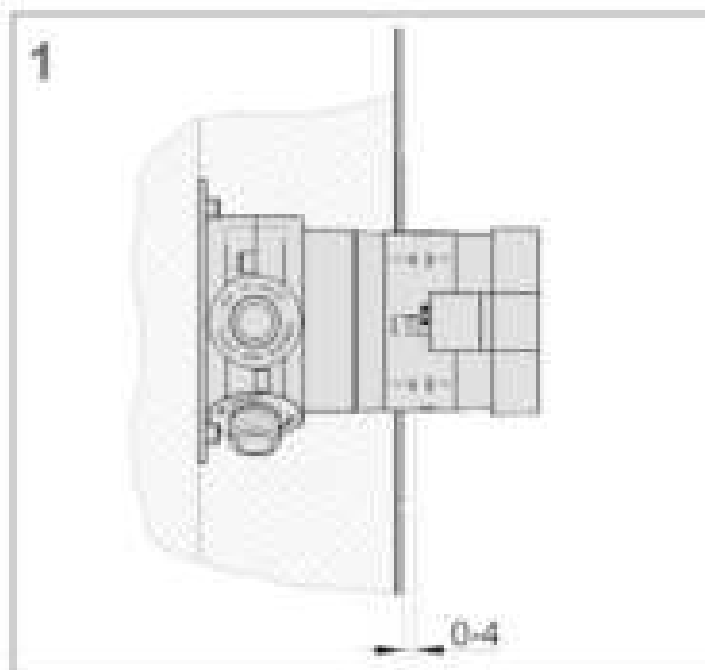
Техническое обслуживание, см. рис. 16 и 17 на стр. 10

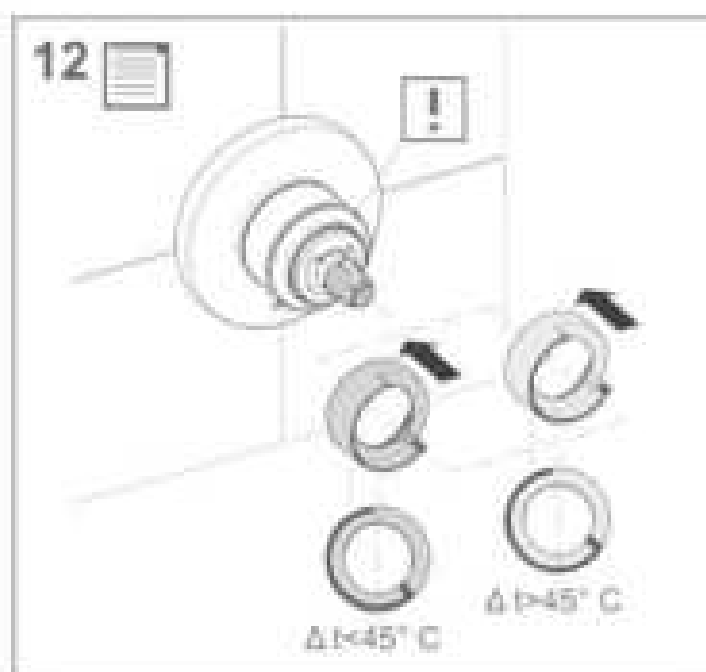
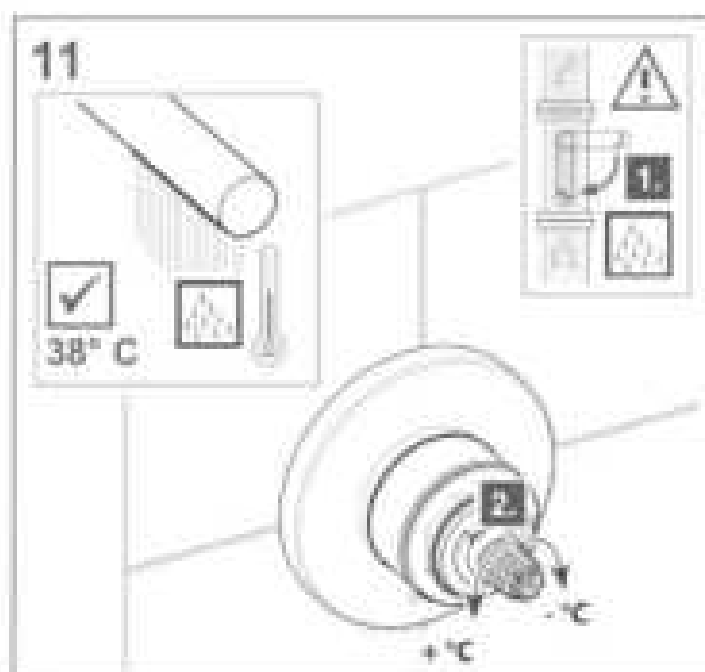
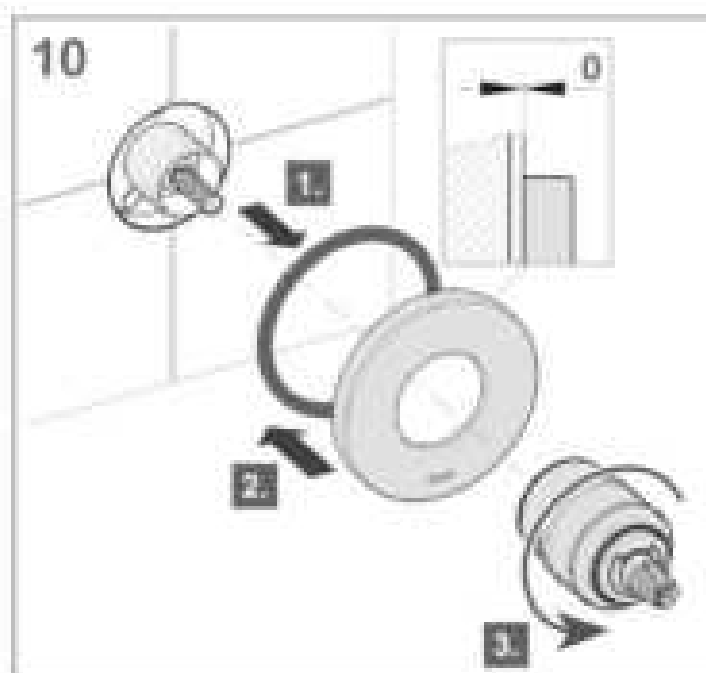
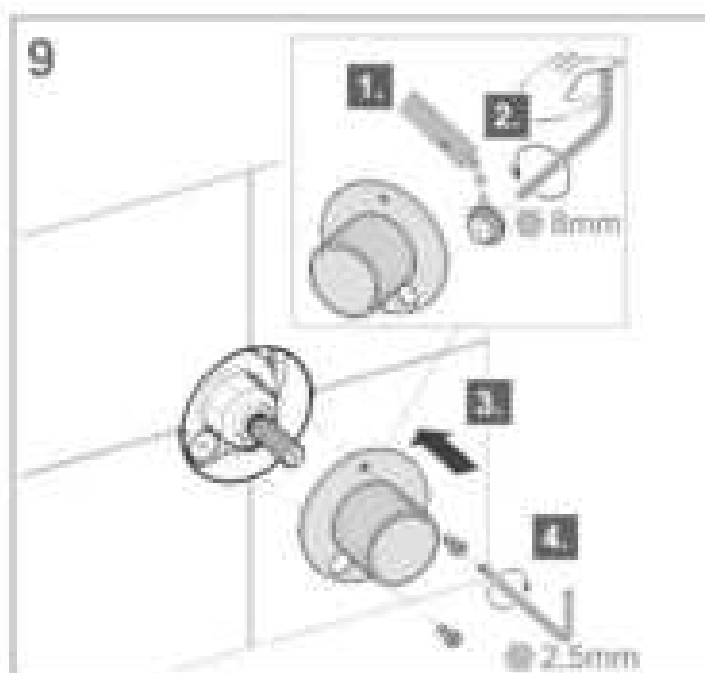
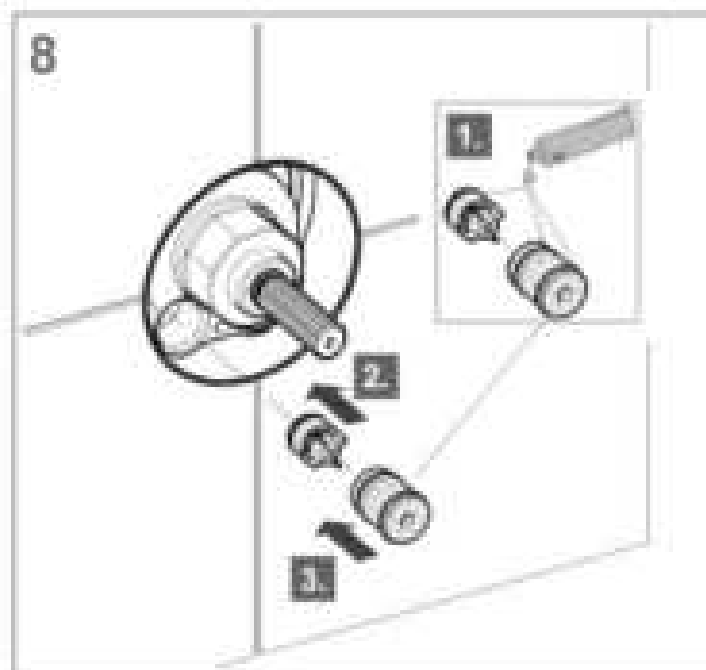
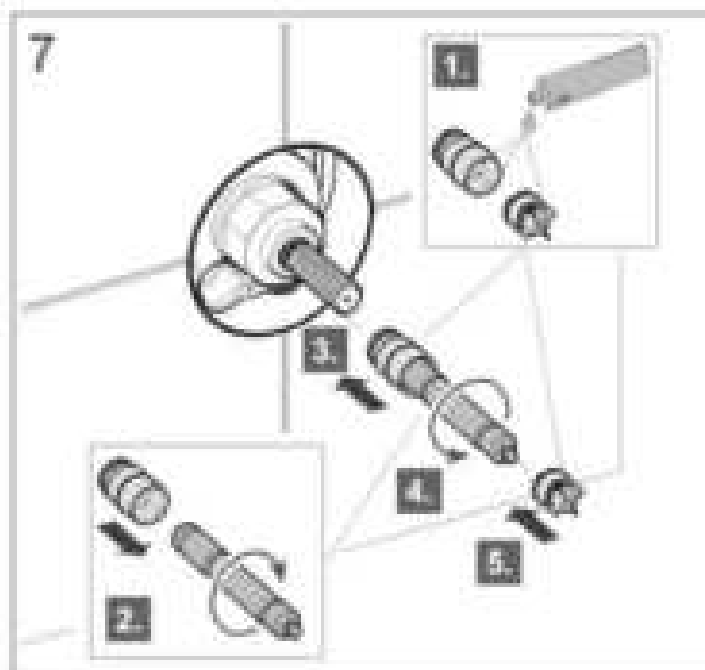
Монтаж производится в обратной последовательности

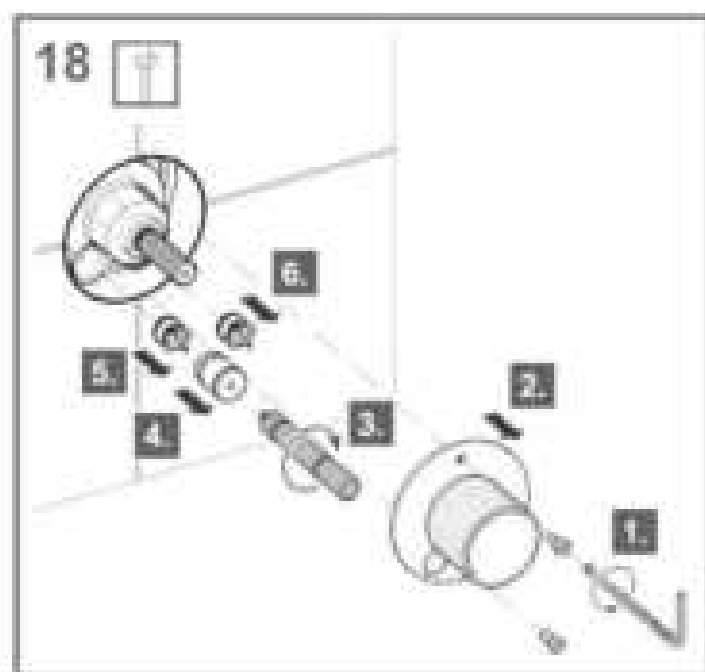
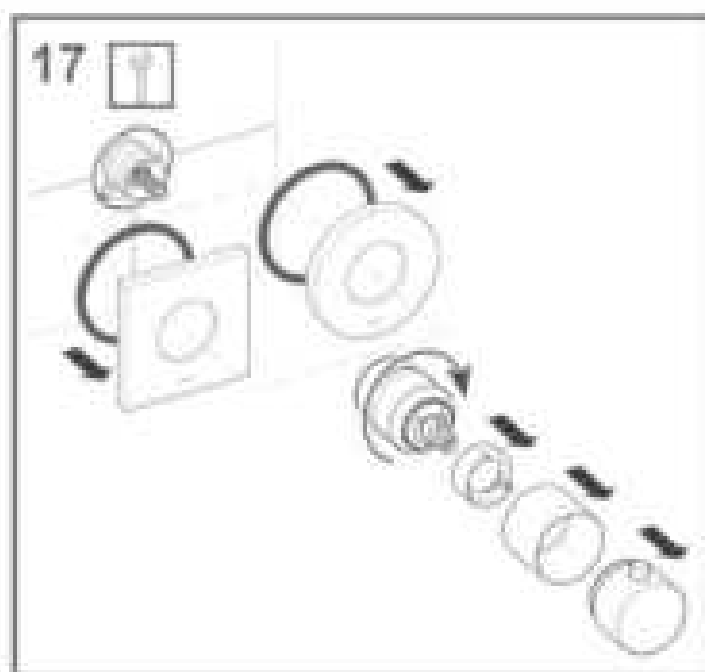
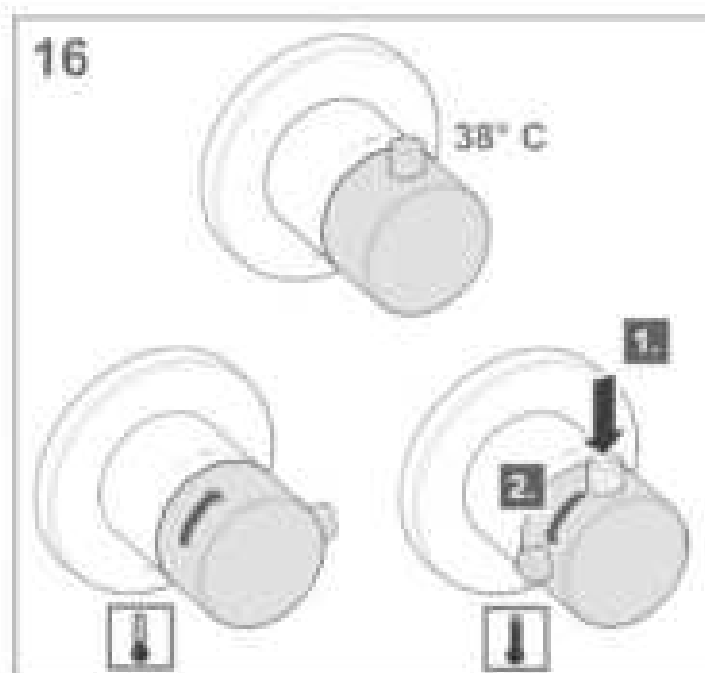
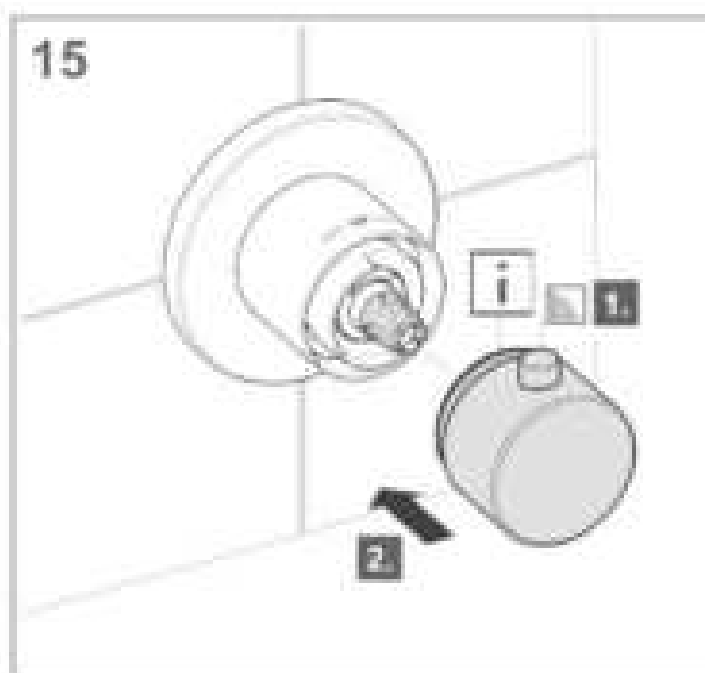
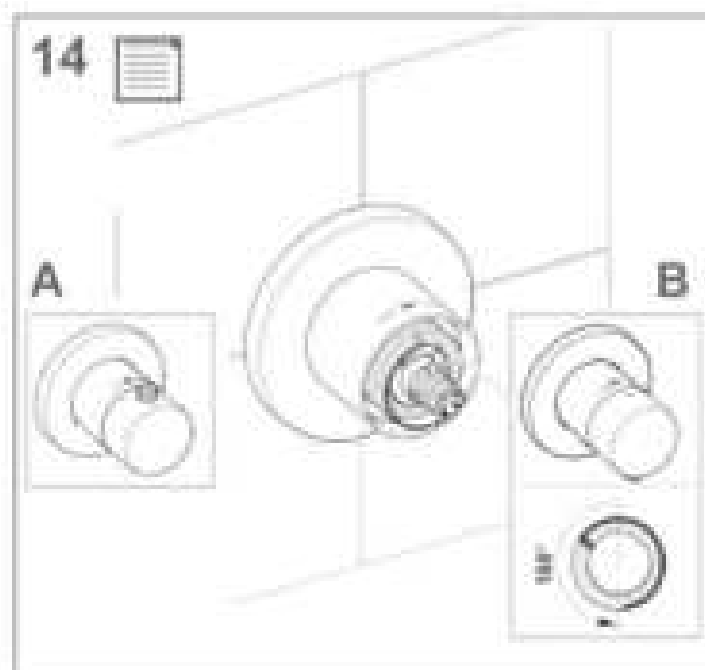
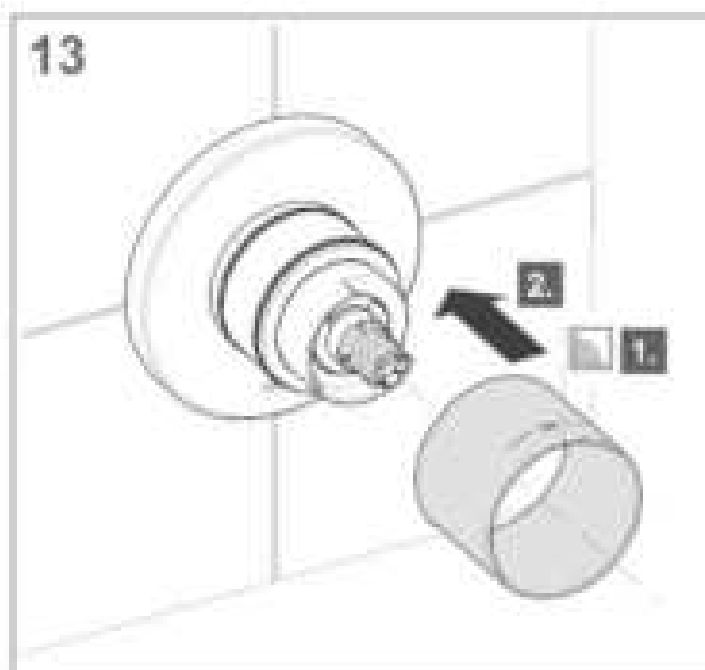
Запасные части и кода для заказа, см. стр. 11



Информация о гарантии и указание по уходу см. в прилагаемом паспорте по уходу и гарантийному обслуживанию





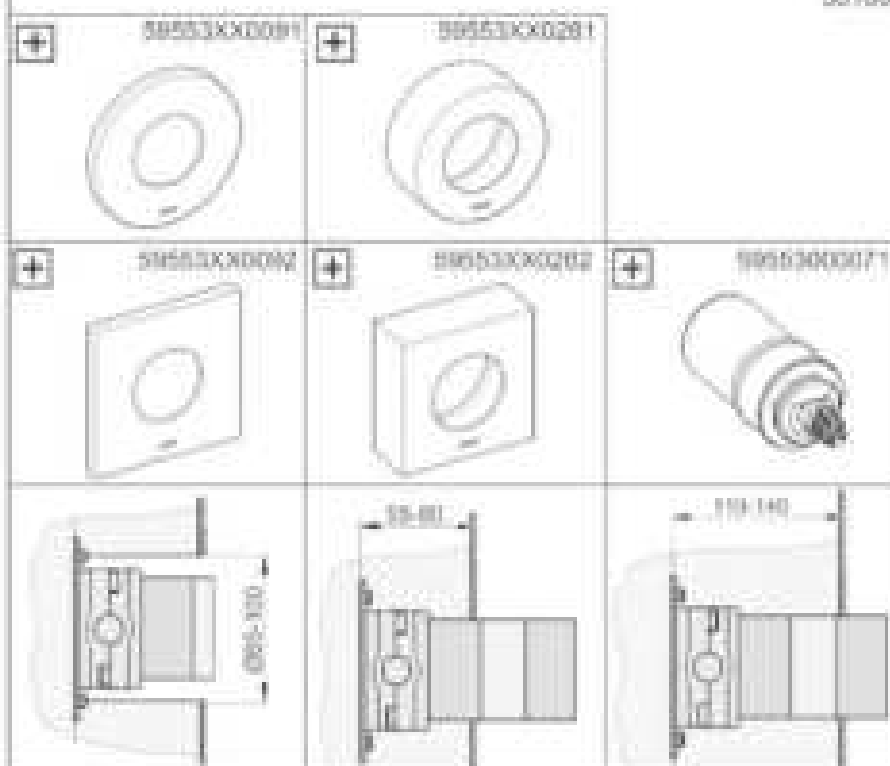
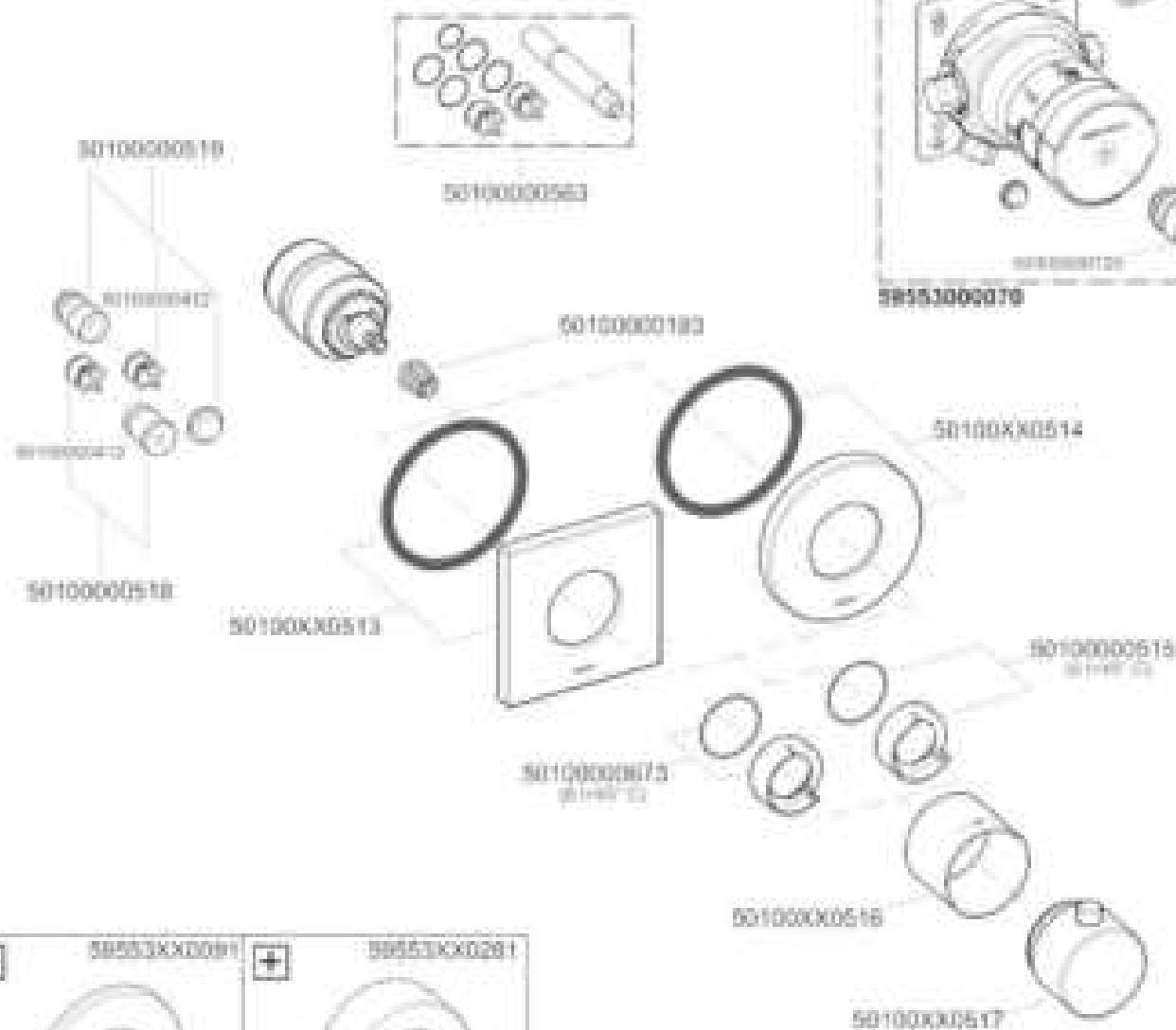


DE Ersatzteile
EN Spare parts
ES Piezas de recambio

FR Pièces de rechange
IT Ricambi
NL Reservonderdelen

CS Náhradní díly
PL Części zamienne
RU Запчасти

59553 XX0001 59553 XX0002



XX = 01, 03, 05, 07, 13, 17, 37

DE Montageanleitung

EN Mounting instruction

ES Instrucciones de instalación

FR Instructions d'installation

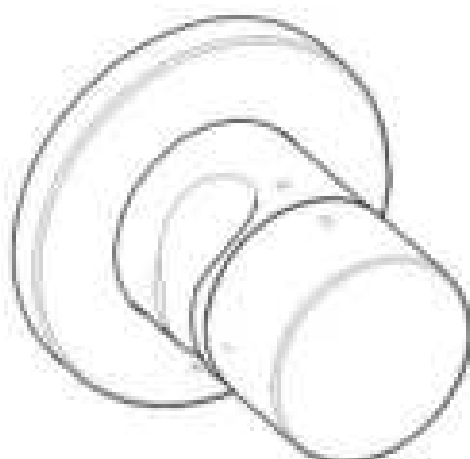
IT Istruzioni per l'installazione

NL Montagehandleiding

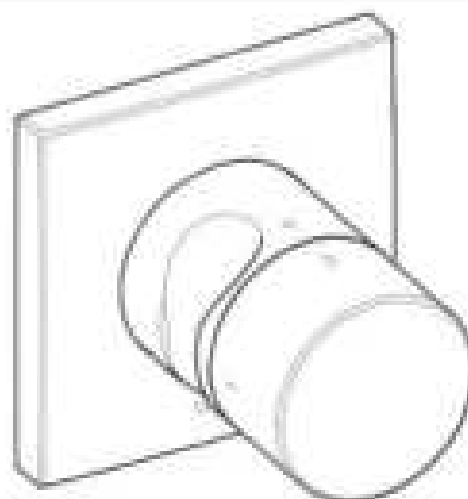
CS Návod k instalaci

PL Instrukcja montażu

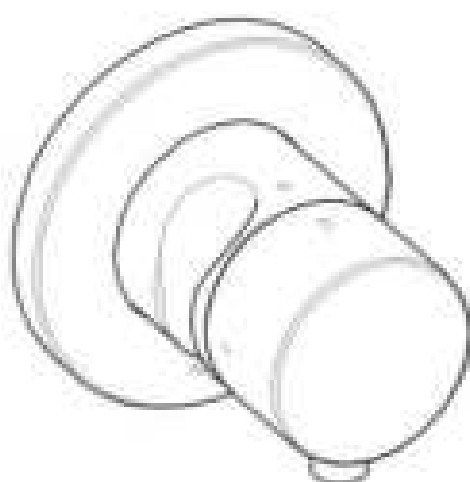
RU Инструкция по монтажу



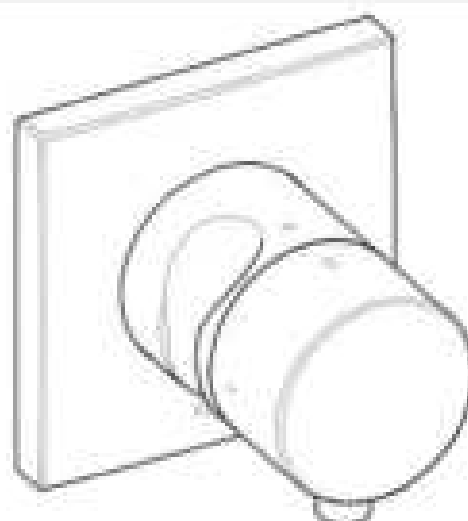
59557 010201 59557 030201
 59557 050201 59557 070201
 59557 130201 59557 170201
 59557 370201



59557 010202 59557 030202
 59557 050202 59557 070202
 59557 130202 59557 170202
 59557 370202



59557 011201 59557 031201
 59557 051201 59557 071201
 59557 131201 59557 171201
 59557 371201



59557 011202 59557 031202
 59557 051202 59557 071202
 59557 131202 59557 171202
 59557 371202

DE Einbaumaße

FR Cotes de montage

CS Montážní rozměry

EN Mounting dimensions

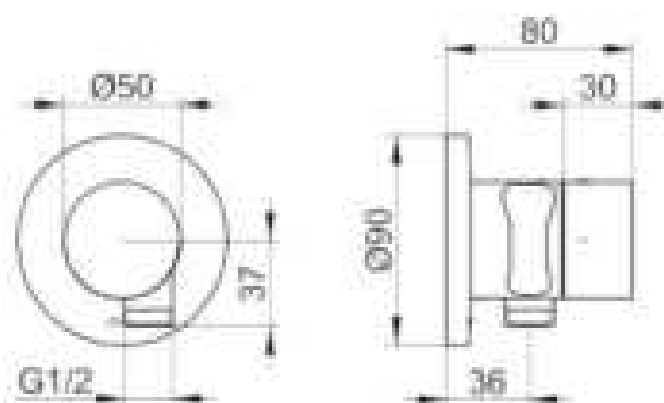
IT Ingombro

PL Wymiary montażowe

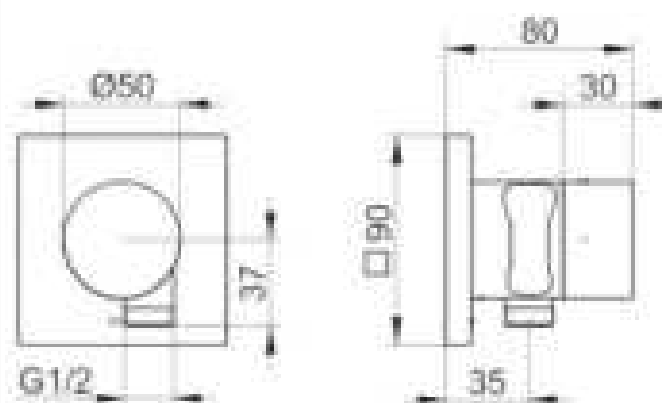
ES Dimensiones de montaje

NL Montageafmetingen

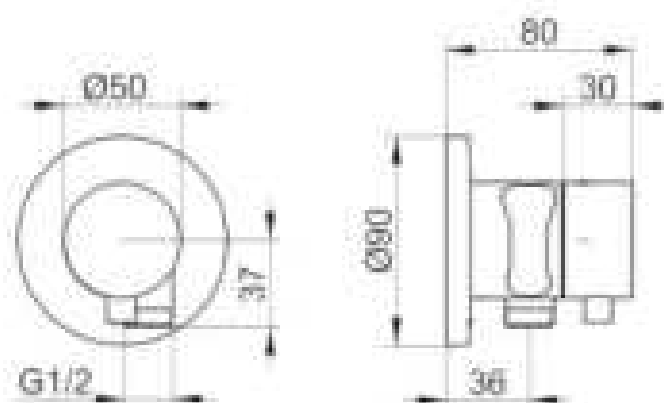
RU Монтажные размеры



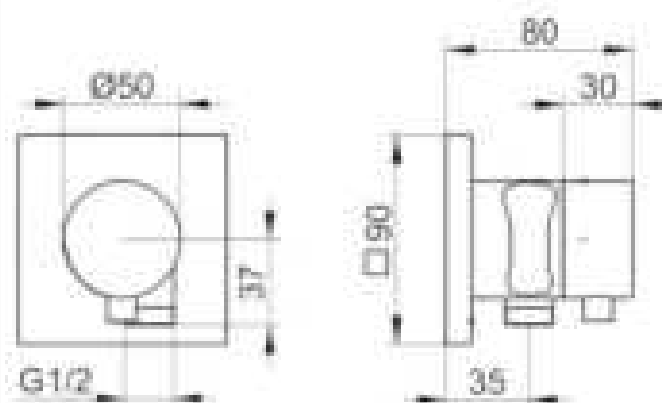
59557 XX0201



59557 XX0202



59557 XX1201



59557 XX1202

 Diese Anleitung ist für den Installateur zur Montage sowie für den Nutzer zur Bedienung und Wartung des Produktes. Bitte nach der Installation an den Nutzer zur Verwahrung weitergeben.

 These instructions are for both the installer for installation and the user for operation and maintenance of the product. After installation, please hand them over to the user to keep.

Symbole und Bedeutung

-  **Achtung!** Warnung vor Personen- oder Sachschaden
-  Hinweis, Tipp oder Verweis
-  Korrekte Montage/Funktionsprüfung
-  Falsche Montage
-  Montagedetail beachten
-  Kaltwasser
-  Warmwasser
-  Wasserfluss
-  Kein Wasserfluss
-  Optional/Zubehör

Symbols and explanations

-  **Attention!** Warning against bodily injury or damage to property
-  Note, tip or reference
-  Correct installation/test of functionality
-  Incorrect installation
-  Observe installation details
-  Cold water
-  Hot water
-  Water flow
-  No water flow
-  Optional/accessories

Technische Daten

- Durchfluss bei 3 bar Fließdruck
- Umstellventil: ca. 22 l/min
 - Schlauchanschluss: ca. 13 l/min

Technical specifications

- Flow at 3 bar pressure
- Diverter valve: approx. 22 l/min
 - Wall outlet for shower hose: approx. 13 l/min

Einbaumaße, siehe Seite 2

Installation dimensions, refer to page 2

Installation, siehe ab Bild 1 auf Seite 8

Installation, refer to picture 1 on page 8

 Nur neutral vernetzendes Silikon verwenden.

 Use only neutrally curing silicone.

Bedienung, siehe Bild 11 auf Seite 10

Operation, refer to picture 11 on page 10

Wartung, siehe Bild 12 auf Seite 10

Servicing, refer to picture 12 on page 10

- Montage in umgekehrter Reihenfolge.
- Anzugsmoment Kartuschenmutter: 20-30 Nm

- Assembly in reverse order.
- Cartridge nut torque: 20-30 Nm

Ersatzteile mit Bestellnummern, siehe Seite 11

For spare parts with order numbers, refer to page 11

 Hinweis zur Gewährleistung und Pflege sind dem beiliegendem **Pflege- und Garantiepass** zu entnehmen.

 For warranty and care information please refer to the attached **warranty and care instructions**.

 Este manual está dirigido al instalador para el montaje, así como al usuario para el manejo y mantenimiento del producto. Por favor, después de la instalación, este manual se debe entregar al usuario para que lo conserve.

 Ces instructions sont destinées à l'installateur pour effectuer le montage, et pour l'utilisateur, pour utiliser le produit et procéder à sa maintenance. Après l'installation, veuillez remettre ces instructions à l'utilisateur pour qu'il les conserve.

Símbolos y significado

-  ¡Atención! Advertencia de daños personales o materiales.
-  Indicación, consejo o referencia
-  Montaje/comprobación de funcionamiento correctos
-  Montaje erróneo
-  Observar el detalle de montaje
-  Agua fría
-  Agua caliente
-  Flujo de agua
-  Ningún flujo de agua
-  Opcional/Accessorios

Symboles et leur signification

-  Attention ! Mise en garde contre les dégâts de personnes et les dégâts matériels.
-  Remarque, conseil ou référence
-  Montage correct/comble fonctionnel
-  Montage incorrect
-  Respecter le détail de montage
-  Eau froide
-  Eau chaude
-  Débit d'eau
-  Pas de débit d'eau
-  Option/accessoires

Datos técnicos

- Paso con una presión de caudal de 3 bares
- Desahorador: aprox. 22 l/min.
 - Conexión de flujo: aprox. 13 l/min.

Caractéristiques techniques

- Débit à une pression d'écoulement de 3 bar
- Inverseur: env. 22 l/min
 - Prise d'eau: env. 13 l/min

Medidas de montaje, véase página 2

Cotes d'encombrement, voir page 2

Instalación, véase imagen 1 en la página 8

Installation, voir figure 1 à la page 8

 Utilizar exclusivamente silicona de reticulación neutra.

 N'utiliser que du silicone à reticulation neutre.

Manejo, véase imagen 11 en la página 10

Utilisation, voir figure 11 à la page 10

Mantenimiento, véase imagen 12 en la página 10

Maintenance, voir figure 12: page 10

- El montaje se efectúa en el orden inverso:
- Par de apriete de la tuerca de fijación del cartucho: 20-30 Nm

- Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de le dépose.
- Couple de serrage-torque de cartouche: 20-30 Nm

Piezas de recambio con números de pedido, véase página 11

Pièces de rechange avec numéros de commande, voir page 11

 En el pasaporte de mantenimiento y garantía adjunto encontrará indicaciones sobre la garantía y el mantenimiento.

 Les consignes relatives à la garantie et à l'entretien figurent sur la carte d'entretien et de garantie jointe.

 Il presente manuale è indirizzato agli installatori per il montaggio nonché agli utilizzatori per l'uso e la manutenzione del prodotto. Consegnarlo all'utilizzatore dopo l'installazione affinché lo custodisca.

Simboli e significato

-  **Attenzione!** Pericolo di lesioni o danni materiali.
-  Avvertenza, consiglio o rimando
-  Montaggio corretto/verifica del funzionamento
-  Montaggio errato
-  Prestare attenzione ai dettagli di montaggio
-  Acqua fredda  Acqua calda
-  Flusso d'acqua  Nessun flusso d'acqua
-  Opzionale/accessorio

Dati tecnici

- Portata con pressione di flusso di 3 bar
- Deviatore: circa 22 l/min
 - Attaccamenti tubo flessibile: circa 13 l/min

Ingranificio, vedi pagina 2.

Installazione, vedi dalla figura 1 a pagina 8.

 Utilizzare solo silicone neutro.

Uso, vedi figura 11 a pagina 10.

Manutenzione, vedi figura 12 a pagina 10.

- Eseguire il montaggio in ordine inverso.
- Coppia del dado della cartuccia: 20-30 Nm

Ricambi con numero d'ordine, vedi pagina 11.

 Indicazioni relative alla garanzia e al trattamento vanno rintriate dalla scheda allegata.

 Deze handleiding is bestemd voor zowel de installateur voor de montage als ook voor de gebruiker voor het gebruik en het onderhoud van het product. Geef na de installatie door te geven aan de gebruiker om te bewaren.

Symbolen en betekenis

-  **Opgepast!** Gevaar voor letsel of schade.
-  Opmerking, tip of referentie
-  Correcte montage/workingset
-  Verkeerde montage
-  Montage details in acht nemen
-  Koud water  Heet water
-  Waterstroom  Geen waterstroom
-  Optioneel/toesetsuren

Technische gegevens

- Doorstroming bij 3 bar stromingsdruk:
- Omleiding: ca. 22 l/min
 - Slangaansluiting: ca. 13 l/min

Inbouwafmetingen, zie pagina 2.

Installatie, zie vanaf afbeelding 1 op pagina 8.

 Uitsluitend neutraal vermatte siliconen gebruiken.

Gebruik, zie afbeelding 11 op pagina 10.

- Onderhoud, zie afbeelding 12 op pagina 10.
- Montage in omgekeerde volgorde:
- Aandraaimoment moer voor cartouche: 20-30 Nm

Wisselstukken met bestelnummers, zie pagina 11.

 Instructies voor de waarborg en het onderhoud vindt u in de meegeleverde **Onderhouds- en garantiekaart**.

 Tento návod slouží instalátorům při montáži a užívání při obsluze a údržbě produktu. Po nainstalování ho předějte uživateli, aby si ho mohl uchovávat.

Symbole a význam

-  **Pozor!** Vystava před zraněním a věcnými škodami.
-  Upozornění, tip nebo odkaz
-  Správná montáž / kontrola funkčnosti
-  Nesprávná montáž
-  Při montáži dbejte na tento detail
-  Studená voda
-  Tápá voda
-  Průtok vody
-  Zadrž průtok vody
-  Volitelná výbava / příslušenství

Technické údaje

- Průtok při průtokovém tlaku 3 bar
- Přepnutí: okolo 22 l/min
 - Napojení hadice: okolo 13 l/min

Montážní rozměry viz strana 2

Instalace viz obrázek 1 na straně 8

 Používejte pouze nastavené síly.

Obsluha viz obrázek 11 na straně 10

Údržba viz obrázek 12 na straně 10

- Montáž průběhá v obráceném pořadí.
- Utláhací moment matice kartuše: 20-30 Nm

Náhradní díly a objednávací čísla viz strany 11

 Pokyny týkající se záruky a péče najdete v příloženém Návodu k údržbě a záručním listu.

 Instrukcja przeznaczona jest dla instalatora, zapewniając pomoc w zakresie montażu oraz dla użytkownika, informując go o sposobie obsługi i konserwacji produktu. Po instalacji należy przekazać instrukcję użytkownikowi, aby ją u siebie przechowywał.

Symbole i znaczenie

-  **Uwaga!** Ostrzeżenie przed skutkami osobowymi i materialnymi.
-  Informacja, dobór nala lub odsyłacz
-  Właściwy montaż / kontrola funkcjonowania
-  Niewłaściwy montaż
-  Należy zwrócić się do danych, dotyczących montażu
-  Woda zimna
-  Woda gorąca
-  Strumień wody
-  Brak strumienia wody
-  Opcja / Dostęp

Dane techniczne

- Przepływ w przypadku ciśnienia hydraulicznego 3 bar
- Oponkami: okolo 22 l/min
 - Przyłącze katowe węzła: okolo 13 l/min

Wymiary zabudowy, patrz strona 2

Instalacja, patrz rys. 1 na stronie 8

 Należy wykorzystywać wyłącznie siłkon, ulegający naturalnemu usiecowaniu.

Obsługa, patrz rys. 11 na stronie 10

Konserwacja, patrz rys. 12 na stronie 10

- Montaż w odwrotnej kolejności.
- Moment obrotowy dokręcania nakrętki głowicy: 20-30 Nm

Części zamienne z numerami zamówienia, patrz strona 11

 Informacje dotyczące gwarancji dostępne są w dołączonym karcie pielęgnacyjno-gwarancyjnej.



Данная инструкция содержит указания по монтажу изделия для специалиста-сантехника и указания по эксплуатации и техническому обслуживанию изделия для пользователя. После установки передайте инструкцию пользователю.

Символы и их значение



Внимание! Опасность физического и материального ущерба



Указания, совет или совет



Правильный монтаж / проверка работоспособности



Неправильный монтаж



Важная информация по монтажу



Холодная вода



Горячая вода



Водный поток



Нет водного потока



Односторонность

Технические характеристики

Пропускная способность при давлении потока в 3 бар

– Отплатитель: около 22 л/мин

– Соединение-выход для шланга: около 13 л/мин

Монтажные размеры, см. стр. 2

Установка, см. рис. 1 на стр. 8



Использовать только системы нейтрального сцепления.

Эксплуатация, см. рис. 11 на стр. 10

Техническое обслуживание, см. рис. 12 на стр. 10

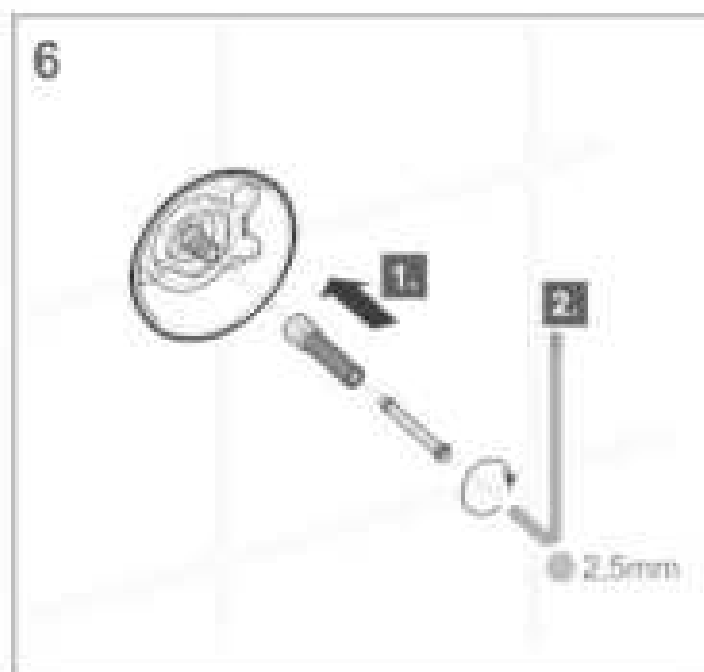
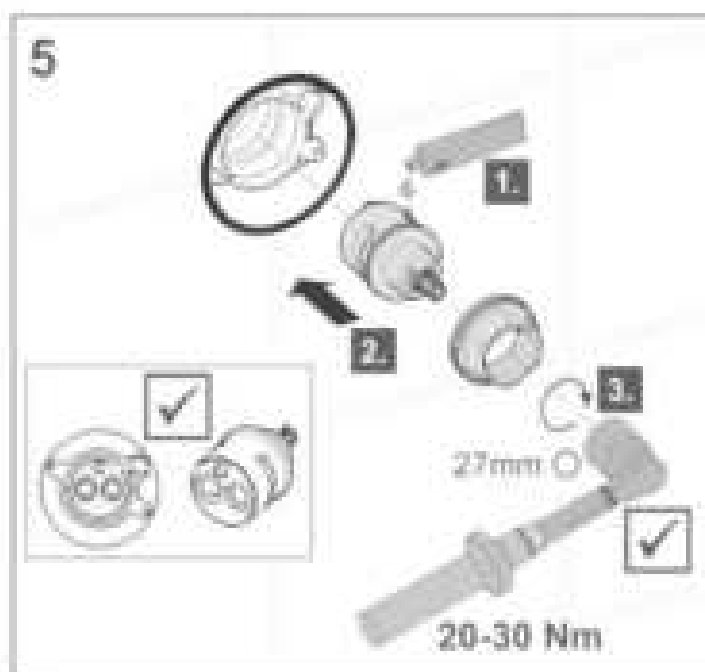
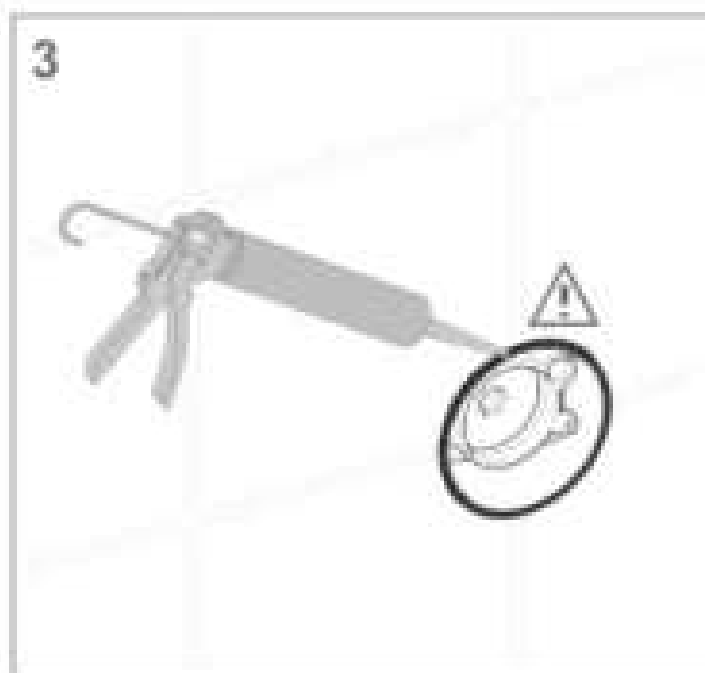
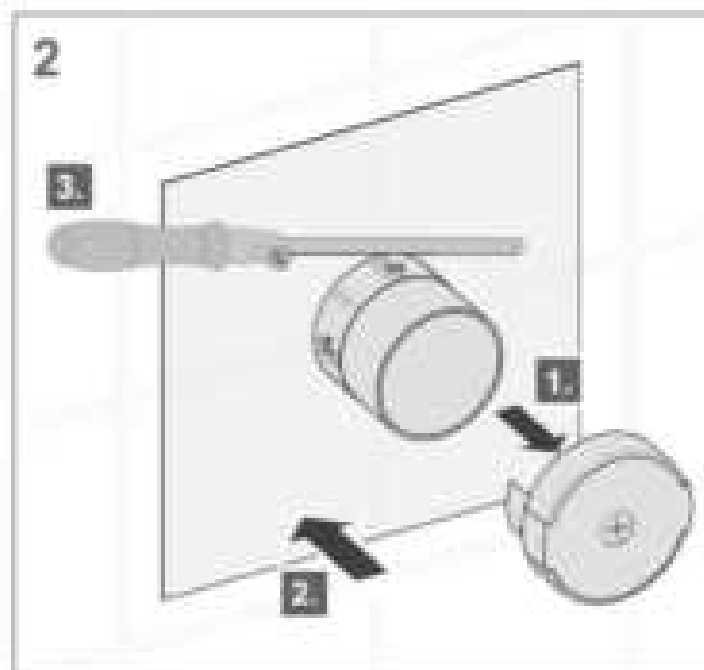
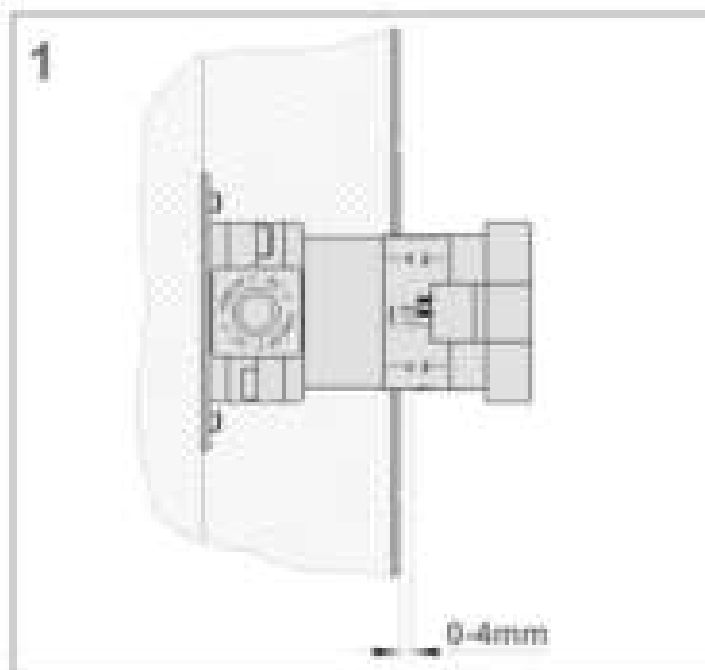
Монтаж производится в обратной последовательности.

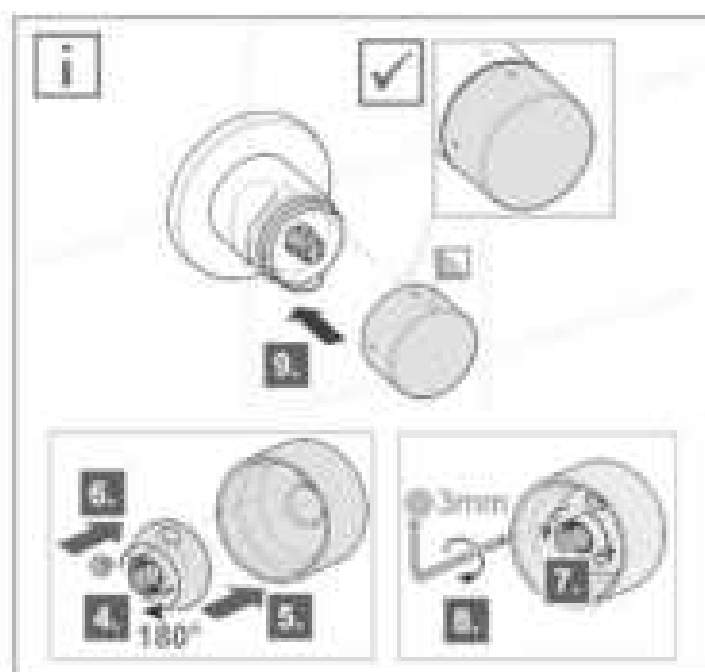
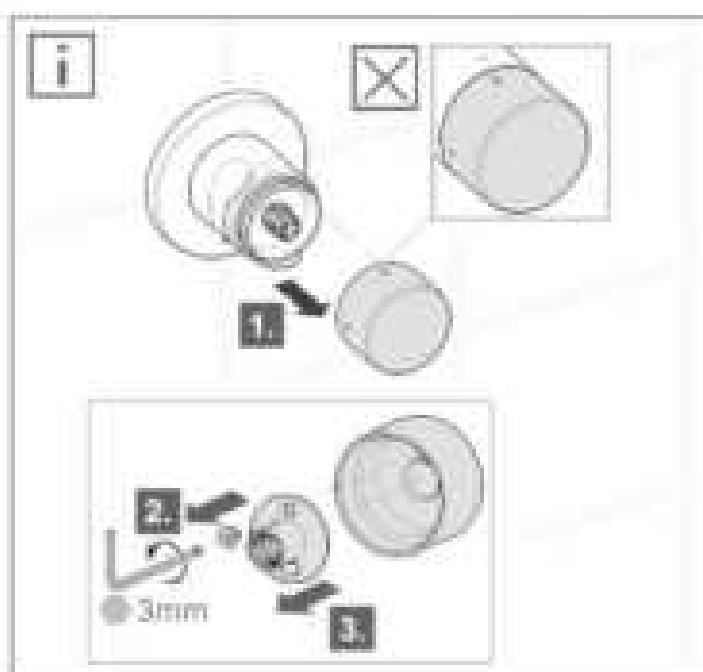
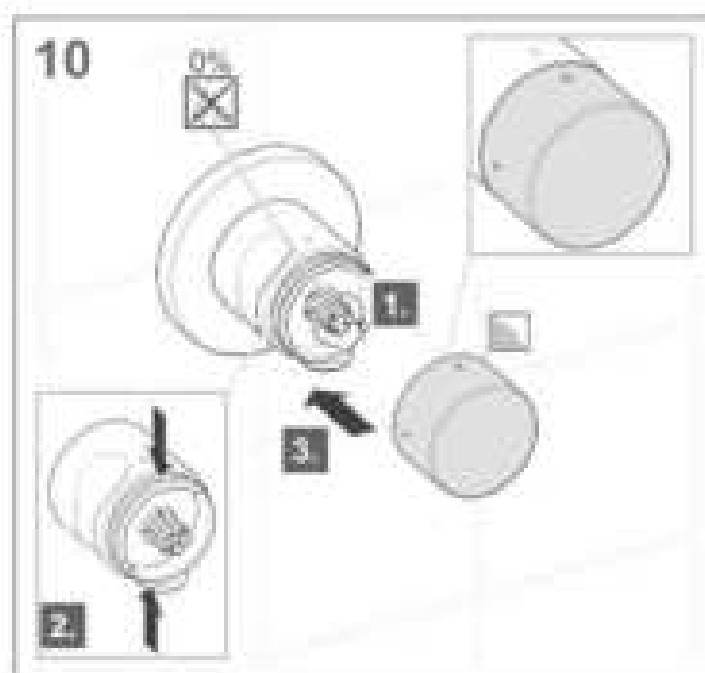
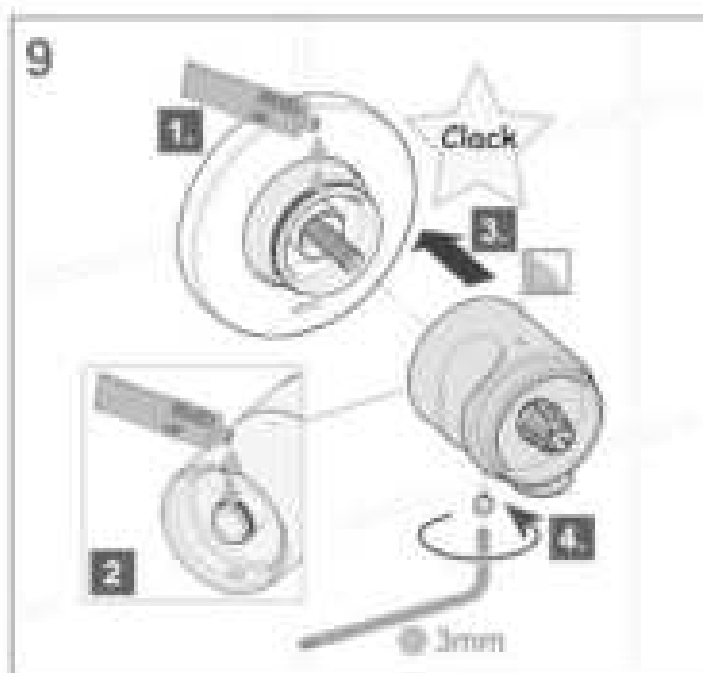
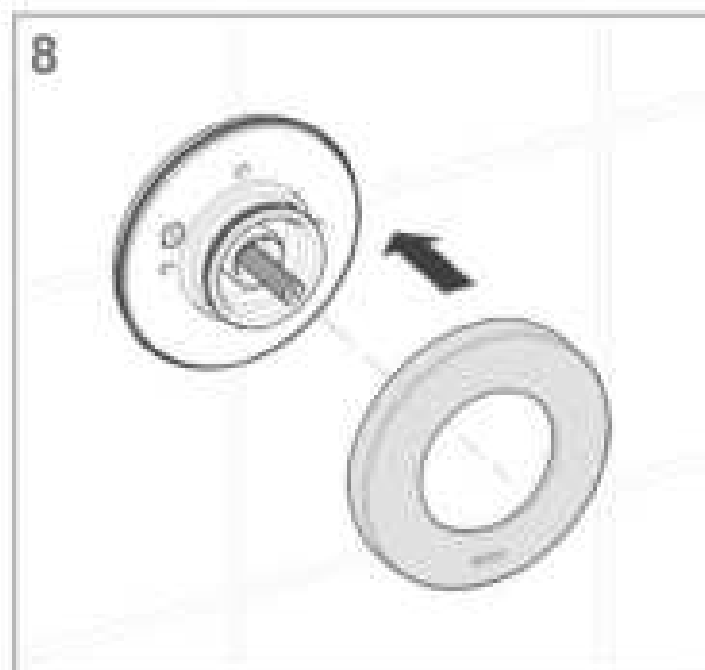
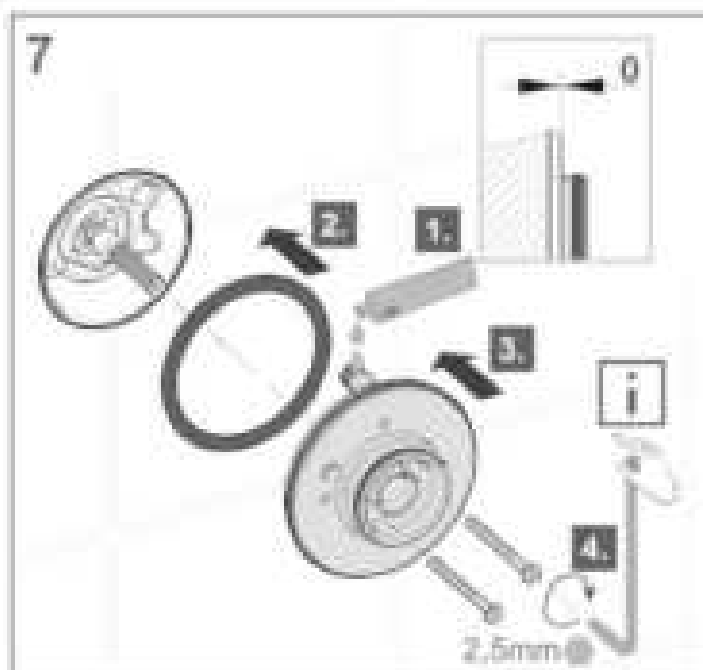
– Момент затяжки гайки картриджа: 20-30 Нм

Запасные части с номерами для заказа, см. стр. 13

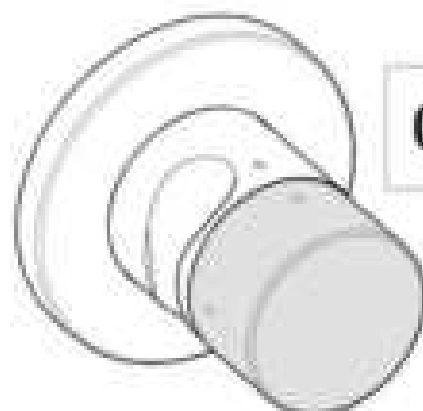
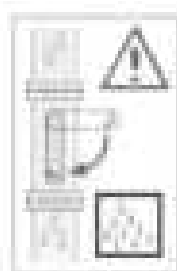


Информация о гарантии и указания по уходу см. в прилагаемом паспорте по уходу и гарантийному обслуживанию.

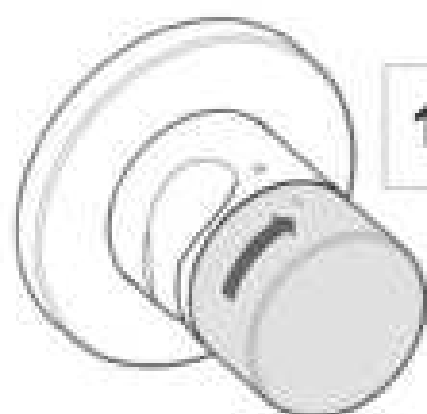




11



0 0%

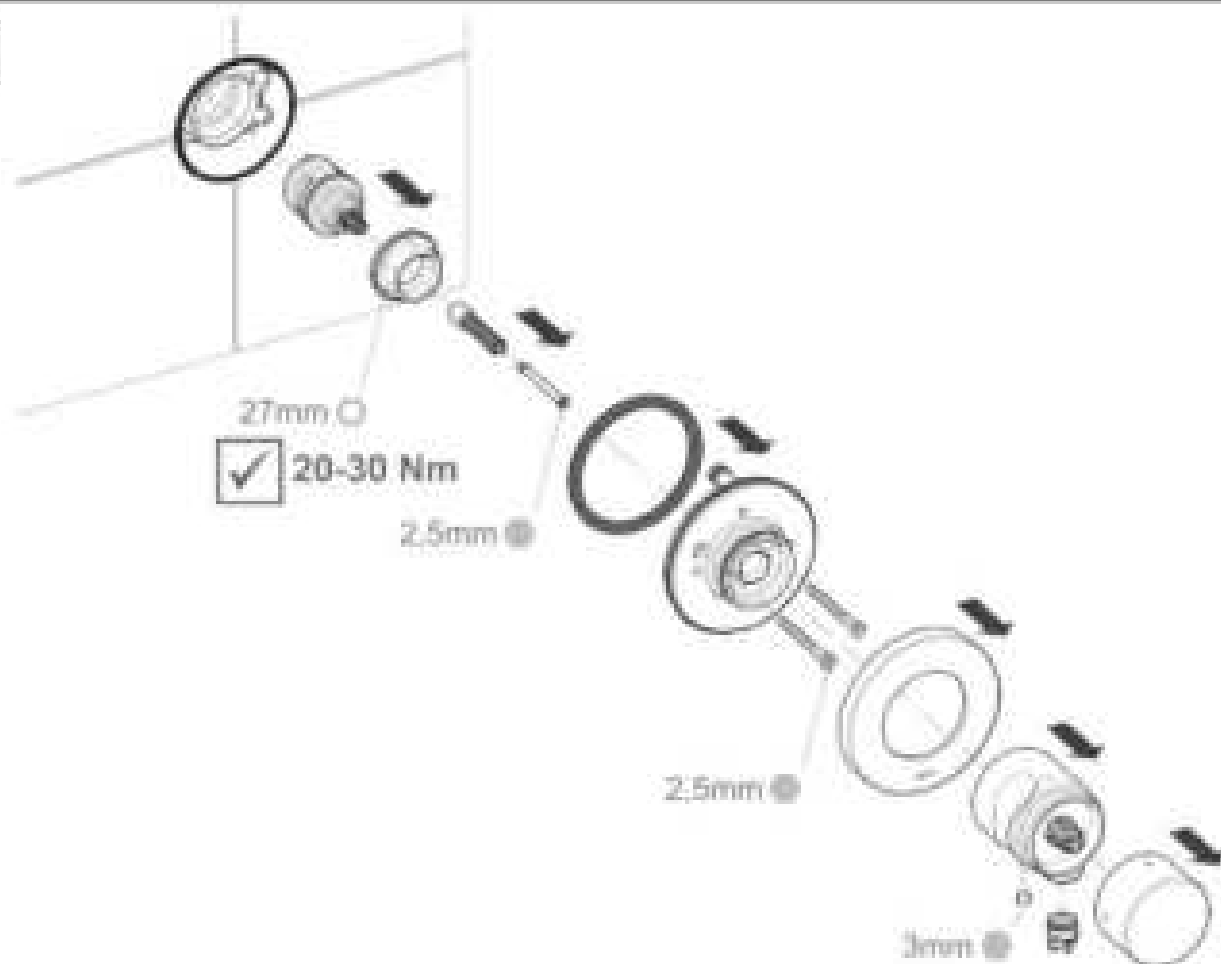


1 100%



2 100%

12



DE Montageanleitung

EN Mounting instruction

ES Instrucciones de instalación

FR Instructions d'installation

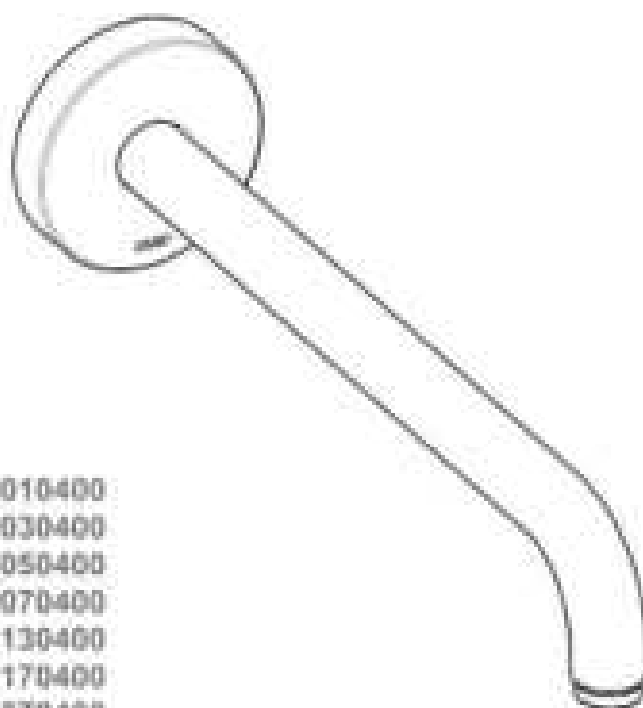
IT Istruzioni per l'installazione

NL Montagehandleiding

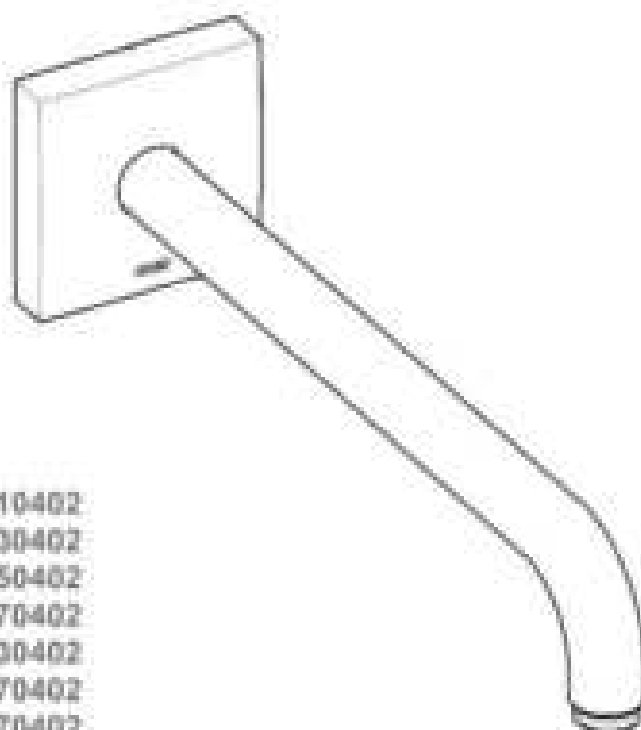
CS Návod k instalaci

PL Instrukcja montażu

RU Инструкция по монтажу



51688 010300	51688 010400
51688 030300	51688 030400
51688 050300	51688 050400
51688 070300	51688 070400
51688 130300	51688 130400
51688 170300	51688 170400
51688 370300	51688 370400



53088 010302	53088 010402
53088 030302	53088 030402
53088 050302	53088 050402
53088 070302	53088 070402
53088 130300	53088 130402
53088 170302	53088 170402
53088 370302	53088 370402

DE Einbaumaße

FR Cotes de montage

CS Montážní rozměry

EN Mounting dimensions

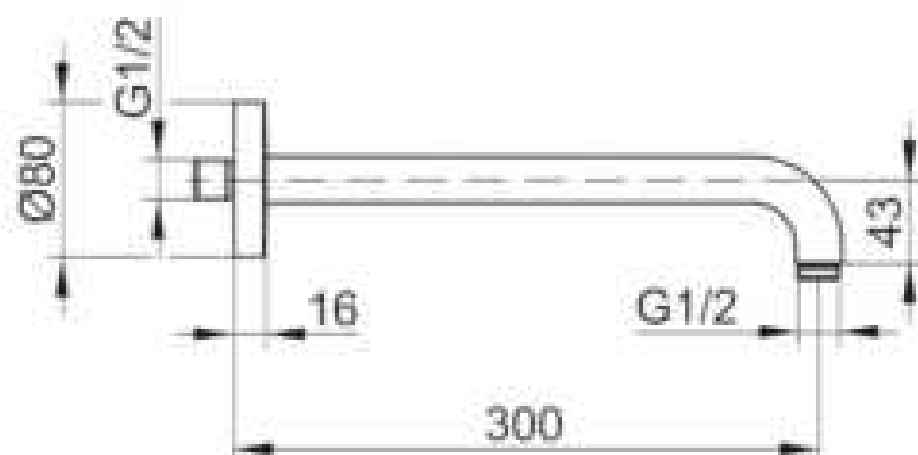
IT Ingombro

PL Wymiary montażowe

ES Dimensiones de montaje

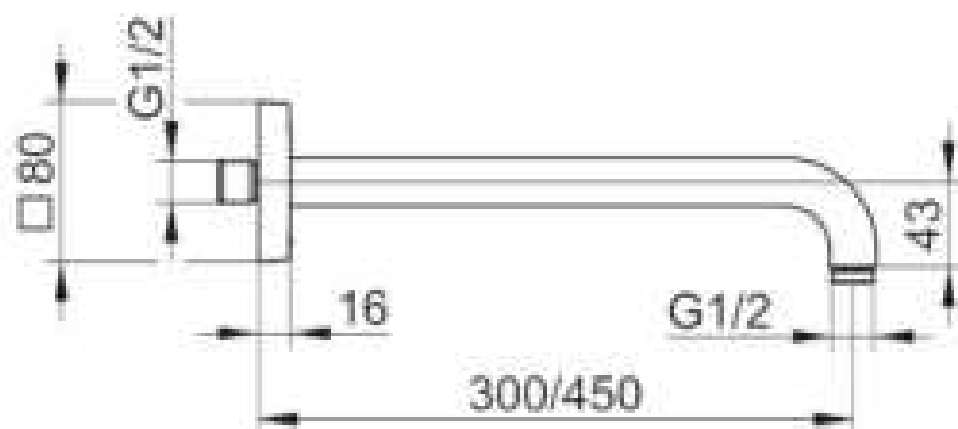
NL Montageafmetingen

RU Монтажные размеры



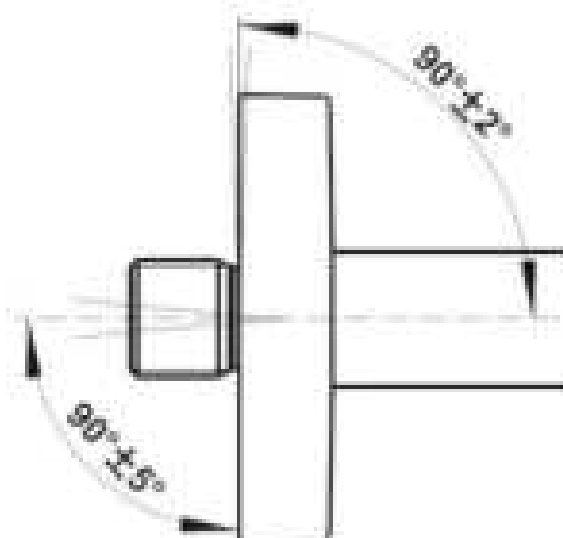
51688 XX0100

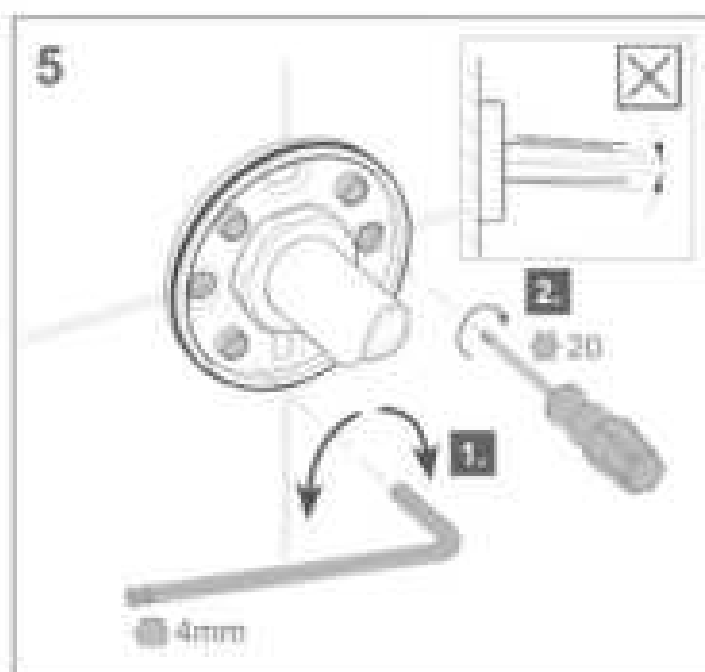
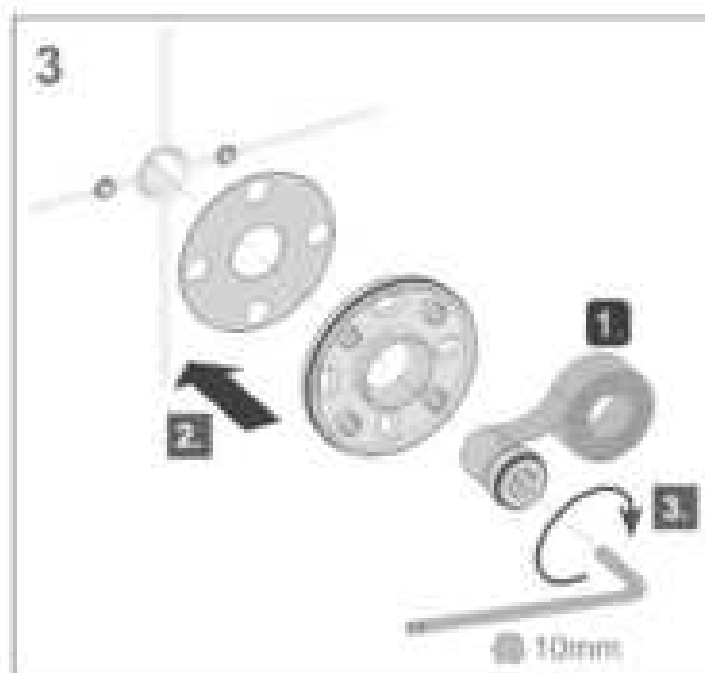
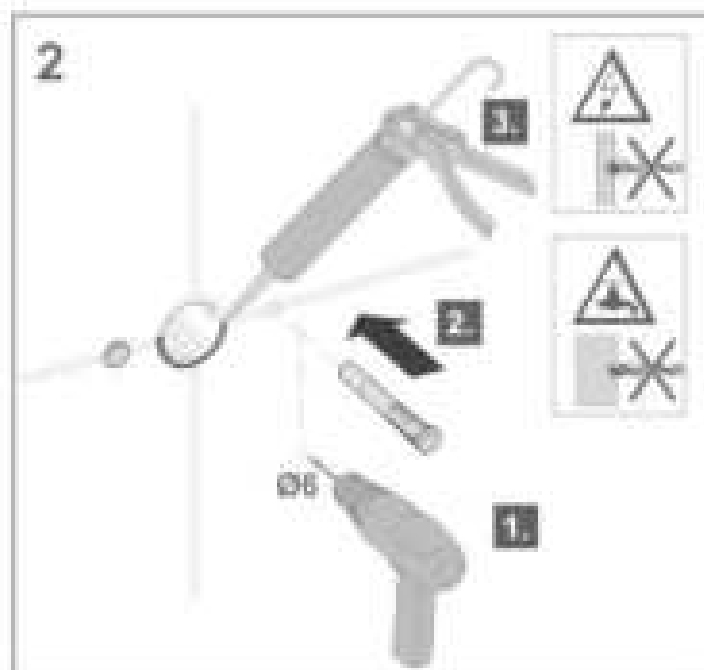
51688 XX0300



53088 XX0102

53088 XX0302





DE

KEUCO GmbH Co. KG
Düsseldorfer Straße 36

D-68575 Herten
Telefon: +49 2372 904-0
E-Mail: info@ba-mag.de

AT

KEUCO GmbH
Sülzheimerstraße 10
Gebäude 1

A-5020 Salzburg
Telefon: +43 662 454055-0
E-Mail: office@salzauto.at

CH

KEUCO AG
Wienstrasse 9

CH-8957 Spreitenbach
Telefon: +41 62 888 00 20
E-Mail: info@hugobuch.ch

EN

KEUCO UK Ltd.
57 Sheffield Road
Dronfield
S18 2GF Derbyshire

Phone: +44 (0) 1442 865 220
E-Mail: info@heuco.co.uk

FR

KEJCO S.A.R.L.

5. Rue du Marchésurg
F-87300 Montauban.

Téléphone: +33 3 88 700 200
E-Mail: burns@leeco.fr

RU

представительство
Клеус в России
Ленинский проспект 64/2
119296 Москва
тел. + 7 495 953 81 11
Электронная почта:
office-russia@kleus.com

US

VELLA LLC
d. b. a. KEUCO NORTH AMERICA
4485 Turch Road, Ste 1121
Suwanee
Georgia 30024
Phone: +1 (877) 281-8286
E-Mail: office@keucnorthamerica.com

PEPPER, WILLIAMS, JONES

